



Distr.  
GENERAL

A/54/3  
9 September 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия

Доклад Экономического и Социального Совета за 1999 год\*

---

\* Настоящий доклад является предварительным вариантом тех разделов доклада Экономического и Социального Совета, которые относятся к организационной и возобновленной организационной сессиям 1999 года и основной сессии 1999 года. Раздел, относящийся к возобновленной основной сессии, будет выпущен в качестве добавления к настоящему докладу. Весь доклад будет выпущен в окончательной форме в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3/Rev.1).

Резолюции и решения, принятые Советом на организационной и возобновленной организационной сессиях 1999 года и основной сессии 1999 года, первоначально издаются в документах E/1999/INF/2 и Add.1 и 2. Резолюции и решения, принятые на возобновленной основной сессии, будут изданы в документе E/1999/INF/2/Add.3. Резолюции и решения будут опубликованы в окончательной форме в качестве Официальных отчетов Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 1 (E/1999/99).

## Вступительное слово Председателя Совета

Для Совета 1999 год можно по праву считать знаменательным годом как фактически, так и символически: фактически потому, что Совет все в большей мере становится способен не только осуществлять надзор за своими вспомогательными органами, руководить ими и существенно расширить взаимосвязи с бреттон-вудскими учреждениями, но и принимать эффективные решения по широкому кругу вопросов политики, а символически потому, что ему удалось вновь занять принадлежащее ему по праву место среди главных органов согласно Уставу Организации Объединенных Наций в результате возвращения себе тех функций, возможности осуществлять которые он был практически лишен столь длительное время.

Также впервые за многие годы Совету удалось на сессии завершить рассмотрение всех основных пунктов своей повестки дня. Все это стало возможным благодаря тщательной заблаговременной подготовке и консультациям, благодаря эффективному разделению труда между членами Бюро.

Если оглянуться на этот год, то нельзя не отметить ряд заметных событий. К их числу в первую очередь относится дальнейшее углубление взаимодействия с бреттон-вудскими учреждениями. Февральский визит директоров-исполнителей Всемирного банка, состоявшееся в конце апреля специальное заседание Совета высокого уровня с участием бреттон-вудских учреждений, майский визит в Вашингтон послов Совета и запланированный на октябрь визит Исполнительного совета Международного валютного фонда в Нью-Йорк являются свидетельством наличия подлинного взаимопонимания и сотрудничества в деле достижения нашей общей цели обеспечения развития всего человечества и прежде всего искоренения нищеты.

В мае Совет провел неофициальное совещание по основным показателям для комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций. В Совете состоялся содержательный и насыщенный диалог, организованный по согласованным темам обсуждения, что представляет собой новый, обнадеживающий шаг в деятельности Совета, направленной на обеспечение согласованности и сотрудничества в многоплановых усилиях по осуществлению решений конференций.

Лейтмотивом деятельности Совета в этом году было искоренение нищеты, кульминацией чего явилось принятие в июле на заседании Совета высокого уровня коммюнике министров, в котором Совет в деле борьбы против нищеты объединил деятельность в области занятости и обеспечения равенства между мужчинами и женщинами. Новаторское использование пяти дискуссионных групп в Нью-Йорке, Турине и Женеве, что предшествовало этапу заседаний высокого уровня, привнесло дополнительный аспект в обсуждение этой обширной темы благодаря участию различных представителей гражданского общества. Состоявшаяся на этапе заседаний высокого уровня насыщенная и широкая дискуссия, в которой впервые приняли участие представители неправительственных организаций, наглядно продемонстрировала уникальную роль Совета в деле поощрения комплексного и согласованного подхода к решению многогранных вопросов политики. Впервые обсуждение на этапе заседаний высокого уровня Совета напрямую транслировалось по Интернету и получило широкое освещение в средствах массовой информации в мире.

Тема искоренения нищеты занимала также важное место на этапе оперативной деятельности, чему была конкретно посвящена часть заседаний высокого уровня. Тот факт, что на этом этапе было принято две резолюции по вопросам существа, представляет собой заметный шаг вперед по сравнению с минувшими двумя годами, когда Совет воздерживался от вынесения решений по вопросам существа в связи с оперативной деятельностью. Две темы, выбранные на следующий год (ресурсы и согласование и упрощение), должны способствовать дальнейшему совершенствованию деятельности на этом этапе, с тем чтобы Совет мог более эффективно выполнять свою роль по обеспечению надзора над деятельностью фондов и программ.

В центре внимания в рамках этапа координации находились Африка и ее проблемы в области развития. Как и в прошлом, на этапе координации были достигнуты отличные результаты, что проявилось в принятии согласованных выводов, обеспечивающих уделение Африке того внимания, в котором она нуждается и которого заслуживает, и отражающих стремление Совета предоставить Африке абсолютный приоритет.

Что касается Латинской Америки, то в рамках общего этапа следует особо отметить принятие Советом резолюции по Гаити, так как это знаменует собой возвращение к статье 65 Устава Организации Объединенных Наций, положения которой давно не применялись. План, который надлежит принять для оказания адекватной, согласованной, хорошо скоординированной и эффективной помощи Гаити, как просил того Совет Безопасности, уже направлен Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности. Это открывает новые горизонты сотрудничества между главными органами Организации Объединенных Наций, и Экономический и Социальный Совет готов к выполнению дополнительных функций в области постконфликтного миростроительства.

В азиатском регионе Совет в рамках этапа оперативной деятельности уделит особое внимание координации оперативной деятельности в Индонезии в контексте своего диалога с координатором-резидентом и страновой группой в этой стране.

Этап рассмотрения гуманитарных вопросов, хотя он по-прежнему остается экспериментальным, позволил Совету провести стратегическое обсуждение по широкому кругу проблем с уделением особого внимания урокам, почерпнутым при урегулировании гуманитарных кризисов, в том числе в ходе информирования членов Совета о положении в Косово. Особое внимание было уделено проблемам, с которыми сталкиваются бедные слои населения во время чрезвычайных гуманитарных ситуациях, и гуманитарным кризисам в Африке.

И наконец, Совет впервые применил системный подход к рассмотрению докладов своих вспомогательных органов и внес поправки в намечаемые мероприятия в целях содействия их согласованности. Проводятся многочисленные совещания с бюро этих органов, в том числе видеоконференции с Женевой и Веной.

В этом году достигнут значительный прогресс в активизации роли Совета, как она предусмотрена в Уставе, и в восстановлении его особого характера. Однако многое еще предстоит сделать. В частности, нуждаются в активизации и укреплении его координационные функции по отношению к фондам и программам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям. По моему мнению, именно этой задаче Совету следует уделить первоочередное внимание в предстоящем году.

Ф. Паоло ФУЛЬЧИ  
Председатель Совета

## СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Вступительное слово Председателя Совета .....	2
---	---

### Глава

I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕЕ СВЕДЕНИЯ .....	9
II. СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА ВЫСОКОГО УРОВНЯ С УЧАСТИЕМ БРЕТТОН-ВУДСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ .....	16
Неофициальные краткие выводы Секретариата .....	17
III. ЭТАП ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ	
НИЩЕТЫ: РОЛЬ ЗАНЯТОСТИ И ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ДЕЛЕ ИСКОРЕНЕНИЯ РАСШИРЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ И УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН ....	31
Коммюнике министров – участников этапа заседаний высокого уровня, представленное Председателем Совета .....	34
IV. ЭТАП ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	
ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ ....	40
A. Искоренение нищеты и наращивание потенциала .....	40
B. Последующие меры в связи со стратегическими рекомендациями Генеральной Ассамблеи .....	41
C. Доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы .....	41
D. Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами .....	43
V. ЭТАП КООРДИНАЦИИ	
КООРДИНАЦИЯ ПОЛИТИКИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В СВЯЗИ СО СЛЕДУЮЩЕЙ ТЕМОЙ: "РАЗВИТИЕ В АФРИКЕ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ИНИЦИАТИВ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ В АФРИКЕ И ПРИНЯТИЕ СКООРДИНИРОВАННЫХ ПОСЛЕДУЮЩИХ МЕР В СВЯЗИ С НИМИ СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ"	44

Согласованные выводы 1999/2	45
-----------------------------	----

## VI. ЭТАП РАССМОТРЕНИЯ ГУМАНИТАРНЫХ ВОПРОСОВ

СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ И ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ .....	52
Согласованные выводы 1999/1 . . . . .	53

## VII. ОБЩИЙ ЭТАП

А. Комплексное и скоординированное осуществление решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и совещаний на высшем уровне и последующая деятельность в связи с ними .....	61
В. Вопросы координации и программ и другие вопросы .....	63
1. Доклады координационных органов .....	66
2. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов .....	67
3. Объединенная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) (ЮНАИДС) . . . . .	67
4. Международное сотрудничество в области информатики .....	67
5. Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях .....	67
С. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 в Генеральной Ассамблеи .....	68
Д. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций .....	69
Е. Региональное сотрудничество .....	70
Ф. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах .....	73
Г. Неправительственные организации .....	74

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

### Глава

### Стр.

Н.	Экономические и экологические вопросы .....	75
1.	Устойчивое развитие .....	76
2.	Наука и техника в целях развития .....	77
3.	Статистика .....	78
4.	Населенные пункты .....	79
5.	Окружающая среда .....	80
6.	Участие женщин в процессе развития .....	80
7.	Перевозка опасных грузов .....	80
8.	Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий .....	81
9.	Народонаселение и развитие .....	82
10.	Международное сотрудничество в вопросах налогообложения .....	83
11.	Энергетические и природные ресурсы в целях развития .....	83
Г.	Социальные вопросы и вопросы прав человека .....	85
1.	Улучшение положения женщин .....	87
2.	Социальное развитие .....	89
3.	Предупреждение преступности и уголовное правосудие .....	90
4.	Наркотические средства .....	92
5.	Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев .....	94
6.	Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации .....	94
7.	Программа деятельности в рамках Международного десятилетия коренных народов мира .....	94
8.	Права человека .....	94
VIII.	ВЫБОРЫ, НАЗНАЧЕНИЯ, ВЫДВИЖЕНИЕ КАНДИДАТУР И УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЙ .....	103

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава

Стр.

ix.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ .....	105
а.	Решения, принятые Советом .....	105
в.	Ход работы .....	105
1.	Бюро Совета .....	105
2.	Повестка дня организационной сессии 1999 года .....	105
3.	Основная программа работы Совета на 2000 год .....	106
4.	Участие неправительственных организаций, аккредитованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, в работе Комиссии социального развития на ее тридцать седьмой сессии .....	106
5.	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев .....	106
6.	Тема и программа работы для этапа основной сессии Экономического и Социального Совета 1999 года, посвященного рассмотрению гуманитарных вопросов .....	106
7.	Вопрос о пересмотре распределения мест в Исполнительном совете Мировой продовольственной программы .....	107
8.	Программа работы Комитета по политике в области развития .....	107
9.	Пересмотр Общих положений Мировой продовольственной программы .....	107
10.	Порядок работы основной сессии Экономического и Социального Совета 1999 года .....	107
11.	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций: представление докладов Экономическому и Социальному Совету о последующей деятельности в связи с Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам продовольствия .....	107
12.	Дополнительное заседание Комиссии по положению женщин .....	108
13.	Заявления о предоставлении консультативного статуса, полученные от неправительственных организаций .....	108



## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

### Глава

### Стр.

14.	Заявления организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, с просьбой об участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации о правах коренных народов .....	108
15.	Утверждение заявления о принятии в члены Комитета экспертов по перевозке опасных грузов .....	108
16.	Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити .....	108
17.	Просьба о проведении дополнительного заседания Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке" . . . . .	109
18.	Повестка дня основной сессии 1999 года .....	109
19.	Просьбы неправительственных организаций о заслушании .....	109
20.	Темы для основной сессии Экономического и Социального Совета 2000 года .....	109

### Приложения

I.	Повестки дня организационной и возобновленной организационной сессий 1999 года и основной сессии 1999 года .....	110
II.	Состав Совета и его вспомогательных и связанных с ним органов .....	113
III.	Межправительственные организации, назначенные Советом в соответствии с правилом 79 правил процедуры для участия в заседаниях Совета по вопросам, входящим в сферу деятельности этих организаций .....	114

## Глава I

### ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕЕ СВЕДЕНИЯ

В 1999 году Экономический и Социальный Совет принял резолюции и решения, которые требуют решения Генеральной Ассамблеи. Ниже приводятся резюме соответствующих пунктов этих резолюций и решений.

#### Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

##### Расширение членского состава Исполнительного комитета программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

В своем решении 1999/282 Совет принял к сведению просьбу относительно расширения членского состава Исполнительного комитета программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, содержащуюся в вербальной ноте Постоянного представительства Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 26 мая 1999 года на имя Генерального секретаря (Е/1999/76) и в вербальной ноте Постоянного представительства Чили при Организации Объединенных Наций от 20 июля 1998 года на имя Генерального секретаря (Е/1999/112), и рекомендовал Генеральной Ассамблее принять на ее пятьдесят четвертой сессии решение по вопросу о расширении членского состава Исполнительного комитета с 54 до 56 государств.

##### Координация политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в связи со следующей темой: "Развитие в Африке: осуществление инициатив в области развития в Африке и принятие скоординированных последующих мер в связи с ними системой Организации Объединенных Наций"

##### Развитие в Африке: осуществление инициатив в области развития в Африке и принятие скоординированных последующих мер в связи с ними системой Организации Объединенных Наций

В своем решении 1999/270 Совет, рассмотрев доклад Генерального секретаря по теме "Развитие в Африке: осуществление инициатив в области развития в Африке и принятие скоординированных последующих мер в связи с ними системой Организации Объединенных Наций" (А/54/133-Е/1999/79), рекомендовал, чтобы согласованные выводы и результаты обсуждений по этой теме, вытекающие из этапа координации в ходе его основной сессии 1999 года, стали неотъемлемой частью докладов и вопросов, рассматриваемых рабочей группой открытого состава, которая будет учреждена Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят четвертой сессии.

##### Комплексное и скоординированное осуществление решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующая деятельность в связи с ними

##### Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке"

В своей резолюции 1999/50 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

##### Комплексное и скоординированное осуществление решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующая деятельность в связи с ними

В своей резолюции 1999/55 Совет, среди прочего, постановил препроводить Генеральной Ассамблее в качестве вклада в проведение пятилетних обзоров в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития резолюции и решения Совета по вопросам о а) роли занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшения положения женщин, б) оперативной деятельности, в частности в области искоренения нищеты и укрепления потенциала, и с) координации осуществления инициатив в области развития в Африке и скоординированных последующих мерах в связи с этими инициативами в рамках системы Организации Объединенных Наций.

#### Вопросы координации, программ и другие вопросы

##### Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити

В своей резолюции 1999/11 Совет, среди прочего, рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть все аспекты мандата и деятельности Международной гражданской миссии в Гаити с учетом положения в Гаити и рассмотреть вопрос о продлении мандата компонента Миссии, относящегося к Организации Объединенных Наций.

##### Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине

В своем решении 1999/271 Совет, отметив важное значение конкретной профессиональной подготовки и повышения квалификации сотрудников Организации Объединенных Наций и принимая к сведению деятельность, осуществляемую к настоящему времени Колледжем персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия, предложил Генеральной Ассамблее провести на ее пятьдесят четвертой сессии по пункту повестки дня "Подготовка кадров и научные исследования" обсуждение по вопросу о деятельности Колледжа, включая институциональные, административные и финансовые аспекты, с целью дальнейшего рассмотрения этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии на основе рекомендаций Генерального секретаря относительно будущего статуса и деятельности Колледжа после завершения экспериментального этапа в декабре 2000 года.

#### Осуществление резолюций 50/227 И 52/12 в Генеральной Ассамблее

##### Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями

В разделе II своей резолюции 1999/51 Совет, среди прочего, приветствовал всеобъемлющее соглашение, заключенное в рамках Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по финансированию развития, о необходимости вовлечения бреттон-вудских учреждений в процесс финансирования в целях развития и рекомендовал в этой связи Ассамблее изучить в ходе ее пятьдесят четвертой сессии возможность приглашения бреттон-вудских учреждений для участия в совместной целевой группе вместе с Организацией Объединенных Наций с целью содействия дальнейшему вовлечению бреттон-вудских учреждений в этот процесс.

#### Региональное сотрудничество

##### Программа работы и приоритеты Экономической комиссии для Африки на двухгодичный период 2000–2001 годов

В своей резолюции 1999/39 Совет просил Генерального секретаря в своих предложениях относительно бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов уделить особое внимание потребностям африканского региона в области развития путем предоставления Экономической комиссии для Африки надлежащих ресурсов, с тем чтобы она могла соответствующим образом ответить на новые вызовы в области развития, с которыми сталкивается

Африка, и призвал Генеральную Ассамблею и ее Второй и Пятый комитеты обеспечить выделение Комиссии надлежащих ресурсов для осуществления ее программы работы.

#### Неправительственные организации

##### Укрепление Секции по неправительственным организациям Секретариата

В своей резолюции 1999/34 Совет просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на основной части ее пятьдесят четвертой сессии доклад, содержащий всеобъемлющий анализ организационной структуры и технических, кадровых и финансовых ресурсов Секции по неправительственным организациям, с учетом роста рабочей нагрузки и уровня ответственности, необходимых для осуществления мандата Секретариата, как он изложен в частях 10 и 11 резолюции 1996/31 Совета.

#### Экономические и экологические вопросы: устойчивое развитие

##### Расширение руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления

В своей резолюции 1999/7 Совет, среди прочего, сославшись на резолюцию 39/248 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея утвердила принципы для защиты интересов потребителей, и отметив, что Комиссия по устойчивому развитию на своей третьей сессии рекомендовала расширить эти принципы путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления, постановил препроводить Ассамблее для рассмотрения с целью принятия проект руководящих принципов для защиты интересов потребителей, расширенных путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления и содержащихся в приложении к резолюции 1999/7 Совета.

#### Экономические и экологические вопросы: Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

##### Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы

Совет принял резолюцию 1999/63, в которой, среди прочего, он просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении этой резолюции по пункту, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".

#### Социальные вопросы и вопросы прав человека: улучшение положения женщин

##### Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

В своей резолюции 1999/13 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

##### Активизация деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

В резолюции 1999/54 Совет постановил принять участие в активизации деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и просил Генерального секретаря разработать в консультации с Советом попечителей Института новую структуру и методы работы Института и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии.

## Социальные вопросы и вопросы прав человека: социальное развитие

### Политика и программы, касающиеся молодежи

В резолюции 1999/18 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

## Социальные вопросы и вопросы прав человека: предупреждение преступности и уголовное правосудие

### Десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

В резолюции 1999/19 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

### Проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проекты протоколов к ней

В резолюции 1999/20 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

### Деятельность Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности: незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также рассмотрение необходимости разработки документа о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ

В резолюции 1999/21 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

### Меры против коррупции

В резолюции 1999/22 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

## Социальные вопросы и вопросы прав человека: наркотические средства

### План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики

В резолюции 1999/29 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

## Социальные вопросы и вопросы прав человека: права человека

### Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость

В резолюции 1999/12 Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/78 Комиссии по правам человека, одобрил рекомендацию Комиссии о том, чтобы Генеральная Ассамблея через Совет просила Генерального секретаря придать мероприятиям в рамках Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации приоритетный характер и предусмотреть выделение надлежащих ресурсов для финансирования мероприятий в рамках Программы действий. Совет одобрил также рекомендацию Комиссии Ассамблее через Совет о том, чтобы, если Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека до окончания первой сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, намеченной на

2000 год, не будут получены другие предложения: а) провести Всемирную конференцию в Женеве и б) провести ее в 2001 году, но после окончания сессии Комиссии и до начала сессии Ассамблеи.

#### Положение в области прав человека в Афганистане

В решении 1999/226 Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/9 Комиссии по правам человека, одобрил решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане и просить Специального докладчика представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии.

#### Положение в области прав человека в Бурунди

В решении 1999/227 Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/10 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди еще на один год и просить его представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии.

#### Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

В решении 1999/228 Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/13 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального представителя Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран еще на один год и просить Специального представителя представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии.

#### Положение в области прав человека в Ираке

В решении 1999/229 Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/14 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Ираке и просить его представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии.

#### Положение в области прав человека в Судане

В решении 1999/230 Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/15 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Судане еще на один год и просить его представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии.

#### Положение в области прав человека в Мьянме

В решении 1999/231 Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/17 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме на один год и просить его представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии.

#### Положение в области прав человека в Союзной Республике Югославия (Сербия и Черногория), Республике Хорватии и Боснии и Герцеговине

В решении 1999/232 Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/18 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика и просить его представить Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии и представить промежуточные доклады Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии.

#### Положение в области прав человека в Руанде

В решении 1999/234 Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/20 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального представителя по вопросу о положении в области прав человека в Руанде и просить его представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии.

#### Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

В решении 1999/243 Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/54 Комиссии по правам человека, одобрил рекомендацию Комиссии в адрес Совета и Генеральной Ассамблеи предоставлять Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека возможности и средства, необходимые для выполнения его возросших обязанностей, и выделить больший объем ресурсов для специальных докладчиков.

#### Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

В решении 1999/244 Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/56 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго еще на один год и просить Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго, Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях и одного из членов Рабочей группы по насильственным и недобровольным исчезновениям осуществить совместную миссию по расследованию всех массовых убийств, совершенных на территории Демократической Республики Конго, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии.

#### Положение в области прав человека в Гаити

В решении 1999/248 Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/77 Комиссии по правам человека, одобрил просьбу Комиссии в адрес независимого эксперта Комиссии по положению в области прав человека в Гаити представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии доклад о развитии положения в области прав человека в Гаити.

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА ВЫСОКОГО УРОВНЯ  
С УЧАСТИЕМ БРЕТТОН-ВУДСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ**

1. В соответствии с пунктом 88 приложения I к резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи Совет провел 29 апреля 1999 года специальное заседание высокого уровня с участием бреттон-вудских учреждений (6-е заседание). Информация о работе этого заседания содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.6). В распоряжении Совета находилась записка Генерального секретаря с изложением вопросов, касающихся функционирования международных финансовых рынков и стабильности финансирования в целях развития (E/1999/42 и Corr.1).
2. Со вступительным заявлением выступил Председатель Совета.
3. Перед участниками заседания выступил заместитель Генерального секретаря.
4. Председатель представил следующих участников дискуссии: Карло Адзельо Чампи, министра казначейства Италии и Председателя Временного комитета; Тарина Нимманхемина, министра финансов Таиланда, Председателя Комитета по вопросам развития; Матса Карлссона, государственного секретаря по вопросам международного сотрудничества в целях развития, министерство иностранных дел Швеции, и Председателя Группы десяти; и Карлоса Саито, советника президента Центрального банка Перу и заместителя Председателя Группы 24. После выступления этих участников перед присутствующими выступили Бхаррат Джагдео, министр финансов Гайаны (от имени Группы 77 и Китая); Хайдемари Вичорек-Цойль, министр экономического сотрудничества и развития Германии (от имени Европейского союза); Алэн П. Ларсон, помощник государственного секретаря по экономическим и предпринимательским вопросам государственного департамента Соединенных Штатов Америки; Андрей Г. Шаповаленц, министр экономики Российской Федерации; Хикмет Улугбай, государственный министр и заместитель премьер-министра Турции; Франсиско Соберон, министр, председатель Центрального банка Кубы; Тревор Мануэль, министр финансов Южной Африки; и Ахмад Камаль, Постоянный представитель Пакистана при Организации Объединенных Наций.
5. Карло Адзельо Чампи, Председатель Временного комитета, Джеймс Вольфенсон, Президент Всемирного банка, Мишель Камдессю, Председатель Исполнительного совета и Директор-распорядитель Международного валютного фонда, и Карлос Саито, заместитель Председателя Группы 24, ответили на высказанные в ходе диалога замечания и заданные вопросы.
6. С заявлениями выступили Джон М. Робинсон, заместитель Председателя, сектор политики, Канадское агентство международного развития; Хуан Камило Рестрепо, министр финансов и государственного кредита Колумбии; Эвелин Херфкенс, министр сотрудничества в целях развития Нидерландов; Ибрагим аль-Асаф, министр финансов Саудовской Аравии; Лив Лунде, государственный секретарь по вопросам сотрудничества в целях развития, министерство иностранных дел Норвегии; Мохсен Нурбакш, член правления Центрального банка Исламской Республики Иран; Тони Фейнт, директор Департамента международного развития Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; Джерард Корр, Генеральный директор отдела многостороннего развития департамента иностранных дел Ирландии; Абдул Вахаб Осман, министр финансов и экономики Судана; и Дензил Л. Дуглас, премьер-министр и министр финансов Сент-Китса и Невиса.
7. Тарин Нимманхемин, Председатель Комитета по вопросам развития, и Матс Карлссон, Председатель Группы десяти, ответили на вопросы, заданные в ходе диалога. С заявлениями выступили Вольфанг Руттеншторфер, государственный секретарь, федеральное министерство финансов Австрии; Юкио Сато, Постоянный представитель Японии при Организации Объединенных Наций; и С.А.Самад, главный секретарь секретариата премьер-министра Бангладеш.



8. Президент Всемирного банка и Председатель Исполнительного совета и Директор-распорядитель Международного валютного фонда прокомментировали состоявшийся диалог.

9. С заключительными замечаниями выступили заместитель Генерального секретаря и Председатель Совета.

10. Впоследствии Секретариат распространил для информации участников неофициальное резюме работы специального заседания совета высокого уровня с участием бреттон-вудских учреждений (Е/1999/78). Его текст приводится ниже.

## НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ КРАТКИЕ ВЫВОДЫ СЕКРЕТАРИАТА

### І. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции об активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, принятой на ее пятидесятой сессии, рекомендовала Экономическому и Социальному Совету на периодической основе планировать проведение специального заседания высокого уровня на период, приуроченный к проведению полугодовых совещаний бреттон-вудских учреждений (50/227 от 24 мая 1996 года, приложение I, пункт 88). Исходя из опыта первого такого специального заседания высокого уровня, состоявшегося 18 апреля 1998 года, Ассамблея в своей резолюции 53/172 от 15 декабря 1998 года подчеркнула важность открытого диалога на высоком уровне между Советом и бреттон-вудскими учреждениями и предложила Генеральному секретарю и далее оказывать Совету поддержку в организации диалога на высоком уровне в 1999 году.

2. Второе специальное совместное заседание высокого уровня Экономического и Социального Совета и бреттон-вудских учреждений состоялось 29 апреля 1999 года. Для участия в диалоге в рамках Совета на заседание съехались руководители, отвечающие за разработку политики в области сотрудничества в целях развития, иностранных дел и финансов. На заседании рассматривалась тема "Функционирование международных финансовых рынков и стабильность финансирования в целях развития", тесно связанная с процессом глобализации. Подобно заседанию 1998 года нынешнее заседание высокого уровня Совета проходило в форме свободного диалога между участниками группы в составе Председателя Временного комитета Совета управляющих по международной валютной системе (Международный валютный фонд (МВФ)), министра казначейства Италии Карло Адзельо Чампи, Председателя Комитета развития, министра финансов Таиланда Тарина Нимманхеммина, заместителя Председателя представителей Группы 24, советника президента Центрального банка Перу Карлоса Саито и государственного секретаря по вопросам международного сотрудничества в целях развития Матса Карлссона, представляющего Швецию в качестве страны, председательствующей в Группе десяти. Заседание было открыто первым заместителем Генерального секретаря и проходило под председательством Председателя Совета.

3. В настоящем документе приводится резюме этого заседания, состоявшегося 29 апреля 1999 года, и обобщаются главные моменты и основные аспекты сделанных в ходе заседания заявлений и состоявшегося обмена мнениями.

4. Следует надеяться, что данное резюме послужит углублению понимания взаимосвязи между структурой финансовой системы и развитием и будет также содействовать изучению путей сосредоточения основного внимания на долгосрочном развитии в условиях экономического и финансового кризиса.

### ІІ. ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

5. Председатель Экономического и Социального Совета подчеркнул всеобщую обеспокоенность нынешним экономическим и социальным положением в мире. Участие в совместном заседании представителей высших руководящих финансовых органов большого числа стран и руководителей бреттон-вудских учреждений обеспечивает уникальную возможность для обсуждения этого положения и поиска путей его изменения. Совет является естественным форумом для дальнейшего развития диалога и укрепления доверия по вопросам, касающимся мирового экономического и социального положения.

6. Вызывает беспокойство тот факт, что разрыв между бедными и богатыми в мире возрастает, в то время как официальная помощь в целях развития (ОПР), измеряемая в процентном отношении к валовому внутреннему продукту (ВВП) развитых стран, только что достигла наименьшего за последние 50 лет уровня. Солидарность – серьезное основание для содействия процессу развития в развивающихся странах. Вместе с тем ускорение развития отвечает и интересам самих стран-доноров.

7. Недавние совещания бреттон-вудских учреждений дали обнадеживающие результаты. Сохраняющийся кризис подчеркивает необходимость всеобъемлющего взгляда на реформу международной финансовой системы и проблемы развития. Решающее значение имеет повышение стабильности международной финансовой системы. Больше внимания необходимо уделять проблеме задолженности, особенно задолженности беднейших стран. Оказание помощи имеет важное значение для освобождения бедных стран от непосильного долгового бремени и высвобождения ресурсов на цели удовлетворения элементарных человеческих потребностей их населения. На своей основной сессии в июле 1999 года в Женеве Экономический и Социальный Совет уделит первоочередное внимание рассмотрению цели искоренения нищеты.

8. Первый заместитель Генерального секретаря подчеркнула важность укрепления единства целей и деятельности международных организаций. Хотя худшие из прошлогодних опасений не оправдались, сейчас не время для самоуспокоения. Застой в мировой экономике сохраняется, и опасность негативных тенденций высока. В результате кризиса социальные достижения последних десятилетий во многих развивающихся странах были полностью сведены на нет в течение нескольких месяцев. Значительная часть развивающегося мира практически остается за рамками глобального рынка.

9. При таких реальных условиях первостепенное значение приобретают следующие задачи: ускорение роста мировой экономики, завершение работы по формированию новой структуры глобальной финансовой системы, оказание развивающимся странам помощи в укреплении возможностей участия в мировой экономике на устойчивой основе, обеспечение мобилизации ресурсов, достаточных для решения задач, и укрепление сотрудничества и координации между всеми участниками процесса развития.

10. В совершенствовании международной финансовой системы достигнут определенный прогресс, вместе с тем для повышения стабильности на рынках частного капитала предстоит еще многое сделать. Организация Объединенных Наций выдвинула ряд идей по реорганизации системы. Решающее значение имеет вопрос управления реорганизованной системой; ни разработка ее структуры, ни управление ею не должны быть прерогативой нескольких государств.

11. Для достижения цели развития одной либерализации недостаточно. Развивающимся странам необходимо также разработать политику и механизмы в целях обеспечения экономической безопасности и социальной защиты всего населения. Она приветствовала растущее внимание, уделяемое в настоящее время бреттон-вудскими учреждениями социальным вопросам. Решения состоявшихся в 90-е годы крупных конференций Организации Объединенных Наций служат отправной точкой для рассмотрения этих вопросов международным сообществом и принятия соответствующих мер.

12. ОПР продолжает играть ключевую роль во многих странах с более низким уровнем дохода. Настоятельно необходимо обратить вспять тенденцию к ее сокращению. Недавнее предложение о

расширении охвата Инициативы в отношении задолженности бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ) можно лишь приветствовать; однако меры в области задолженности не должны приниматься в ущерб ОПР. Она поддерживает предложения о финансировании мер по облегчению долгового бремени беднейших стран за счет продажи золотых запасов МВФ.

13. Достижение цели устойчивого развития требует целостного подхода. Именно поэтому Генеральный секретарь выступил с инициативой разработки Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР). Предложение Президента Всемирного банка о подготовке всеобъемлющей рамочной программы в области развития преследует ту же цель и создает дополнительные возможности для налаживания более тесной работы, особенно на страновом уровне, где она имеет наибольшее значение.

14. Председатель Временного комитета сообщил, что за два дня до этого Комитет провел всесторонний анализ состояния мировой экономики. Были обсуждены пути сокращения уязвимости стран и расширения их участия в мировой экономике при более эффективной поддержке международного сообщества.

15. Касаясь работы Комитета, он сообщил о произведенных изменениях. Была активизирована подготовительная работа, в результате чего повысилась эффективность Комитета. Комитет будет продолжать добиваться повышения эффективности при одновременном вовлечении в свою работу более широкого круга стран.

16. Далее он сообщил, что со времени проведения прошлогоднего заседания наблюдалось дальнейшее распространение кризиса. Серьезные потрясения отмечались в Российской Федерации и Бразилии. Хотя низшая точка кризиса, по-видимому, пройдена, темпы роста мировой экономики далеки от своего потенциала. Политику следует ориентировать на обеспечение устойчивого роста для придания импульса мировой экономике.

17. Смягчение последствий и предотвращение будущих кризисов остается одним из важнейших вопросов. Международные финансовые учреждения добиваются определенного прогресса. В целях предотвращения и сдерживания распространения кризиса МВФ открыл резервную кредитную линию. Страны, желающие воспользоваться этим механизмом, должны осуществлять устойчивую валютную политику и эффективное управление долгом и подключить частный сектор к финансированию своих потребностей во внешних заемных средствах.

18. Значительный прогресс достигнут в области разработки, распространения и контроля за осуществлением международно признанных стандартов, особенно в отношении инвалютных резервов. Кроме того, продолжается поиск путей привлечения частного сектора к обеспечению стабильного притока финансовых ресурсов в страны с формирующейся рыночной экономикой и в менее развитые страны. Кроме того, МВФ в сотрудничестве со Всемирным банком и Азиатским банком развития занимается разработкой такой политики в социальной сфере, которая ограничила бы безработицу, активизировала процесс перераспределения доходов и расширила сферу охвата систем социальной защиты.

19. Существует опасность, что бедные страны могут оказаться исключенными из процесса обсуждений по вопросу о структуре финансовой системы и глобальных финансовых рынках. Комитет просил МВФ и Всемирный банк выработать в контексте Инициативы в отношении БСКЗ такой механизм, который обеспечил бы предоставление большего объема помощи более широкой группе стран, при одновременном усилении стимулов к разработке эффективных программ реформ и поощрению уважения прав человека.

20. Комитет рассмотрел также пути возможного укрепления МВФ своей поддержки, оказываемой странам, переживающим постконфликтный период, в том числе путем предоставления ресурсов на более льготных условиях с более длительными сроками погашения. Двусторонние и многосторонние доноры откликаются на кризис в Косово. Тем не менее требуются дополнительные усилия.

Комитет согласился с необходимостью принятия международным сообществом оперативных, широких и скоординированных мер для преодоления экономических последствий кризиса в регионе.

21. В заключение он сообщил, что Комитет в целом поддержал усилия, предпринимаемые МВФ в таких тяжелых условиях. Он уверен, что совместно с деятельностью Всемирного банка и Организации Объединенных Наций они послужат основой для осуществления международными финансовыми учреждениями более мощных, более эффективных и скоординированных действий.

22. Председатель Комитета развития сообщил, что в своих замечаниях он остановится прежде всего на вопросах международной политики в области внешней задолженности и экономического кризиса и социальной политики. В ходе недавнего заседания Комитета министры приветствовали прогресс, достигнутый за последние два с половиной года в области осуществления Инициативы в отношении задолженности БСКЗ. В целях облегчения долгового бремени семи странам было предоставлено свыше 6 млрд. долл. США. Тем не менее, по мнению министров, результаты далеко не отвечают потребностям. Поэтому вызывает оптимизм предложение многих министров из стран-доноров принять дополнительные меры на двусторонней основе. Они договорились также изучить альтернативные варианты, которые способствовали бы расширению, углублению и ускорению осуществления Инициативы в отношении задолженности БСКЗ. Для обеспечения максимальной отдачи от Инициативы и сведения к минимуму морального риска она должна и впредь подкрепляться высокими показателями в области осуществления политики соответствующими странами. Кроме того, Комитет развития одобрил принцип, в соответствии с которым внесение изменений в Инициативу не должно вести к подрыву финансовой состоятельности международных финансовых учреждений.

23. Комитет заслушал также мнения и взгляды на этот вопрос Африканского банка развития и Межамериканского банка развития. Указанным банкам предстоит столкнуться с серьезными проблемами в области финансирования Инициативы в отношении БСКЗ, и поэтому эти проблемы важно учитывать. Так, министры просили сопровождать изучение альтернативных вариантов расширения охвата Инициативы широкими усилиями по изысканию источников соответствующего финансирования на справедливой основе. В беднейших странах одного облегчения долгового бремени недостаточно: по мнению министров, предоставление им новых финансовых средств должно производиться на безвозмездной или на весьма льготной основе. Для достижения международной цели сокращения вдвое к 2015 году численности населения, живущего в условиях нищеты, необходимо предпринять значительные усилия как в области оказания помощи, так и в области торговли. Серьезное беспокойство вызывает резкое сокращение объема ОПР.

24. По просьбе Комитета развития Всемирный банк провел консультации с Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями по принципам и эффективной практике в области социальной политики. Вниманию министров был предложен полезный документ, подготовленный главным образом на базе основных рекомендаций состоявшейся в Копенгагене Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Опыт недавнего финансового кризиса наглядно свидетельствовал о важности оказания странам помощи в укреплении их социальной политики и институтов. Опираясь на собственный опыт, Всемирный банк должен сосредоточить свои усилия на претворении широких принципов в практические результаты для конкретных стран.

25. Комитет с удовлетворением отметил тесные взаимосвязи между этими социальными принципами и политикой и предлагаемой всеобъемлющей стратегией развития Президента Всемирного банка. Если упор на разработке и осуществлении наилучшей практики считается сравнительным преимуществом Банка, то процесс дальнейшего развития принципов лучше всего проводить в рамках Организации Объединенных Наций.

26. Он сообщил далее, что Таиланд определил три принципа для выбора альтернативных вариантов политики: социальная политика должна согласовываться с ценностями и культурой Таиланда; социальная политика по окончании кризиса должна носить устойчивый характер; социальная политика должна содействовать упрочению программы реформ в отношении транспарентности, участия населения и развития общин. На практике применяется двусторонний

подход. Во-первых, с использованием дефицита государственного бюджета были укреплены государственные программы, направленные на смягчение последствий безработицы и неполной занятости. Во-вторых, сектора гражданского общества и местные общины были включены в программы социальной политики в качестве полноправных партнеров. В целом не вызывает сомнений тот факт, что устойчивый процесс подъема экономики зависит от проведения согласованной и эффективной социальной политики в не меньшей степени, чем от осуществления мер экономической реформы.

27. Председатель Группы десяти подчеркнул необходимость наличия благоприятных и стабильных экономических условий и постоянно развивающихся норм и правил для обеспечения преимуществ экономической интеграции для всех. Политическая определенность является необходимым условием взаимного обогащения факторов экономического роста, социальной справедливости и экологической устойчивости в процессе разработки политики на национальном и глобальном уровне.

28. Темпы искоренения нищеты можно ускорить. Из опыта всех стран можно сделать ясные выводы: вложения в развитие культуры демократии, формирование рынка социальных услуг и расширение индивидуальных возможностей через систему непрерывного образования создают для обездоленных слоев населения прекрасную возможность стать хозяином своего будущего. Недавно опубликованные Всемирным банком показатели развития в мире свидетельствуют о том, что, несмотря на достигнутые существенные сдвиги в странах развивающегося мира, прогресс в области искоренения нищеты является недостаточным. В некоторых областях отмечается даже рост нищеты, и, согласно прогнозам, сокращение масштабов нищеты вдвое к 2015 году будет достигнуто только в странах Южной Азии и Китае. Хотя помощь в целях развития не является ключом к решению всех проблем, оказывать такую помощь необходимо. Как указал Директор-распорядитель МВФ: "Мы должны рассматривать ОПР и как наиболее прибыльное вложение, которое может осуществить человечество в обеспечение будущего развития". Тенденцию к сокращению объема ОПР необходимо обратить вспять, с тем чтобы приблизиться к достижению целевого показателя 0,7 процента.

29. Во всех странах мира быстрые темпы глобальной экономической интеграции намного опережают темпы политической интеграции. Обеспечение надежного функционирования финансовых рынков остается одной из основных задач процесса глобализации. Финансовую стабильность следует рассматривать как всеобщее общественное благо. Резкое увеличение или сокращение потоков капитала не только сказывается на деятельности частного сектора, но и вынуждает правительства почти мгновенно принимать сложные решения в ущерб принципу рациональности. Поскольку нестабильность финансовой системы является в определенной степени следствием неудовлетворительной работы рыночных механизмов, их исправление должно быть одной из основных задач.

30. Был с удовлетворением отмечен текущий процесс обзора структуры международной финансовой системы. Такой прекрасной возможности для осуществления преобразований не было уже давно. Главной опорой процесса устойчивого развития должны быть рынки частного капитала. Поскольку неравномерная структура распределения иностранных инвестиций в странах развивающегося мира будет сохраняться, глобальная ответственность государственных органов, безусловно, состоит в оказании большему числу стран помощи в получении доступа к источникам финансирования в целях развития. Главный вопрос – определение путей улучшения адекватности и предсказуемости финансирования в целях развития. Задача сводится к принятию соответствующих ответных мер в ходе осуществляемого в рамках Организации Объединенных Наций процесса подготовки к совещанию высокого уровня по финансированию развития в 2001 году.

31. Правительствам необходимо свести воедино экспертный потенциал, который во многих странах рассредоточен между министерствами финансов, экономики, торговли, планирования, иностранных дел, развития и другими государственными органами, с тем чтобы подчинить инструменты и ресурсы достижению целей развития. Необходимо также занять более определенную позицию в отношении частного сектора. При достижении широкого единства мнений в отношении структуры финансирования в целях развития легче будет добиться общего доверия и долгосрочной

приверженности. Вместе с тем одной помощи в целях развития недостаточно для достижения целей устойчивого развития. Внутренние накопления и капиталовложения и международная торговля создают гораздо большие потенциальные возможности. Это необходимо в полной мере учитывать в ходе текущего процесса и предстоящего раунда переговоров в рамках Всемирной торговой организации.

32. Во многих странах капиталовложения в развитие человеческого потенциала являются недостаточными, что в основном объясняется расходом их бюджетных средств на погашение долговых обязательств. Для достижения целей развития человеческого потенциала необходимы дополнительные меры по облегчению долгового бремени. Хотя Инициатива в отношении БСКЗ является важным шагом вперед, настало время для ее пересмотра. Странам необходимо предоставить жизнеспособные альтернативные возможности, позволяющие им выпутаться из сетей долга. Швеция призывает все страны-кредиторы аннулировать задолженность по линии ОПР.

33. Председатель Группы десяти сообщил далее, что в последние годы произошло существенное улучшение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями. С удовлетворением отметив достигнутый прогресс, он вместе с тем указал на необходимость дальнейших усилий. Согласованная повестка дня для развития уже имеется. Осталось лишь согласовать политику на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях получения максимальной отдачи от наших общих ресурсов.

34. Министры развивающихся стран Межправительственной группы 24 по международным валютным вопросам (Группа 24) были представлены одним из двух заместителей председателя Группы. Он заявил, что на недавнем заседании министров 26 апреля 1999 года рассматривались три основных вопроса: мировая экономика и международная валютная система, укрепление структуры международной финансовой системы и финансирование в целях развития. Министры выразили обеспокоенность низкими темпами экономического роста. Они приветствовали ослабление кредитно-денежной политики в промышленно развитых странах и подчеркнули необходимость предоставления этими странами более широкого доступа на свои рынки для импортных товаров из развивающихся стран.

35. Финансовый кризис затронул даже те страны, которые проводили разумную политику. Во избежание распространения кризиса предстоит еще многое сделать. Они вновь обратились с призывом к созданию целевой группы в составе представителей развивающихся и развитых стран для проведения углубленного изучения вопросов, связанных с реформой международной валютной и финансовой системы.

36. В связи с вопросом о резервной кредитной линии министры выразили надежду, что будут установлены такие критерии участия, которые обеспечат предоставление стимулов и равных возможностей для стран-членов. Кроме того, дальнейшего изучения и обсуждения заслуживает инициатива обеспечения гарантированного кредитования в крайнем случае. Они выразили также свою удовлетворенность усилиями по изучению путей вовлечения частного сектора в работу по сдерживанию и урегулированию финансовых кризисов. Включение в глобальный финансовый рынок остается основополагающей целью стран развивающегося мира; тем не менее преимуществами такой интеграции можно в полной мере воспользоваться только при условии ограничения неустойчивости.

37. В процессе либерализации счетов движения капитала необходимо учитывать конкретные особенности каждой страны. С удовлетворением отметив прогресс, достигнутый в области повышения транспарентности, министры вместе с тем подчеркнули важность сосредоточения внимания МВФ на областях, непосредственно связанных с его основной работой. Они с удовлетворением отметили также усилия по укреплению процесса принятия решений в рамках бреттон-вудских учреждений. Укрепление существующих инструментов сотрудничества, в том числе рабочих процедур Временного комитета и Комитета развития без ущерба для роли исполнительных директоров, является наиболее важным направлением дальнейшей работы.

38. В связи с Инициативой в отношении БСКЗ министры приветствовали растущее единство мнений в отношении ее реструктуризации. Для этого потребуются дополнительные ресурсы, совместное несение бремени на справедливой основе и альтернативные механизмы финансирования. Недавние заявления Группы семи и других стран-кредиторов об их намерении поддержать реструктуризацию Инициативы и их готовность списать задолженность бедных стран по линии ОПР вызывают оптимизм. Вместе с тем Группа 24 по-прежнему обеспокоена тревожной ситуацией, связанной с сокращением объема ОПР.

39. Были с удовлетворением отмечены предоставление МВФ дополнительных средств странам, переживающим постконфликтный период, и инициативы Всемирного банка в этой области. Участники приветствовали также более расширительное определение стран, находящихся в условиях конфликта. Министры настоятельно призвали бреттон-вудские учреждения и доноров укреплять потенциал африканских стран. В связи со Всеобъемлющей рамочной программой в области развития высказывалось мнение о необходимости сохранения баланса между макроэкономическими и социальными вопросами, при этом было выражено опасение в отношении совместного потенциала планирования и стоимостных последствий для заемщиков.

40. Важное значение имеют основные принципы содействия социальному развитию. Бреттон-вудским учреждениям и региональным банкам развития следует участвовать в разработке принципов с учетом своих соответствующих мандатов и сравнительных преимуществ. В заключение он заявил, что, по мнению Группы 24, инициатива Организации Объединенных Наций в отношении проведения запланированного на 2001 год форума высокого уровня по финансированию развития имеет крайне важное значение.

### III. ДИАЛОГ: КЛЮЧЕВЫЕ ВОПРОСЫ

41. Вслед за приведенными выше выступлениями состоялись весьма плодотворные обсуждения с участием министров, постоянных представителей и руководителей бреттон-вудских учреждений. В ходе обсуждений были рассмотрены шесть основных тем: меры, способствующие экономическому восстановлению и стабильному экономическому росту; структура финансовой системы и финансовые потоки в целях развития; расширение участия и усиление межсекторальной согласованности; международная политика в области внешней задолженности; экономический кризис и инициативы в области социальной политики; и дальнейшее сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями.

#### А. Меры, способствующие экономическому восстановлению и стабильному экономическому росту

42. Ряд участников выразили удовлетворение признаками затухания кризиса. В то же время сохраняется серьезная обеспокоенность. Темпы роста мировой экономики далеко не соответствуют ее потенциалу, в большом числе развивающихся стран наблюдается застой или происходит сокращение ВВП, цены на многие сырьевые товары находятся на необычно низком уровне, социальные условия в странах, охваченных кризисом, серьезным образом ухудшились, и сохраняется существенная опасность негативных тенденций. Меры, рекомендованные Временным комитетом, нуждаются в скорейшем претворении в жизнь. По мнению некоторых представителей, особо важное значение имеет расширение доступа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, на рынки.

43. Несмотря на наличие огромной массы финансового капитала в мире, подавляющее большинство развивающихся стран имеет к нему незначительный доступ или вообще не имеет такого доступа. Благодаря уже принятым мерам и накопленному в течение последних двух лет опыту готовность мировой экономики противостоять кризисам в настоящее время действительно возросла. Вместе с тем изобилие финансового капитала и возможности чрезмерного кредитования в сочетании с уязвимостью экономики некоторых стран по-прежнему служат причиной для

беспокойства. Поэтому важно рассмотреть все факторы, ведущие к сокращению уязвимости экономики.

44. Укрепление функционирования и прочности финансовых учреждений является необходимым, но не достаточным условием. Не меньшее, если не большее значение имеют политические основы, демократические системы управления, фактическое участие населения и осуществление эффективной социальной политики. Важным подспорьем может оказаться также приток долгосрочного капитала извне. Поэтому многосторонним банкам развития предлагается рассмотреть возможность расширения имеющегося у них набора инструментов по мобилизации частного капитала в рамках справедливой и устойчивой стратегии развития. Надежным и эффективным источником такого капитала являются, как правило, прямые иностранные инвестиции. Участники рекомендовали международному сообществу взаимодействовать со странами с формирующейся экономикой в целях оказания им помощи в разработке политики, способствующей привлечению в эти страны иностранных инвесторов.

45. Мир и развитие неразрывно связаны. Мир в межгосударственных отношениях и внутри страны в значительной мере зависит от эффективного преодоления рисков, с которыми сопряжен процесс глобализации. По мнению многих участников, необходимо расширить поддержку стран, находящихся в условиях конфликта, и стран, переживающих постконфликтный период. Требуются такие меры, как предоставление ресурсов на более льготных условиях с более длительными сроками погашения. В случае Косово решающее значение имеет оперативное принятие существенных и скоординированных мер по преодолению кризиса с учетом потребностей соседних стран.

#### В. Структура финансовой системы и финансовые потоки в целях развития

46. Ряд представителей подчеркнули необходимость сосредоточения усилий на разработке не просто мер по регулированию кризисов, а инструментов, в том числе систем раннего предупреждения, нацеленных на их предотвращение. Необходимо вводить новшества в целях повышения транспарентности: рынков, уровней валютных резервов, положения в бюджетно-финансовой сфере и деятельности национальных и международных финансовых учреждений. Важно укрепить организационный потенциал МВФ в области разработки и осуществления эффективной финансовой политики. Серьезного рассмотрения заслуживает вопрос о преобразовании Временного комитета в совет.

47. По мнению ряда участников, международные финансовые учреждения в их нынешнем виде оказались неспособными предотвратить кризис и его распространение. Серьезная проблема, связанная с преодолением текущего кризиса, заключается в том, что финансовая помощь предоставляется на тех же жестких условиях, что и до начала кризиса. Такой подход необходимо пересмотреть. В этой связи представляется важным укрепить базу ресурсов МВФ, а также рассмотреть возможность получения кредитов в этом учреждении по ускоренной процедуре, включая автоматический доступ к Фонду резервного кредитования.

48. Ряд министров указали на необходимость целостного подхода к проведению обзора структуры международной финансовой системы. Исполнительный комитет по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций подготовил документ "Towards a new international financial architecture" ("На пути к новой структуре международной финансовой системы"), в котором изложены интересные идеи, касающиеся текущего процесса реформ. Финансовая реформа и социальные и структурные вопросы должны рассматриваться в едином комплексе не только при осуществлении мер по преодолению кризиса, но и в целях обеспечения поступательного развития.

49. Международное финансирование является лишь одним из аспектов финансирования в целях развития. При отсутствии внутри страны достаточных финансовых средств для осуществления капиталовложений процесс развития не может быть поступательным. По мнению ряда министров,



требуются усилия для стабилизации государственных доходов через функционирование недискриминационной системы налогообложения и эффективное управление налоговой деятельностью и для мобилизации более значительного объема внутреннего капитала через эффективную финансовую систему частного сектора при условии надлежащего контроля за банковской деятельностью. Кроме того, требуются основополагающие институциональные гарантии – правила ведения конкурентной борьбы, транспарентность, принцип господства права, демократический контроль государства, основные трудовые нормы, структура государственных расходов, надлежащим образом учитывающая интересы бедных слоев населения, в частности через осуществление капиталовложений в развитие социальной сферы и через систему социальной защиты, – для обеспечения позитивного влияния международных или национальных финансовых ресурсов на процесс развития.

50. Укрепление потенциала имеет важное значение для расширения возможности развивающихся стран поглощать растущий приток финансовых ресурсов. По мнению ряда представителей, первоочередное внимание следует уделять укреплению банковской системы. Необходимо улучшить контроль и усовершенствовать механизмы преодоления последствий неудовлетворительной работы банковской системы.

51. Приток ресурсов в развивающиеся страны остается одним из важнейших факторов развития. По мнению многих, объем ОПР следует приблизить к целевому показателю 0,7 процента, особенно для оказания поддержки бедным странам, приступающим к осуществлению соответствующих реформ. Важное значение имеют также другие формы двустороннего финансового сотрудничества. Однако в случае формирующихся рынков такое сотрудничество не должно использоваться для спасения частных кредиторов.

52. Осуществляемый в рамках Организации Объединенных Наций процесс подготовки к совещанию высокого уровня по финансированию развития в 2001 году открывает большие возможности для взаимодействия с бреттон-вудскими учреждениями. Их участие в этом процессе имеет решающее значение. Предлагается рассмотреть возможность создания тремя учреждениями совместной целевой группы, призванной внести вклад в процесс подготовки к совещанию высокого уровня.

#### С. Расширение участия и усиление межсекторальной согласованности

53. Ряд министров указали, что, хотя развивающиеся страны в целом с оптимизмом встретили недавние общие предложения, касающиеся функционирования международных финансовых рынков и финансирования в целях развития, они обеспокоены вопросом разработки инициатив, направленных на реализацию таких предложений. Вопрос сводится к тому, смогут ли МВФ и Всемирный банк, помимо существующих консультативных механизмов, обеспечить более активное участие развивающихся стран, особенно малых развивающихся стран, в этих процессах и, следовательно, самостоятельное осуществление ими этих инициатив. Вопрос осуществления вызывает также определенное беспокойство. Они поинтересовались, какими путями развивающиеся страны, не представляющие риска для всей системы, особенно малые страны, могут получить доступ к международным финансовым учреждениям более высокого уровня, если насущные потребности этих стран не получают должного внимания.

54. В рамках новой структуры финансовой системы следует добиваться более эффективного участия всех стран, а также контролирования и транспарентности деятельности всех участвующих сторон на более симметричной основе. Важное значение имеет также участие региональных банков развития и других соответствующих региональных учреждений. Ряд представителей выразили надежду, что новая структура финансовой системы обеспечит укрепление роли малых стран. Высказывалось мнение, что особое внимание следует уделять проблемам стран, находящихся в особом положении, в том числе малых островных развивающихся стран.

55. Ряд министров отметили продолжающуюся пустую трату ресурсов вследствие дублирования работы и столкновения ведомственных интересов. Экспертным потенциалом обладают многие

учреждения: его необходимо эффективно использовать. Это станет возможным только при условии совместной работы различных организаций и обеспечения доступа к этому экспертному потенциалу развивающихся стран. Решающее значение имеет также взаимодействие с соответствующими странами-донорами. Правительства также выполняют важную обязанность: согласование интересов различных отраслевых министерств с целью выработки единой позиции на международных форумах. Иначе результатом станет дальнейшее распространение раздробленности в условиях, когда имеется широкое единство мнений в отношении направлений дальнейшей работы и основная проблема заключается в практической реализации.

#### Д. Международная политика в области внешней задолженности

56. Многие участники подчеркнули растущее единство мнений в вопросе о необходимости преобразования Инициативы в отношении БСКЗ в целях более ощутимого и оперативного облегчения долгового бремени большой группы стран. Сокращение задолженности следует проводить в тесной увязке с оказанием странам помощи в достижении целей устойчивого развития и искоренения нищеты. Следовательно, меры по облегчению долгового бремени не должны осуществляться в ущерб ОПР.

57. Ряд министров подчеркнули важность соответствующего разделения обязанностей между кредиторами. Важно также рассмотреть возможность финансирования мер по облегчению долгового бремени беднейших стран за счет продажи золотых запасов МВФ и принятия новых мер двусторонними донорами. Указывалось, что целенаправленное принятие мер по облегчению долгового бремени, сопровождаемое высвобождением ресурсов на нужды детей, образования и охраны окружающей среды, может стать решающим фактором сокращения уязвимости внутренней экономики.

58. Некоторые выступавшие указали на необходимость более всеобъемлющего и целостного подхода к проблеме внешней задолженности. Принятие разрозненных мер в отношении выборочных стран вряд ли приведет к достижению всеобщих целей развития в развивающихся странах. Можно изучить вопрос о разработке глобального плана действий по аннулированию задолженности, ориентированного прежде всего на бедные страны – крупные должники, но охватывающего при этом и другие развивающиеся страны.

59. Страны, находящиеся в условиях конфликта или переживающие постконфликтный период, вряд ли смогут воспользоваться преимуществами Инициативы в отношении БСКЗ. Тем не менее они нуждаются в ресурсах для упрочения мира и ускорения процесса восстановления. Поэтому изучение путей облегчения долгового бремени этих стран также является важным вопросом.

#### Е. Экономический кризис и инициативы в области социальной политики

60. Многие министры подчеркнули главенствующую роль капиталовложений в сферу образования в процессе развития. Этой приоритетной области, в том числе ресурсам, высвобождаемым в результате принятия мер по облегчению долгового бремени, в рамках программ оказания помощи следует уделять особое внимание. При осуществлении мер структурной перестройки в области политики, необходимых для преодоления финансового кризиса, программам государственного здравоохранения и образования также необходимо уделять особое внимание. В более общем смысле экономические аспекты политики и мер, направленных на преодоление кризисов, необходимо рассматривать в тесной увязке с их социальными аспектами.

61. Создание базовых систем социальной защиты в периоды нормального развития экономики может иметь решающее значение для смягчения наиболее пагубных последствий кризиса для уязвимых групп населения. Тогда обеспечение базового медико-санитарного обслуживания и питания продолжалось бы и в тяжелые периоды, что позволило бы избежать физического износа человеческого капитала страны.

62. Некоторые участники указали на важность установления рамок политики, поощряющих совместное использование возможностей на справедливой основе. Международному сообществу следует поддерживать усилия по укреплению потенциала, в частности в странах Африки и наименее развитых странах. Особую пользу может принести обмен информацией о принципиально новых видах социальной политики и практики. Одним из ключевых элементов таких рамок политики должно быть поощрение деятельности малых и средних предприятий посредством проведения соответствующей политики в области кредитования и регулирования, включая инициативы в области микрокредитования в сельских и городских районах.

Г. Дальнейшее сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями

63. Министры приветствовали активизацию диалога и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями. Налаживание более тесного сотрудничества между этими тремя учреждениями может иметь взаимоусиливающий эффект в области разработки и осуществления эффективных мер по решению проблем, возникающих в процессе глобализации. Наличие широкого консенсуса в отношении целей и политики лишь усиливает необходимость осуществления ими согласованных усилий по беспрепятственному претворению в жизнь политики и программ, особенно на местах. РПООНПР и Всеобъемлющая рамочная программа в области развития должны носить взаимоподкрепляющий характер и учитывать приоритетные задачи развития в отдельно взятых странах. Упор следует делать на искоренении нищеты, привлекая к этой работе все учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также частный сектор и гражданское общество.

64. Многие министры с удовлетворением отметили работу Всеобъемлющей рамочной программы в области развития. Разработанная Всемирным банком Всеобъемлющая рамочная программа в области развития является интересной концепцией, нуждающейся в дальнейшей доработке в свете опыта РПООНПР и с учетом специфических особенностей и соответствующей компетентности различных участников процесса сотрудничества в целях развития.

65. Успех совместных усилий в решающей степени зависит от укрепления партнерства международных учреждений, включая региональные, со странами-донорами и со странами-получателями. Ряд министров с удовлетворением отметили растущее внимание, уделяемое бреттон-вудскими учреждениями социальным вопросам. Разработка социальных принципов и наилучшей практики является шагом вперед. Организация Объединенных Наций представляет собой всемирный форум, наделенный мощными нормотворческими функциями, и одной из важнейших задач этого учреждения является достижение глобального консенсуса в вопросах социальной политики. Процесс дальнейшего развития основных социальных принципов лучше всего проводить в рамках Организации Объединенных Наций как составную часть последующей деятельности по итогам состоявшейся в Копенгагене Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

#### IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

66. Как отметил президент Всемирного банка, в ходе обсуждений подчеркивалось первостепенное значение проблем нищеты и необходимость объединения усилий при уделении также существенного внимания организационным вопросам. В Копенгагенской декларации о социальном развитии<sup>1</sup> указывалось, что страны мира обязуются обеспечивать социальные и финансовые условия, благоприятствующие достижению цели развития. Между разработкой принципов в рамках Организации Объединенных Наций и попыткой Всемирного банка определить финансовую политику нет принципиального различия. Решающим фактором является обеспечение условий для взаимодействия этих двух учреждений.

67. Касаясь Всеобъемлющей рамочной программы в области развития, он подтвердил важность объединения участников путем формирования скоординированных партнерских отношений.

Главенствующими являются вопросы нищеты и развития, и при их решении основное внимание следует уделять не форме, а содержанию. По-видимому, формируется консенсус в отношении наличия взаимосвязи между макроэкономическими, структурными, социальными и гуманитарными вопросами, которые необходимо рассматривать в комплексе. Некоторые идеи Банк воплотил во Всеобъемлющей рамочной программе в области развития. Нынешнее совещание высокого уровня продемонстрировало наличие широкого консенсуса в отношении такого подхода.

68. Он добавил, что Инициатива в отношении БСКЗ является составной частью процесса развития. Он весьма удовлетворен тем фактом, что мировое сообщество уделяет внимание вопросам задолженности, однако эти вопросы следует рассматривать в надлежащем контексте. Важнейшее значение имеют осуществление разумного управления, укрепление потенциала и развитие людских ресурсов. В рамках Инициативы в отношении БСКЗ достигнут существенный прогресс. Было согласовано сокращение выплат в счет обслуживания долга на общую сумму около 6 млрд. долл. США. К концу года право участвовать в этой инициативе может быть предоставлено еще восьми странам. Касаясь затронутого некоторыми участниками вопроса о получении более оперативного доступа к старшим руководителям Банка, он указал, что обеспечение соответствующего доступа относится к компетенции страновых директоров, отвечающих за каждую страну. В случае, если страновые директора не смогут обеспечить такого доступа, он предложил государствам обращаться непосредственно к нему.

69. Представляя Всемирный банк, он с удовлетворением отметил происходящее улучшение его взаимоотношений с Организацией Объединенных Наций. Важно перестать заниматься структурными вопросами, преодолеть взаимную подозрительность и приступить к выполнению непосредственной работы, поскольку кризис реально существует и это должно вызывать ощущение неотложности.

70. Директор-распорядитель МВФ указал, что если, рассматривая вопрос об окончании кризиса, он преждевременно объявит о его завершении, то правительства могут соответствующим образом отреагировать на это и не будут в полной мере поддерживать реформы. Налицо определенная стабилизация, и наиболее пострадавшие страны уже осуществляют или в ближайшее время приступят к осуществлению процесса восстановления. Он с удовлетворением отметил их решимость в осуществлении усилий в области реформы. Предотвращение кризисов остается одной из важнейших целей. Выявление признаков надвигающейся опасности представляет важную, но не всегда простую задачу. Некоторые страны были предупреждены Фондом о надвигающемся кризисе в их экономике, однако, пока не разразился кризис, страны не предприняли существенных мер.

71. Ряд участников указали на необходимость расширения механизмов участия в рамках бреттон-вудских учреждений. Предлагаемое преобразование Временного комитета в совет создало бы для представителей развивающихся стран трибуну, с которой они могли бы заявлять о своих чаяниях. Эта идея получает все большую поддержку. Он сообщил, что в настоящее время предпринимаются все возможные усилия для подключения самых малых стран к процессу принятия решений в рамках Фонда. Почти все решения, особенно решения, касающиеся преобразования или создания фондов, принимаются консенсусом. Руководствуясь принципиальными соображениями, он принимает всех министров и управляющих, желающих встретиться с ним.

72. Касаясь Инициативы в отношении БСКЗ, он сообщил, что она, вне всякого сомнения, не может принести обещанных результатов без осуществления реформы в странах-бенефициариях и без усилий некоторых стран по обеспечению доступа последних на свои рынки. Кроме того, следует обратить вспять тенденцию к сокращению объема ОПР. Было бы весьма печально, если бы проблема задолженности была решена в ущерб расширению ОПР. Необходимо надлежащим образом сочетать меры по облегчению долгового бремени с мерами по оказанию социальной помощи. Отметив проявленную готовность стран-членов предоставить беднейшим странам более существенную помощь по облегчению долгового бремени, он вместе с тем не заметил их интереса или готовности включить в число стран с аннулируемой задолженностью страны со средним уровнем дохода.

73. Он указал, насколько важно, чтобы страны задолго до наступления кризиса создавали базовые системы социальной защиты. Создание таких систем должно стать составным элементом разрабатываемых социальных принципов и наилучшей практики. Он также вновь указал на необходимость развития интеграции учреждений системы Организации Объединенных Наций и бреттон-вудских учреждений.

#### Примечания

<sup>1</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

**ЭТАП ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ**

**РОЛЬ ЗАНЯТОСТИ И ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ДЕЛЕ ИСКОРЕНЕНИЯ НИЩЕТЫ:  
РАСШИРЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ И УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН**

1. Этап заседаний высокого уровня проходил 5-7 июля 1999 года (12-17-е заседания Совета). Информация о работе этих заседаний содержится в соответствующих кратких отчетах (Е/1999/SR.12-17). В соответствии с решением 1998/298 Совета от 5 августа 1998 года темой этапа заседаний высокого уровня в 1999 году была "Роль занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин" (пункт 2 повестки дня). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) письмо Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 8 июля 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее документ, озаглавленный "Всеобъемлющая стратегия в области развития", который был представлен Группой 15 на восемьдесят седьмой сессии Международной конференции труда, состоявшейся 1-17 июня 1999 года в Женеве (А/54/171-Е/1999/111);

б) доклад Комитета по политике в области развития о работе его первой сессии (Е/1999/33)<sup>1</sup>;

с) "Обзор мирового экономического и социального положения, 1999 год" (Е/1999/50/Rev.1);

д) записку Генерального секретаря, препровождающую Экономическому и Социальному Совету доклад, подготовленный секретариатом Международной организации труда при участии Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Всемирного банка и Международного валютного фонда, о роли занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин (Е/1999/53).

2. На 12-м заседании 5 июля Председатель Совета открыл сессию и сделал заявление.

3. Перед членами Совета выступил Генеральный секретарь.

4. На том же заседании Генеральный директор Международной организации труда выступил с вступительным словом.

5. На 12-м и 13-м заседаниях 5 июля Совет провел с руководителями многосторонних финансовых и торговых учреждений системы Организации Объединенных Наций диалог и дискуссию по важным событиям в области мировой экономики и международного экономического сотрудничества. На 12-м заседании с заявлениями выступили следующие участники дискуссии: Председатель Исполнительного совета и Директор-распорядитель Международного валютного фонда, Председатель Всемирного банка/Международной финансовой корпорации и Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. На 13-м заседании с заявлением выступил Директор-управляющий Всемирной торговой организации, также участвовавший в дискуссии.

6. На 14-м заседании 6 июля Совет провел заседание в ознаменование десятой годовщины принятия Конвенции о правах ребенка.

7. Председатель Совета сделал заявление, и перед членами Совета выступил Генеральный секретарь.

8. На том же заседании с заявлениями выступили Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, Исполнительный директор Детского фонда Организации Объединенных Наций, Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о воздействии вооруженных конфликтов на детей и Председатель Комитета по правам ребенка.

9. Заявления сделали дети, выступавшие в качестве представителей следующих неправительственных организаций: Международного движения за оказание помощи бедствующим группам населения – "четвертый мир", движение "Тапори", Колумбийское движение "Дети за мир" и организация "Мозамбик – Континуадореш".

10. Также на 14-м заседании Совет начал проведение этапа министерских заседаний высокого уровня.

11. С заявлениями выступили Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и заместитель Председателя Комитета по политике в области развития.

12. С заявлениями выступили Индра Чандрапал, министр обслуживания населения и социального обеспечения Гайаны (от имени Группы 77 и Китая); Эва Биодет, министр здравоохранения и социального обеспечения Финляндии (от имени Европейского союза, а также Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, которые присоединились к этому заявлению); Валентино Мартелли, заместитель министра иностранных дел Италии; Долорес Крокетт, исполняющая обязанности директора Бюро по делам женщин министерства труда Соединенных Штатов Америки; Франсеш Родригеш, заместитель министра иностранных дел и сотрудничества Мозамбика; Джохан Сджахпери, Генеральный директор по иностранным экономическим отношениям министерства иностранных дел Индонезии; М. Александр Димитров, министр иностранных дел бывшей югославской Республики Македонии; Хайме Руис Ллано, директор Национального управления планирования Колумбии; Лив Лунде, государственный секретарь (заместитель министра) по вопросам развития и правам человека Норвегии; Зола Секвейя, министр социального обеспечения и развития Южной Африки; и Нгуен Ди Ньен, заместитель министра иностранных дел Вьетнама.

13. На 15-м заседании 6 июля Совет провел обсуждение по теме "Национальная политика и международное сотрудничество в деле обеспечения роста, ориентированного на занятость: влияние на сокращение остроты проблемы нищеты и равенство между мужчинами и женщинами". Координатор дискуссии Хуан Сомавия, Генеральный директор Международной организации труда, представил участников дискуссии: Анну-Марию Лизин, независимого эксперта Комиссии по правам человека по вопросу прав человека и крайней нищеты; Содова Онона, директора программы по ослаблению остроты проблемы нищеты, Управление национальной программы по ослаблению остроты проблемы нищеты в Монголии; Дариуша Росати, члена Совета по денежно-кредитной политике Национального банка Польши; и Т.Н. Сринивасана, председателя совета факультета экономики Йельского университета, Соединенные Штаты. Ведущими дискуссии были Стивен Перси, директор по вопросам занятости и международным стандартам в области труда, Международная конфедерация свободных профсоюзов, и Лука Т. Катсели, профессор и председатель совета факультета экономики Афинского университета.

14. Участники дискуссии выступили с заявлениями и ответили на вопросы, заданные представителями Испании, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов, Чешской Республики, Республики Корея, Германии, Бельгии, Италии и Кубы и наблюдателями от Исламской Республики Иран и Афганистана.

15. Представитель Лютеранской всемирной федерации, неправительственной организации, также задал вопрос.

16. После этого Совет продолжил рассмотрение пункта 2 повестки дня.

17. На том же заседании с заявлениями выступили Сергей Орджоникидзе, заместитель министра иностранных дел Российской Федерации; Иоланда Феррер-Гомес, Генеральный секретарь Кубинской федерации женщин, Куба; Тереса Гонсалес Фернандес де Сола, заместитель секретаря по делам женщин, министерство иностранных дел, международной торговли и культов Аргентины; Директор-исполнитель Детского фонда Организации Объединенных Наций; Фернандо Месмер-Триго, заместитель министра иностранных дел Боливии; Мария Еугения Брисуэла де Авила, министр внешних сношений Сальвадора; Жан-Люк Норманн, государственный секретарь Швейцарии; Мартин Палоус, заместитель министра иностранных дел Чешской Республики; Мино Таварес Мирабел, заместитель министра иностранных дел Доминиканской Республики; Дмитрий Ванеев, Председатель Комитета по вопросам занятости и заместитель министра труда Беларуси; Юкио Сато, Постоянный представитель Японии при Организации Объединенных Наций; и Ифтехар Ахмед Чоудхури, Постоянный представитель Бангладеш при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

18. На 16-м заседании 7 июля с заявлениями выступили Француз Ривьер, помощник Генерального директора, Бюро исследований, программирования и оценки Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; Нафис Садык, Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения; Лиз Берг, государственный секретарь по гендерным вопросам и вопросам равенства, Швеция; Мухамед Саид Саади, государственный секретарь по вопросам социального обеспечения, семьи и детей Марокко; Симона Маринеску, государственный секретарь, министерство труда и социальной защиты Румынии; Этель Блондэн-Эндрю, государственный секретарь (дети и молодежь), департамент по людским ресурсам Канады; Нетумбо Нанди-Ндаитвах, генеральный директор, департамент по делам женщин Намибии; Амалия Гомес, генеральный секретарь по социальным делам, министерство труда и социальных дел Испании; Алгимантас Римкунас, заместитель министра иностранных дел Литвы; Б.А.Б. Гоонатиллеке, генеральный директор управления по делам Организации Объединенных Наций и многосторонним вопросам, министерство иностранных дел Шри-Ланки; Астрид Фичел, первый вице-президент Коста-Рики; Герт Росенталь, Постоянный представитель Гватемалы при Организации Объединенных Наций; Ман-Сун Чанг, Постоянный представитель Республики Корея при Организации Объединенных Наций; Вольфганг Исчингер, государственный секретарь, федеральное управление иностранных дел Германии; Майкл Джон Поулз, Постоянный представитель Новой Зеландии при Организации Объединенных Наций; Умару Б. Вурие, Постоянный представитель Сьерра-Леоне при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Кржыслов Якубовски, Постоянный представитель Польши при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Перси Метсинг Мангоаэла, Постоянный представитель Лесото при Организации Объединенных Наций; Желсон Фонсека-младший, Постоянный представитель Бразилии при Организации Объединенных Наций; и Фелипе Х. Мабиланган, Постоянный представитель Филиппин при Организации Объединенных Наций.

19. С заявлением выступил также представитель Мировой продовольственной программы.

20. С заявлением выступил представитель Конференции неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Организации Объединенных Наций.

21. На 17-м заседании 7 июля с заявлениями выступили Дилип Лахири, дополнительный секретарь (по делам Организации Объединенных Наций), министерство иностранных дел Индии; Антонио де Икаса, Постоянный представитель Мексики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Торстейнн Ингольфссон, Постоянный представитель Исландии при Организации Объединенных Наций; Кьяо Зонг Хуай, Постоянный представитель Китая при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Мунир Акрам, Постоянный представитель Пакистана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Мохамед-Салах Дембри, Постоянный представитель Алжира при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Волкан Вурал, Постоянный представитель Турции при Организации Объединенных Наций; Давид Пелег, Постоянный представитель Израиля при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Эндрю Голедзиновски, Временный Поверенный в делах Постоянного представительства Австралии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Споменка Чек, Постоянный



представитель Хорватии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Мануэль Родригес, заместитель Постоянного представителя Перу при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Хуан Ларраин, Постоянный представитель Чили при Организации Объединенных Наций; Мунир Захран, Постоянный представитель Египта при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Джульян Р. Хант, Постоянный представитель Сент-Люсии при Организации Объединенных Наций; Альваро Монтенегро-Маллона, Постоянный представитель Никарагуа при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Джузеппе Бертелло, Постоянный наблюдатель Ватикана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Али Хоррам, Постоянный представитель Исламской Республики Иран при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Грасибель Бу, Временный Поверенный в делах Постоянного представительства Гондураса при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Луис Галлегос Чирибога, Постоянный представитель Эквадора при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Крит Гарнджана-Гунчорн, Постоянный представитель Таиланда при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Виктор Родригес Седеньо, Постоянный представитель Венесуэлы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Альвару ди Мондонка Е. Моура, Постоянный представитель Португалии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; и Жозеф В. Мутабоба, Постоянный представитель Руанды при Организации Объединенных Наций.

22. С заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: организация "Всемирная семья" и Федерация женщин за мир во всем мире.

#### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

23. На 17-м заседании 7 июля Совет принял проект коммюнике министров, представленный Председателем (E/1999/L.21). Совет постановил опубликовать подготовленное Председателем резюме этапа заседаний высокого уровня в качестве приложения к коммюнике. Текст приводится ниже.

#### КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ – УЧАСТНИКОВ ЭТАПА ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ СОВЕТА

"Мы, министры и главы делегаций, являющихся участниками политического диалога высокого уровня и этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 1999 года, проходивших 5–7 июля 1999 года, рассмотрев тему "Роль занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин", приняли следующее коммюнике:

1. Мы признаем наличие широкого консенсуса относительно того, что продуктивная занятость играет ключевую роль в искоренении нищеты. В то же время мы признаем, что во многих случаях женщины и мужчины живут в нищете или попадают в такие условия по различным причинам и из-за различных процессов и обладают неодинаковыми возможностями и сталкиваются с различными трудностями в борьбе с нищетой и при получении доступа на рынок рабочей силы и к средствам существования на устойчивой основе. Учет гендерной проблематики во всех аспектах политики, направленной на искоренение нищеты и создание занятости, в том числе на основе анализа гендерного воздействия, играет тем более важную роль, что среди тех, кто живет в нищете, женщины составляют большинство. Ввиду этого мы обязуемся принимать эффективные стратегии по искоренению нищеты, предусматривающие создание занятости и проведение политики с учетом гендерной специфики. Борьба за равенство полов имеет важнейшее значение для успеха усилий по искоренению нищеты и должна включать разработку и осуществление политики, направленной на ликвидацию всех форм дискриминации в отношении женщин.

2. Мы подтверждаем принятое нами на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития обязательство достичь – благодаря решительным действиям на национальном

уровне и на основе международного сотрудничества – цели искоренения нищеты в мире, которое является для человечества этическим, социальным, политическим и экономическим императивом, и способствовать достижению цели полной занятости в качестве одного из основных приоритетов экономической и социальной политики, и создавать для всех мужчин и женщин надежные и устойчивые возможности зарабатывать себе на жизнь посредством свободно избранного производительного труда и работы. Мы также подтверждаем, что, как было указано на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, мы исполнены решимости содействовать достижению женщинами экономической независимости, включая занятость, и положить конец перманентному и усиливающемуся бремени нищеты, которое несут женщины, путем устранения структурно-обусловленных причин нищеты на основе преобразования экономических структур, предоставления всем женщинам, в том числе живущим в сельских районах, как важнейшим участникам развития равного доступа к производственным ресурсам, возможностям и государственным услугам.

3. Стратегии искоренения нищеты, содействия обеспечению продуктивной занятости и достижения равенства полов должны разрабатываться с учетом условий и нужд женщин и мужчин на равной и справедливой основе. По своему подходу они должны носить всеобъемлющий характер, предусматривая в то же время гибкое использование инструментов политики в соответствии со специфическими национальными условиями и условиями в отдельных секторах, в том числе в сельском секторе, и должны надлежащим образом осуществляться на национальном и международном уровнях с уделением особого внимания:

- а) необходимости содействовать обеспечению динамичного, устойчивого и ориентированного на интересы человека экономического роста и развития в форме, позволяющей создавать занятость;
- б) необходимости стремиться к улучшению возможностей на рынке для всех живущих в нищете людей, и особенно женщин и уязвимых групп населения;
- с) разработке государственной политики в целях создания благоприятных условий для эффективного функционирования рынков при содействии в то же время обеспечению равенства и социальной защиты;
- д) содействию участия женщин на равных правах с мужчинами в планировании, принятии и осуществлении стратегий.

4. В более общем плане стратегии искоренения нищеты, содействия обеспечению производительной занятости и достижения равенства полов должны подкрепляться благоприятными международными условиями на основе осуществления деятельности, предусматривающей, в частности:

- а) принятие мер, направленных на обеспечение эффективной мобилизации финансовых ресурсов в целях развития;
- б) обращение с призывом к развитым странам активизировать усилия для достижения в возможно короткий срок согласованного контрольного показателя в размере 0,7 процента от их валового национального продукта для оказания общей официальной помощи в целях развития и в тех случаях, когда на этот счет имеется соответствующее решение, выделять в рамках этих средств 0,15–0,20 процента валового национального продукта для наименее развитых стран;
- с) поощрять передачу необходимой технологии и поддерживать наращивание потенциала в интересах развивающихся стран и стран с переходной экономикой;
- д) содействовать осуществлению международного сотрудничества в целях обеспечения устойчивого экономического роста, стабильных рынков и создания рабочих мест;

е) укреплять условия в интересах формирования более благоприятного климата для международной торговли;

ф) расширять инвестиции в развивающихся странах и странах с переходной экономикой.

5. Расширение возможностей людей, в частности расширение возможностей женщин, является одним из предварительных условий осуществления эффективных стратегий искоренения нищеты и создания занятости. Все государства-участники должны в полной мере выполнить свои обязательства, предусмотренные Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>2</sup> и другими международными договорами в области прав человека.

6. Демократия, законность и поощрение и защита всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, являются важными предварительными условиями обеспечения осуществления эффективной стратегии искоренения нищеты и создания занятости. Конвенции Международной организации труда и Декларация МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда<sup>3</sup> создают реальную базу в области занятости и труда. Механизмы, вовлекающие широкий круг участников, включая трехсторонние формы социального диалога с участием правительств и организаций трудящихся и нанимателей, могут облегчать процесс разработки политики. Следует уделять повышенное внимание вовлечению организаций женщин в работу таких механизмов и роли женщин в соответствующих организациях для обеспечения того, чтобы мнения женщин учитывались при определении политики в области занятости и труда. Кроме того, женщины должны в полной мере участвовать в деятельности профсоюзов.

7. Рост занятости оказывает влияние на сокращение масштабов нищеты. В зависимости от специфических национальных условий и уровня развития эффективные стратегии развития могут предусматривать выделение ключевых экономических секторов, включая сектор сельского хозяйства и нетрадиционные секторы, в интересах обеспечения роста при расширении занятости. Рост занятости должен сопровождаться обеспечением заработной платы, дающей доход выше уровня бедности, а также значительным сокращением недостаточной занятости, скрытой безработицы и недостаточно оплачиваемого труда и женщин, и мужчин. Не менее важно, чтобы женщины и мужчины непосредственно контролировали использование получаемой ими заработной платы.

8. В нищете живет все больше женщин по сравнению с мужчинами. Причин такой феминизации нищеты множество. Женщины получают меньше выгод от занятости, поскольку они по-прежнему сталкиваются с дискриминацией во многих областях, такой, как дискриминация при установлении заработной платы, профессиональная сегрегация, различные режимы социальной защиты и отсутствие возможностей получения образования и профессиональной подготовки. Более высокая доля ответственности за благосостояние семьи, исторически лежащая на женщинах, и их материнские функции также являются факторами, приводящими к дискриминации в отношении женщин на рынке платного труда. Поэтому мы призываем проводить адресные стратегии и политику, направленные на расширение возможностей женщин, включая принятие и проведение в жизнь антидискриминационного и недискриминационного законодательства и мер по обеспечению равных возможностей в области занятости, в том числе посредством содействия предоставлению доступа к доступным, качественным услугам по уходу за детьми и, по мере необходимости, оказания помощи в выполнении других обязанностей по уходу в семье. Активная гендерная политика требует обеспечения равного доступа для девушек и женщин к образованию и профессиональной подготовке, ликвидации разрыва в заработной плате как в законодательном порядке, так и на практике, обеспечения гарантированного права мужчин и женщин на равную оплату за равный труд или труд равной ценности и на равный доступ к должностям высокого и руководящего уровня. Мы также призываем активизировать усилия в целях сокращения разрыва в уровнях безработицы между женщинами и мужчинами, в том числе на основе проведения политики создания рабочих мест.

9. Во всех странах, и в частности во многих развивающихся странах и странах с переходной экономикой, стратегии стимулирования развития малых и средних предприятий, а также других

форм самозанятости, в том числе на основе подготовки кадров предпринимателей, особенно с охватом женщин, могут содействовать созданию занятости и искоренению нищеты.

10. Признавая роль микрокредита как инструмента искоренения нищеты, расширения возможностей женщин и создания занятости, мы рекомендуем укреплять существующие и возникающие учреждения, занимающиеся микрокредитованием, и их потенциал, в том числе на основе поддержки со стороны международных финансовых учреждений, с тем чтобы кредитные и связанные с ними услуги в интересах обеспечения самозанятости и деятельности, дающей доход, могли стать доступными для все большего числа людей, живущих в нищете, и в частности для женщин, и в необходимых случаях дополнительно развивать использование других инструментов микрофинансирования.

11. Появление нестандартных форм труда может обеспечивать большую гибкость часов работы и большую ее совместимость с выполнением семейных обязанностей, но в то же время нередко может приводить к снижению уровня социального обеспечения и уменьшению прав в области занятости, снижению заработной платы и ограничению перспектив продвижения по службе. Мы признаем необходимость надлежащих гарантий занятости, по мере возможности, для женщин и мужчин, работающих в течение неполного рабочего дня, по контрактам, на сезонной и временной работе, и социальной защиты лиц, занятых вне официальных секторов. Мы признаем необходимость обеспечения того, чтобы работа такого рода не осуществлялась в условиях, не отвечающих установленным стандартам в плане условий работы, социальной защиты и защиты от несправедливого увольнения. Мы признаем необходимость заниматься проблемой вклада женщин в экономику с учетом их оплачиваемого и неоплачиваемого труда. Мы должны также уделять внимание условиям, в которых находятся те, кто трудится дома.

12. Мы отмечаем большое число женщин из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые продолжают отправляться в более богатые страны в поисках средств существования для себя и своих семей из-за нищеты, безработицы и других социально-экономических условий, и признаем обязанность направляющих государств принимать меры для создания условий, обеспечивающих занятость и безопасность своих граждан. Определенная доля работников-мигрантов женщин подвергается насилию и виктимизируется различными дельцами в целях коммерческой и сексуальной эксплуатации посредством проституции и других форм сексуальной эксплуатации. Мы признаем необходимость поощрять и защищать права и благосостояние всех мигрантов и призываем государства-члены рассмотреть вопрос о присоединении к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>4</sup> и Конвенции о рабстве 1926 года<sup>5</sup>, а также их ратификации. Кроме того, мы призываем соответствующие государства-члены рассмотреть возможность принятия необходимых правовых мер против посредников, которые преднамеренно поощряют подпольную миграцию работников и эксплуатируют мигрантов-работников женщин.

13. Мы призываем государства-члены принять и/или проводить в жизнь законодательство для обеспечения ликвидации насилия над женщинами, делая при этом упор на предотвращение насилия и преследование преступников, и принять меры для обеспечения охраны женщин, подвергшихся насилию, предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам правовой защиты, включая компенсацию, возмещение убытков и лечение.

14. Во многих странах, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, неофициальный сектор создает занятость и служит своего рода буфером между безработицей и нищетой, особенно в периоды экономических кризисов. Однако для занятости в неофициальном секторе характерны низкий уровень производительности и дохода. В качестве одного из возможных программных подходов к проблемам неофициального сектора эти недостатки могли бы устраняться посредством улучшения доступа для лиц, живущих в нищете, особенно для женщин и представителей уязвимых групп, к кредиту, в первую очередь к микрокредиту, профессиональной подготовке, технологии и методам маркетинга, при одновременном продолжении усилий по вовлечению неофициального сектора соответствующим образом и в максимально возможной степени в официальную экономику.

15. Меры в области занятости должны быть нацелены на осуществляемую с учетом гендерной проблематики политику в области рабочей силы, укрепляющую взаимосвязь между образованием, профессиональной подготовкой и содействием расширению занятости, и политику социальной защиты, с учетом подхода на основе жизненного цикла. Мы также рекомендуем при осуществлении государственной политики избегать сокращения ассигнований на здравоохранение, образование и профессиональную подготовку, идущих на благо людей, живущих в нищете, и тех, кто наиболее остро нуждается в период бюджетных ограничений. Мы рекомендуем принимать дальнейшие меры по пропаганде и осуществлению инициативы 20/20 в заинтересованных странах в целях активизации политики и выделения ресурсов в этих решающе важных областях.

16. Мы с удовлетворением отмечаем Конвенцию МОТ № 182 о запрещении наихудших форм детского труда и о принятии немедленных мер по их ликвидации, которая была принята Международной конференцией труда на ее восемьдесят седьмой сессии в Женеве 17 июня 1999 года. Мы вновь обращаемся с призывом ко всем государствам воплотить в конкретные действия их стремление к постепенной и эффективной ликвидации детского труда, противоречащего признанным международным нормам, и настоятельно призываем их в первоочередном порядке ликвидировать наихудшие формы детского труда, такие, как принудительный и кабальный труд и другие формы рабства.

17. Образование является одним из прав человека и необходимым инструментом достижения целей равенства, развития и мира. Недискриминационное образование приносит пользу и девочкам, и мальчикам и тем самым в конечном счете способствует формированию более равноправных отношений между женщинами и мужчинами. Равенство доступа к образованию и получению профессиональной квалификации необходимо для того, чтобы больше женщин становились проводниками преобразований. Грамотность женщин является одним из важных факторов улучшения охраны здоровья, питания и образования в семье и расширения возможностей женщин участвовать в обществе в процессах принятия решений. Практика показала, что вложение средств в формальное и неформальное образование и профессиональную подготовку девушек и женщин, при его исключительно высокой социальной и экономической отдаче, является одним из наилучших средств достижения устойчивого развития и экономического роста, который бы являлся и стабильным, и устойчивым.

18. Международное сообщество призвано играть ключевую роль в деятельности по поддержке усилий, направленных на искоренение нищеты, поощрение продуктивной занятости и обеспечение равенства полов. В этой связи необходима мобилизация новых и дополнительных финансовых ресурсов из всех источников, как национальных, так и международных. Кроме того, меры по облегчению бремени задолженности в рамках инициативы в интересах бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ) следует направить на достижение более оперативного, более кардинального и более широкого облегчения бремени задолженности в целях ликвидации невыносимого бремени долга беднейших стран. Такая инициатива, наряду с другими усилиями по решению проблемы задолженности, может способствовать расширению инвестиций в целях осуществления мер по искоренению нищеты и содействию расширению занятости с особым учетом соображений равенства полов.

19. Мы призываем соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций осуществлять последовательные, согласованные, скоординированные совместные действия в поддержку национальных усилий по искоренению нищеты с уделением особого внимания созданию занятости и возможностей трудиться и расширению прав и улучшению положения женщин. Мы также просим их и особенно фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения воплотить рекомендации, содержащиеся в настоящем коммюнике, в конкретные действия и просим Генерального секретаря представить доклад о ходе работы Совету на его основной сессии в 2000 году."

#### Примечания

<sup>1</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 13.

<sup>2</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи 34/180, приложение.

<sup>3</sup> См. ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-up Adopted by the International Labour Conference at its Eighty-sixth Session, Geneva, 18 June 1998 (Geneva, International Labour Office, 1998).

<sup>4</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи 45/158, приложение.

<sup>5</sup> Права человека: Сборник международных договоров, том I (часть первая), Универсальные договоры (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XIV.1) (vol. I, Part 1), раздел 6.28.

ЭТАП ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ  
МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

1. На 18-24-м и 38-м заседаниях своей основной сессии 8, 9, 12, 13 и 23 июля 1999 года Совет рассмотрел вопрос об оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития (пункт 3 повестки дня). Дебаты высокого уровня по вопросу об оперативной деятельности состоялись на его 18-м и 19-м заседаниях 8 июля. Информация о состоявшемся обсуждении содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.18 и 19). На своих 20-м и 21-м заседаниях 9 июля Совет провел неофициальный диалог с руководителями фондов и программ Организации Объединенных Наций. На своих 22-м и 23-м заседаниях 12 июля Совет провел неофициальный диалог с представителями страновых групп системы Организации Объединенных Наций из Индонезии и Мали. Информация о состоявшемся обсуждении содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.22 и 23). На своем 24-м заседании 13 июля Совет рассмотрел следующие вопросы: последующие меры в связи со стратегическими рекомендациями Организации Объединенных Наций по осуществлению резолюции 53/192 Ассамблеи; доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы; и экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами. Информация о состоявшемся обсуждении содержится в соответствующем кратком отчете (E/1999/SR.24).

А. Искоренение нищеты и наращивание потенциала

2. На 18-21-м и 38-м заседаниях своей основной сессии 8, 9 и 23 июля Совет рассмотрел вопрос об искоренении нищеты и наращивании потенциала (пункт 3(а) повестки дня). Информация о состоявшемся обсуждении содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.18-21 и 38). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об искоренении нищеты, наращивании потенциала, ресурсах и финансировании, а также исполнительных советах, фондах и программах Организации Объединенных Наций (E/1999/55);

б) доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении резолюции 53/192 Генеральной Ассамблеи (E/1999/55/Add.1);

в) доклад Генерального секретаря о всеобъемлющих статистических данных об оперативной деятельности в целях развития за 1997 год (E/1999/55/Add.2).

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

3. По пункту 3(а) повестки дня Совет принял резолюцию 1999/5.

Искоренение нищеты и наращивание потенциала

4. На 38-м заседании 23 июля заместитель Председателя Совета Перси Метсинг Мангоаэла (Лесото) внес на рассмотрение Совета проект резолюции (E/1999/L.23), представленный на основе неофициальных консультаций и озаглавленный "Оперативная деятельность в целях развития: искоренение нищеты, наращивание потенциала, ресурсы и финансирование".

5. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/5 Совета.

В. Последующие меры в связи со стратегическими рекомендациями Генеральной Ассамблеи

6. На 22-24-м и 38-м заседаниях своей основной сессии 12, 13 и 23 июля Совет рассмотрел вопрос о последующих мерах в связи со стратегическими рекомендациями Генеральной Ассамблеи (пункт 3(b) повестки дня). Информация о состоявшемся обсуждении содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.22-24 и 38). Совет имел в своем распоряжении документ, озаглавленный "Сводный перечень вопросов, относящихся к координации оперативной деятельности, 1999 год" (E/1999/CRP.1).

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ**

7. По пункту 3(b) повестки дня Совет принял резолюцию 1999/6.

Прогресс в осуществлении резолюции 53/192 Генеральной Ассамблеи

8. На 38-м заседании 23 июля заместитель Председателя Совета Перси Метсинг Мангоаэла (Лесото) внес на рассмотрение Совета проект резолюции (E/1999/L.24), представленный на основе неофициальных консультаций и озаглавленный "Оперативная деятельность в целях развития: прогресс в осуществлении резолюции 53/192 Генеральной Ассамблеи".

9. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/6 Совета.

10. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили наблюдатели от Гайаны (от имени Группы 77 и Китая) и Финляндии (от имени Европейского союза).

С. Доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы

11. На 24-м и 38-м заседаниях своей основной сессии 13 и 23 июля Совет рассмотрел доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы (пункт 3(c) повестки дня). Информация о состоявшемся обсуждении содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.24 и 38). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его первой очередной сессии 1999 года (DP/1998/8)<sup>1</sup>;

б) решения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на его второй очередной сессии 1999 года (DP/1999/14 и Corr.1)<sup>1</sup>;

с) решения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на его ежегодной сессии 1999 года (DP/1999/29 и Corr.1)<sup>1</sup>;



- d) ежегодный доклад Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций Экономическому и Социальному Совету (E/1999/9);
- e) доклад Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его первой очередной сессии 1999 года (E/1999/34 (часть I)–E/ICEF/1999/7 (часть I)<sup>2</sup>;
- f) доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы (E/1999/36)<sup>3</sup>;
- g) годовой доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Исполнительного директора Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения Экономическому и Социальному Совету (E/1999/47);
- h) ежегодный доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы, 1998 год (E/1999/58);
- i) записку Генерального секретаря, препровождающую предлагаемую поправку к Общим положениям Мировой продовольственной программы (E/1999/87);
- j) выдержку из доклада Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его ежегодной сессии 1999 года (7–11 июня 1999 года) (E/1999/L.20).

#### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

12. По пункту 3(с) повестки дня Совет принял решения 1999/219 и 1999/220.

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с докладами исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы

13. На 38-м заседании 23 июля по предложению Председателя Совет принял к сведению документы, представленные по этому пункту повестки дня. См. решение 1999/219 Совета.

Поправка к Общим положениям Мировой продовольственной программы

14. На 38-м заседании 23 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению предлагаемую поправку к Общим положениям Мировой продовольственной программы, рекомендованную Исполнительным советом Мировой продовольственной программы в соответствии со статьями XV Общих положений.

15. На том же заседании Совет постановил одобрить предлагаемую поправку и представить ее Генеральной Ассамблее на рассмотрение на ее пятьдесят четвертой сессии. См. решение 1999/220 Совета.

#### D. Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами

16. На 24-м и 38-м заседаниях своей основной сессии 13 и 23 июля Совет рассмотрел вопрос об экономическом и техническом сотрудничестве между развивающимися странами (пункт 3(d) повестки дня). Информация о состоявшемся обсуждении содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.24 и 38). Совет имел в своем распоряжении доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами (DP/1999/L.12).

## РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

17. На 38-м заседании 23 июля по предложению Председателя Совет принял к сведению документ, представленный по пункту 3(d) повестки дня. См. решение 1999/221 Совета.

### Примечания

<sup>1</sup> Будут изданы в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 15 (E/1999/35).

<sup>2</sup> Будет издан в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 14 (E/1999/34/Rev.1).

<sup>3</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 16.

ЭТАП КООРДИНАЦИИ

КООРДИНАЦИЯ ПОЛИТИКИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ  
УЧРЕЖДЕНИЙ  
И ДРУГИХ ОРГАНОВ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В  
СВЯЗИ  
СО СЛЕДУЮЩЕЙ ТЕМОЙ: "РАЗВИТИЕ В АФРИКЕ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ  
ИНИЦИАТИВ  
В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ В АФРИКЕ И ПРИНЯТИЕ СКООРДИНИРОВАННЫХ  
ПОСЛЕДУЮЩИХ МЕР В СВЯЗИ С НИМИ СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ"

1. На 29–32–м и 44–м заседаниях своей основной сессии 16, 19, 20 и 28 июля 1999 года Совет провел обсуждение вопроса о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в связи со следующей темой: "Развитие в Африке: осуществление инициатив в области развития в Африке и принятие скоординированных последующих мер в связи с ними системой Организации Объединенных Наций" (пункт 4 повестки дня). Информация о состоявшемся обсуждении содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.29–32 и 44). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о развитии в Африке: осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее, в частности осуществление инициатив, касающихся Африки, и принятие скоординированных последующих мер в связи с ними системой Организации Объединенных Наций (A/54/133–E/1999/79);

б) письмо Временного Поверенного в делах Представительства Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций от 1 июля 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст соглашения об общих перспективах отношений партнерства между Соединенными Штатами и странами Африки на XXI век, Вашингтон, О.К., 18 марта 1999 года (E/1999/104–S/1999/754).

2. На 30–м заседании 19 июля Совет провел обсуждение по вопросу о мерах, принятых системой Организации Объединенных Наций в связи с докладом Генерального секретаря, и согласовании международных и двусторонних инициатив, касающихся Африки, в котором приняли участие следующие участники: Фавзи Хамад эс–Султан, Председатель Международного фонда сельскохозяйственного развития, К.И. Амоако, Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки, и Жан–Луи Сарбиб, вице–президент по Африке, Всемирный банк.

3. На 32–м заседании 20 июля Совет провел обсуждение по вопросу об искоренении нищеты и устойчивом развитии человека, в котором приняли участие следующие лица: Тельма Авори, помощник Администратора и региональный директор по Африке, Программа развития Организации Объединенных Наций; Питер Пиот, Директор–исполнитель Совместной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита; и Жан–Жак Гресс, заместитель Директора–исполнителя Мировой продовольственной программы.

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

4. По пункту 4 повестки дня Совет принял согласованные выводы 1999/2 и решение 1999/270.

#### Согласованные выводы 1999/2

5. На 44-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета Альфонсо Вальдивьесо (Колумбия) внес на рассмотрение Совета проект согласованных выводов (Е/1999/L.38) о развитии в Африке: осуществление инициатив в области развития в Африке и принятие скоординированных последующих мер в связи с ними системой Организации Объединенных Наций.

6. На том же заседании Совет принял проект согласованных выводов. Ниже приводится текст этих выводов.

#### Согласованные выводы 1999/2

"1. Организация Объединенных Наций уделяет первостепенное внимание вопросу об экономическом подъеме и развитии в Африке начиная с середины 80-х годов, когда была принята Программа действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке<sup>1</sup>. Кроме того, принятая после этого в 1991 году Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы<sup>2</sup> и Общесистемная специальная инициатива Организации Объединенных Наций по осуществлению Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы дополнялись другими направлениями деятельности в области миротворчества, поддержания мира и гуманитарной помощи, еще больше подчеркивая приверженность международного сообщества и Организации Объединенных Наций цели создания благоприятных условий для развития.

2. Рассматривая пункт, озаглавленный "Развитие в Африке: осуществление инициатив в области развития в Африке и принятие скоординированных последующих мер в связи с ними системой Организации Объединенных Наций", в ходе своего этапа координации 1999 года, Экономический и Социальный Совет вновь подтверждает важное значение участия Организации Объединенных Наций в процессе развития в Африке и подчеркивает свое намерение содействовать тому, чтобы население Африки смогло в максимально возможной степени воспользоваться всеми инициативами Организации Объединенных Наций, касающимися Африки, и инициативами других многосторонних и двусторонних доноров.

3. Совет вновь приветствует доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке<sup>3</sup>. Совет вновь заявляет о том, что он полностью поддерживает увязку между вопросами мира, демократии, прав человека и развития, о которой говорится в докладе Генерального секретаря. Совет вновь подчеркивает важное значение обеспечения стабильной и предсказуемой политической и экономической среды для отечественных и иностранных инвестиций и других международных финансовых потоков, которые по-прежнему необходимы для социально-экономического развития африканских стран.

4. Совет принимает к сведению улучшение в последнее время показателей экономического роста и развития в Африке. Признавая, что достигнутый в последнее время африканскими странами прогресс основывается на экономических и политических реформах, Совет отмечает тем не менее неустойчивый его характер, в частности в свете по-прежнему в значительной степени неразвитого человеческого и институционального потенциала, наблюдающейся в последнее время нестабильности глобальной финансовой системы и связанных с этим последствий для цен на сырьевые товары, экспортируемые регионом. С учетом этих условий Совет признает и понимает неотложную необходимость сохранения и наращивания достигнутого в последнее время прогресса в целях искоренения нищеты, повышения уровня

жизни населения, предотвращения и уменьшения конфликтов и более значительной интеграции стран региона в мировую экономику.

5. С целью закрепления и наращивания достигнутого прогресса Совет, с обеспокоенностью отмечая тенденцию к сокращению потоков официальной помощи на цели развития (ОПР) в африканские страны и ее последствия для стран региона, настоятельно призывает международное сообщество способствовать улучшению условий доступа к рынкам и продолжать оказывать помощь африканским странам в более эффективном использовании уже имеющихся рыночных возможностей, содействуя в то же время притоку прямых иностранных инвестиций и обеспечивая надлежащий уровень ОПР, соответствующий согласованным целевым показателям, и более значительное облегчение бремени внешней задолженности. В этом контексте Совет приветствует недавнее решение семи основных промышленно развитых стран ("большой семерки") об улучшении инициативы в интересах бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ) и принятии дополнительных мер по облегчению долгового бремени. Совет призывает улучшить координацию усилий для ускорения прогресса в более быстром и значительном облегчении долгового бремени в рамках инициативы для БСКЗ, а также с помощью других средств с целью окончательного решения проблемы неприемлемо тяжелого долгового бремени наиболее бедных стран. В этой связи Совет настоятельно рекомендует, чтобы возможные продажи золотых запасов Международного валютного фонда (МВФ) осуществлялись осмотрительно, поэтапно и в ограниченных масштабах с целью сведения к минимуму потенциальных отрицательных последствий для африканских и других развивающихся стран – производителей золота. Кроме того, Совет приветствует обязательство, взятое на себя "большой семеркой", о внесении существенного вклада в целевой фонд БСКЗ для финансирования мер по облегчению долгового бремени. Особое внимание следует уделить странам, находящимся на постконфликтном этапе, в том числе странам, серьезно пострадавшим от конфликтов в соседних странах и от стихийных бедствий.

6. Совет отмечает важное значение, которое африканские страны придают необходимости внутренних реформ с целью обеспечения надлежащих условий для развития, создания соответствующих институтов и нормативной базы, способствующих демократии, благому правлению, политической подотчетности и транспарентности, соблюдению прав человека и законности в интересах устойчивого развития. Необходимы дальнейшие реформы, направленные, в частности, на укрепление административного и институционального потенциала и улучшение функционирования финансовых систем. Необходимо также содействовать формированию крепкого гражданского общества, способного помочь правительствам в принятии решений с активным и всесторонним участием широких слоев населения, включая местные группы, в частности женщин. В то же время Совет настоятельно призывает поддерживать политическую волю более энергичными и согласованными усилиями.

7. Совет признает усилия, предпринятые фондами, программами и организациями системы Организации Объединенных Наций по осуществлению рекомендаций, содержащихся в вышеупомянутом докладе Генерального секретаря, и последующих мер в связи с ними, отмечая, что прошел лишь один год со времени представления доклада Совету Безопасности. В этом отношении Совет предлагает всем соответствующим компонентам системы Организации Объединенных Наций усилить поддержку, оказываемую африканским странам в их усилиях в областях управления, искоренения нищеты и социального развития, создания благоприятной среды для расширения торговли и инвестиций и укрепления региональной интеграции и сотрудничества.

8. Совет признает существование широкого совпадения мнений относительно приоритетов в области развития в Африке, определенных в Каирской программе действий<sup>4</sup> и Новой программе Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке. Вместе с тем он признает также необходимость учета различных условий и потребностей конкретных стран Африканского региона, что также находит отражение в различных механизмах

координации, принятых системой Организации Объединенных Наций и принимающими странами для осуществления согласованных и комплексных мер по решению национальных задач развития. Таким образом, расстановка приоритетов в области партнерства должна основываться на программе действий, ориентированной на потребности африканских стран, и на концепции национального исполнения самими африканскими странами и должна осуществляться на национальном и местном уровнях в сотрудничестве с партнерами по развитию и гражданским обществом.

9. Вместе с тем Совет признает решающее значение ряда приоритетов для всех африканских стран. Укрепление систем образования и здравоохранения имеет ключевое значение для развития людских ресурсов, необходимых для решения задач глобализации и устойчивого развития человеческого потенциала. Совет с обеспокоенностью принимает к сведению, что пандемия вируса иммунодефицита человека и синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДа) представляет собой серьезную угрозу для экономического и социального развития многих африканских стран. Надлежащие национальные и международные стратегии необходимы для эффективного предотвращения распространения и уменьшения последствий ВИЧ/СПИДа. В этой связи Совет призывает международное сообщество оказывать поддержку усилиям африканских правительств по осуществлению этих стратегий. В данном отношении Совет особо приветствует Совместную программу Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД), финансируемую фондами и программами Организации Объединенных Наций и Всемирным банком.

10. Совет отмечает ключевую роль, которую играет сельское хозяйство в общем экономическом развитии Африки, и отмечает различные структурные ограничения, препятствующие улучшению производственного потенциала в целом, включая реализацию производимой продукции. Совет подчеркивает необходимость дальнейших мер по улучшению условий доступа к рынкам для продукции, представляющей интерес для африканских стран с точки зрения экспорта, и поддержанию усилий африканских стран, направленных на диверсификацию и укрепление производственного потенциала. Совет призывает международное сообщество поддерживать процесс широкой либерализации торговли и рассмотреть в рамках следующего раунда многосторонних торговых переговоров все соответствующие проблемы, которые могут ограничивать возможности африканских стран для повышения своей конкурентоспособности.

11. Совет признает также важное значение промышленного развития, включая диверсификацию сектора минеральных ресурсов. Совет призывает всех партнеров по развитию оказать действенную поддержку осуществлению второго Десятилетия промышленного развития Африки и Союзу в целях индустриализации Африки. Совет также настоятельно рекомендует всем соответствующим компонентам системы Организации Объединенных Наций наладить тесное взаимодействие с правительствами и частным сектором в Африке с целью содействия расширению промышленного производства и развитию. Увеличение прямых иностранных инвестиций имеет важное значение для сохранения нынешних темпов роста и расширения торговых потоков, и Африке необходимо это для увеличения инвестиций в человеческий и физический капитал. В этом контексте Совет подчеркивает важную роль правительств в создании здоровой и благоприятной среды для развития частного сектора.

12. Совет отмечает, что Африка отстает в технологическом развитии от других регионов мира. Признавая важное значение технологического развития, в особенности развития информационной технологии, в формировании новых "полюсов роста", Совет призывает международное сообщество оказать действенную поддержку процессу укрепления структур для технологического развития и настоятельно рекомендует правительствам и учреждениям, занимающимся вопросами международного развития, содействовать передаче на согласованных условиях технологий, в частности технологий, являющихся частной собственностью, особенно наименее развитым африканским странам, с учетом необходимости охраны прав

интеллектуальной собственности, как было подтверждено в приложении к резолюции S-19/2 Генеральной Ассамблеи от 28 июня 1997 года.

13. Совет подчеркивает значение различных программ и инициатив, осуществляемых Организацией Объединенных Наций, двусторонними донорами и многосторонними учреждениями при мобилизации усилий международного сообщества в интересах развития Африки. Приветствуя эти различные инициативы, Совет в то же время считает, что более эффективная координация и согласование деятельности по осуществлению всех инициатив, улучшение финансирования и более активное участие стран-реципиентов будут способствовать обеспечению устойчивого развития в Африке.

14. Совет просит систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также другие многосторонние и региональные организации и двусторонних доноров сотрудничать с правительствами стран и между собой, с тем чтобы обеспечить согласованность различных координационных механизмов в интересах обеспечения синергического эффекта, недопущения дублирования и нестыковок в работе и упрощения, по мере целесообразности, методов и процедур, необходимых для функционирования этих механизмов. В то же время необходимо четко признать и определить роль различных участников, а именно правительств, парламентов и гражданского общества, включая неправительственные организации и частный сектор, в осуществлении различных программ и инициатив.

15. Совет вновь заявляет о том, что основу и рамки общей координации должны формировать национальные стратегии развития. Совет признает необходимость разработки под руководством страны-реципиента отвечающих специфике стран комплексных механизмов координации в целях расширения общих масштабов национального исполнения программ развития африканскими странами. В этой связи расширению использования метода национального исполнения в странах-реципиентах должны содействовать усилия членов системы координаторов-резидентов и других внешних партнеров по процессу развития в целях создания в странах-реципиентах потенциала, позволяющего им разрабатывать свои собственные стратегии и самим координировать программы, включая, по мере необходимости, оказание услуг принимающей страны при проведении совещаний консультативных групп.

16. Совет признает в этой связи, что бреттон-вудские учреждения все шире вовлекаются в деятельность по содействию развитию в Африке. Совет приветствует Специальную программу Всемирного банка по оказанию помощи африканским странам и недавно разработанную программу партнерства в интересах наращивания потенциала в Африке, которая должна осуществляться совместно Всемирным банком и Программой развития Организации Объединенных Наций. Совет также признает усилия бреттон-вудских учреждений по расширению координации на местах с помощью таких механизмов, как совещания консультативных групп и таких инструментов программирования и инициатив, как общие страновые оценки, стратегические рамочные документы и недавно внедренные в заинтересованных странах комплексные рамки развития.

17. Совет также признает значение созданных в последнее время в Организации Объединенных Наций механизмов программирования и координации, которые направлены на повышение эффективности деятельности Организации Объединенных Наций на местном уровне, таких, как общие страновые оценки, и ту эффективную роль, которую может играть Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития. С учетом этих различных мероприятий системы Организации Объединенных Наций Совет считает важным, чтобы организации системы Организации Объединенных Наций добивались согласованности таких инициатив и по мере возможности укрепляли эти инициативы на основе расширения общего сотрудничества и взаимодействия, принимая в то же время во внимание свои соответствующие мандаты.

18. Вместе с тем Совет отмечает, что, для того чтобы система Организации Объединенных Наций была в состоянии играть мобилизующую роль, необходимы также стабильные, предсказуемые и гарантированные уровни ресурсов, в частности основных ресурсов, которые являются существенно важным компонентом эффективного функционирования системы Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает страны-доноры уделять первоочередное внимание увеличению основных взносов.

19. Совет также призывает укреплять существующие механизмы координации на глобальном и региональном уровнях. Административному комитету по координации (АКК) следует более эффективно обеспечить укрепление механизма межучрежденческих консультаций в целях облегчения координации и согласования инициатив, связанных с африканской проблематикой. Кроме того, АКК следует рассмотреть возможность расширения охвата стран и групп приоритетных областей, с тем чтобы отразить первоначальные обязательства, содержащиеся в Новой программе Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы. Совет также призывает Комитет по программе и координации продолжать повышать свою эффективность, в частности, в отношении контроля и оценки программ и инициатив системы Организации Объединенных Наций в области развития в Африке и согласованных последующих мер. Важно дополнительно уточнить роль организаций системы Организации Объединенных Наций по поддержке приоритетных областей, обозначенных в различных выдвинутых при участии Организации Объединенных Наций инициативах по поддержке общего процесса развития в Африке.

20. Совет также признает наличие ряда инициатив по содействию развитию в Африке, осуществляемых вне системы Организации Объединенных Наций. Эффективная координация и согласование этих стратегий и целей со стратегиями и целями системы Организации Объединенных Наций и принимающих стран будет способствовать обеспечению устойчивого развития в Африке. Исходя из этого Совет приветствует первое ежегодное региональное координационное совещание системы Организации Объединенных Наций в Африке, созданное в Найроби в марте 1999 года. В связи с возможными будущими региональными координационными совещаниями Совет рекомендует проводить тематические консультации со всеми партнерами по процессу развития под председательством заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с привлечением Организации африканского единства и африканских региональных и субрегиональных экономических сообществ, включая Африканское экономическое сообщество, Общий рынок для стран Восточной и Южной Африки, Экономическое сообщество западноафриканских государств, Экономическое сообщество центральноафриканских государств, Сообщество по вопросам развития стран юга Африки и Союз Арабского Магриба. В этой связи Совет призывает африканские страны и их партнеров по процессу развития организовывать на уровне стран консультации по отдельным темам в целях лучшей координации и согласования деятельности по осуществлению программ и инициатив для Африки. В ходе этих консультаций следует обсуждать общие приоритеты на директивном и оперативном уровнях, с тем чтобы поощрять организации-доноры и страны-доноры упрощать и рационализировать их деятельность по оказанию помощи в целях развития. Сообществу доноров также необходимо лучше координировать свои стратегии оказания помощи в целях развития, чтобы на африканские страны не ложилось неподобающе тяжелое бремя, ограничивающее их возможности осуществлять собственные программы национального развития.

21. Кроме того, Совет признает важность региональных интеграционных проектов и призывает систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также другие многосторонние и региональные организации и двусторонних доноров поддерживать эти проекты.

22. Совет рекомендует увязать обсуждение вопросов координации и согласования в ходе нынешнего этапа координации и соответствующие выводы с работой по подготовке этапа заседаний высокого уровня Совета по вопросам развития в Африке, который будет намечено провести до 2002 года, и окончательным обзором осуществления Новой программы



Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, который будет проведен в том же году. С этой целью Совет просит Генерального секретаря поручить провести независимую оценку результатов Новой программы, включая аспекты ее связи с другими имеющимися к этому отношению инициативами. Такая оценка должна наглядно показать достигнутые результаты и недостатки, в частности применительно к обозначенным приоритетным областям и в связи с достижением согласованных контрольных уровней. В ходе оценки должны быть также вынесены рекомендации в отношении будущих действий, включая рассмотрение последующих механизмов, и оценка должна быть завершена с достаточным запасом времени для их учета в работе по подготовке окончательного обзора Новой программы, который запланирован на 2002 год.

23. Совет далее просит Генерального секретаря представить Совету на этапе заседаний высокого уровня по вопросам развития в Африке, который будет намечено провести до 2002 года, доклад с характеристикой, в частности, прогресса, достигнутого в области укрепления способности африканских стран координировать международную помощь в целях развития на уровне стран и на субрегиональном и региональном уровнях и в создании страновых, а также комплексных механизмов координации. В этом докладе следует также рассмотреть пути улучшения координации и согласования различных международных инициатив, выдвинутых в интересах содействия развитию в Африке, и в частности возможности оптимизации числа отдельных инициатив Организации Объединенных Наций, с тем чтобы уменьшить дублирование и параллелизм в работе при сохранении общего круга согласованных приоритетов и контрольных уровней. Доклад должен быть ориентирован в первую очередь на страновой уровень, но в то же время учитывать региональные и глобальные связи, в частности в вопросах координации и согласования.

24. Совет подтверждает, что мероприятия по координации и согласованию различных международных инициатив в поддержку всего процесса развития в Африке, в частности на страновом уровне, должны разрабатываться под руководством стран-реципиентов для обеспечения того, чтобы африканские страны сами определяли приоритеты своих программ развития и могли эффективно координировать международные усилия в области развития на устойчивой основе. Усилия по координации и согласованию должны также повышать степень согласованности различных международных инициатив, разработанных для содействия всему процессу развития в Африке, и при их осуществлении следует использовать простые, но эффективные механизмы координации, для того чтобы облегчать лежащее на правительствах африканских стран бремя административной и финансовой координации".

#### Развитие в Африке: осуществление инициатив в области развития в Африке и принятие скоординированных последующих мер в связи с ними системой Организации Объединенных Наций

7. Также на 44-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета Альфонсо Вальдивьесо (Колумбия) внес на рассмотрение Совета проект решения (E/1999/L.39), представленный на основе неофициальных консультаций и озаглавленный "Развитие в Африке: осуществление инициатив в области развития в Африке и принятие скоординированных последующих мер в связи с ними системой Организации Объединенных Наций".

8. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1999/270 Совета.

9. После принятия проекта решения с заявлением выступил представитель Кубы.

#### Примечания

<sup>1</sup> Резолюция S-13/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>2</sup> Резолюция 46/151 Генеральной Ассамблеи, приложение, раздел II.

<sup>3</sup> A/52/871-S/1998/318.

<sup>4</sup> A/50/647, приложение II; резолюция 236 (XXXI) Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства.

ЭТАП РАССМОТРЕНИЯ ГУМАНИТАРНЫХ ВОПРОСОВ

СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ  
И ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

1. На 25-28-м и 37-м заседаниях своей основной сессии 13-15 и 23 июля 1999 года Совет рассмотрел вопрос о специальной экономической и гуманитарной помощи и чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий (пункт 5 повестки дня). Информация о состоявшемся обсуждении содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.25-28 и 37). В распоряжении Совета находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении усилий по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции, предпринимаемых Антигуа и Барбудой, Гаити, Доминиканской Республикой, Кубой и Сент-Китсом и Невисом (A/54/129-E/1999/73);

б) доклад Генерального секретаря о совместных усилиях по оказанию помощи Белизу, Гватемале, Гондурасу, Коста-Рике, Никарагуа, Панаме и Сальвадору и прогрессе, достигнутом в контексте деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции в пострадавших странах (A/54/130-E/1999/72);

с) доклад Генерального секретаря о помощи в целях реконструкции и развития Джибути (A/54/153-E/1999/93);

д) доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/54/154-E/1999/94);

е) записка Секретариата, препровождающая доклад Межучрежденческой миссии по оценке потребностей, направленной Генеральным секретарем в Союзную Республику Югославию в период с 16 по 27 мая 1999 года (E/1999/82);

ф) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Организации Объединенных Наций от 29 июня 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее меморандум от 25 июня 1999 года о гуманитарных последствиях агрессии Организации Североатлантического договора против Союзной Республики Югославии (E/1999/97);

г) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Организации Объединенных Наций от 29 июня 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее предварительную оценку числа жертв среди гражданского населения и разрушений на территории Союзной Республики Югославии, причиненных с 24 марта по 8 июня 1999 года (E/1999/98);

h) дополнительные сведения к докладу Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении усилий по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции, предпринимаемых Антигуа и Барбудой, Гаити, Доминиканской Республикой, Кубой и Сент-Китсом и Невисом (E/1999/CRP.2);

i) дополнительные сведения к докладу Генерального секретаря о совместных усилиях по оказанию помощи Белизу, Гватемале, Гондурасу, Коста-Рике, Никарагуа, Панаме и Сальвадору и прогрессе, достигнутом в контексте деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции в пострадавших странах (E/1999/CRP.3).

2. На 25-м заседании 13 июля Совет провел неофициальный диалог с руководителями, входящими в состав Межучрежденческого постоянного комитета. Информация о состоявшемся обсуждении содержится в соответствующем кратком отчете (E/1999/SR.25).

3. На 26-м заседании 14 июля Совет провел две дискуссии с координаторами-резидентами и координаторами гуманитарной помощи: одну – по стихийным бедствиям, в том числе в связи с ураганами "Митч" и "Джордж", и другую – по комплексным чрезвычайным ситуациям. Информация о состоявшемся обсуждении содержится в соответствующем кратком отчете (E/1999/SR.26).

## РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

4. На 37-м заседании 23 июля заместитель Председателя Совета Александр Сычев (Беларусь) внес на рассмотрение Совета проект согласованных выводов о специальной экономической и гуманитарной помощи и чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий (E/1999/L.25).

5. На том же заседании Совет принял проект согласованных выводов, изложенный ниже.

### Согласованные выводы 1999/1

"1. Экономический и Социальный Совет рассматривает тему "Международное сотрудничество и согласованные меры в связи с гуманитарными чрезвычайными ситуациями, в частности в связи с переходом от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию" в рамках второго этапа заседаний, посвященного гуманитарным вопросам. В этой связи Совет подтверждает руководящие принципы, содержащиеся в приложении к резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года, а также согласованные выводы, принятые Советом в рамках этапа рассмотрения гуманитарных вопросов в 1998 году<sup>1</sup>. Эти документы и другие соответствующие резолюции Ассамблеи являются основой настоящих согласованных выводов.

2. Совет принимает к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/54/154-E/1999/94), доклады Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении усилий по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции в странах, пострадавших от ураганов "Митч" и "Джордж" (A/54/130-E/1999/72 и A/54/129-E/1999/73), и доклад Генерального секретаря о помощи в целях реконструкции и развития Джибути (A/54/153-E/1999/93). Совету был также представлен доклад межучрежденческой миссии по оценке потребностей, направленной Генеральным секретарем в Союзную Республику Югославию (E/1999/82, приложение). Совет приветствует усилия, предпринимаемые Координатором чрезвычайной помощи и членами Межучрежденческого постоянного комитета (МПК) в целях выполнения в полном объеме рекомендаций, изложенных в прошлогодних согласованных выводах, и расширения координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций. Совет признает, что необходимы дополнительные усилия, в том числе обеспечение согласованного подхода к вопросам помощи, восстановления, реконструкции и развития, а также в процессе повышения готовности к стихийным бедствиям и укрепления местного потенциала по принятию мер в случае стихийных бедствий.

3. Совет подтверждает, что гуманитарная помощь должна оказываться в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи, и при надлежащем их соблюдении.

4. Совет, в год пятидесятой годовщины принятия Женевских конвенций, выражает свою озабоченность по поводу происходящего во многих случаях неуклонного ухудшения положения

в области соблюдения норм и принципов международного гуманитарного права и международного права прав человека, выражающегося как в отказе в предоставлении безопасного и беспрепятственного доступа к нуждающимся людям, так и в преднамеренных актах насилия в отношении всех тех, кто находится под защитой международного гуманитарного права, и особенно женщин и детей. Ввиду этого Совет призывает все стороны конфликтов уважать нормы международного гуманитарного права и международного права прав человека и подчеркивает значение того, чтобы все правительства, соответствующие участники системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и другие партнеры предпринимали дополнительные усилия в целях поощрения уважения и распространения таких норм и их внедрения в свою деятельность. Совет также призывает все страны принять меры для обеспечения охраны и безопасности международного и местного гуманитарного персонала. Кроме того, Совет призывает все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Римского статута Международного уголовного суда<sup>2</sup>.

5. Совет приветствует прогресс, достигнутый в укреплении процесса принятия призывов к совместным действиям, и, в частности, объединенное обращение с призывами к совместным действиям 1999 года. Совет отмечает, что предстоит еще проделать значительную работу в целях укрепления процесса принятия призывов к совместным действиям, особенно в области установления приоритетов в различных секторах деятельности и между ними, и в целях обеспечения эффективной системы стратегического мониторинга и оценки. Совет также отмечает важность включения в призывы к совместным действиям требований о безопасности гуманитарного персонала. Совет выражает озабоченность по поводу нехватки необходимых ресурсов и недостаточно адекватного реагирования в интересах урегулирования гуманитарных чрезвычайных ситуаций и перехода от чрезвычайной помощи к развитию и выражает сожаление по поводу устойчивой тенденции к низкому и неравномерному уровню финансирования призывов к совместным действиям. Совет подчеркивает, что непредоставление надлежащих ресурсов с их сбалансированным распределением как в географическом плане, так и по секторам, подрывает способность гуманитарных организаций согласованным и своевременным образом реагировать на возникающие чрезвычайные ситуации. Ввиду этого Совет призывает международное сообщество, и особенно страны-доноры, увеличить взносы на цели всех призывов к совместным действиям.

6. Совет просит Генерального секретаря продолжать прилагать усилия по обеспечению прочной финансовой основы Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата Организации Объединенных Наций. В этой связи Совет приветствует высказанную в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов рекомендацию Генерального секретаря о выделении Управлению по координации гуманитарных вопросов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций финансовых и кадровых ресурсов в увеличенном объеме.

7. Совет принимает к сведению предложения о расширении операций Центрального чрезвычайного оборотного фонда и особенно приветствует предложение о том, чтобы Фонд активно использовался также для деятельности в случае стихийных бедствий. Совет рекомендует рассмотреть предлагаемые изменения на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в целях принятия соответствующего решения.

8. Совет призывает все государства предпринять совместные усилия в интересах создания благоприятных условий для стимулирования экономического роста и устойчивого развития и обеспечения уважения всех прав человека, включая право на развитие, в целях содействия обеспечению прочного мира и предупреждения и смягчения гуманитарных чрезвычайных ситуаций.

9. Совет приветствует важный вклад, вносимый гражданским обществом, в частности неправительственными организациями, в рамках глобальных ответных мер, принимаемых в серьезных обстоятельствах, возникающих в результате гуманитарных чрезвычайных ситуаций.

Своевременные действия, предпринимаемые этим сектором общества при возникновении таких чрезвычайных ситуаций демонстрируют, что он через посредство неправительственных организаций играет важную роль в мобилизации международных действий.

10. В отношении деятельности на переходных этапах Совет еще раз заявляет о том, что этапы оказания чрезвычайной помощи, восстановления, реконструкции и развития, как правило, не следуют один за другим, а нередко частично совпадают во времени или протекают одновременно. Ввиду этого Совет признает необходимость комплексного подхода к стихийным бедствиям и сложным чрезвычайным ситуациям. В этой связи Совет подчеркивает необходимость оперативного совместного планирования и установления приоритетов, ключевую роль наращивания потенциала и важность четко согласованного разделения труда в рамках межучрежденческого сотрудничества, а также необходимость более гибких систем финансирования для целей программирования на переходном этапе. Совет отмечает, что планирование восстановительной деятельности должно начинаться на самых ранних стадиях и при этом следует привлекать местных партнеров и задействовать имеющийся местный потенциал, а также то, что оценка потребностей должна производиться по запросам, а не по инициативе учреждений, в целях обеспечения эффективной отдачи. Совет отмечает роль развивающихся стран не только как реципиентов, но и как участников, активно вносящих вклад в решение этих проблем. Совет приветствует усилия, предпринимаемые Управлением по координации гуманитарных вопросов в интересах расширения межучрежденческой координации деятельности на переходном этапе. Кроме того, Совет подчеркивает необходимость более систематической оценки и более систематического учета уроков, извлекаемых из предыдущего опыта. Совет подтверждает мнение Генерального секретаря о необходимости планирования на случай возникновения непредвиденных ситуаций с охватом вариантов как внезапного ухудшения положения, так и неожиданного появления новых возможностей. Кроме того, Совет признает необходимость надлежащего рассмотрения вопроса гуманитарных последствий санкций, в частности для женщин и детей, в целях сведения к минимуму таких последствий.

11. Совет принимает к сведению, что ведется подготовка исследований по вопросам перехода от чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и развитию для МПК, а также Всемирным банком и Управлением по координации гуманитарных вопросов.

12. Совет выражает глубокую обеспокоенность по поводу увеличения в последние годы числа и масштабов стихийных бедствий, нередко поражающих страны, в которых не хватает ресурсов для того, чтобы адекватно бороться с ними. В результате этих стихийных бедствий погибло много людей и причинен огромный ущерб экономике и физической инфраструктуре. Совет подчеркивает необходимость принятия дальнейших конкретных мер для уменьшения степени уязвимости обществ к воздействию стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах, малых островных развивающихся странах и странах, не имеющих выхода к морю. В этой связи Совет вновь заявляет о том, что предупреждение стихийных бедствий является неотъемлемой частью стратегий устойчивого развития и должно учитываться в планах развития всех уязвимых стран и сообществ. Совет также подтверждает, что в рамках таких превентивных стратегий следует на страновом и региональном уровнях дополнительно укреплять системы обеспечения готовности к стихийным бедствиям и их раннего предупреждения, в частности на основе улучшения координации деятельности соответствующих органов Организации Объединенных Наций и сотрудничества с правительствами пострадавших стран и региональными и другими соответствующими организациями. Цель укрепления этих систем состоит в том, чтобы максимально повысить эффективность мер реагирования, принимаемых в случае стихийных бедствий, и уменьшить масштабы последствий последних, особенно в развивающихся странах. В рамках этих стратегий следует учитывать гендерные аспекты. Особые усилия следует прилагать в развивающихся странах в целях укрепления местного потенциала для принятия мер в случае стихийных бедствий и привлечения уже имеющихся в странах ресурсов, которые могут оказаться ближе к месту бедствия и дешевле.

13. В качестве крайне актуального современного примера в связи с деятельностью по переходу от чрезвычайной помощи к работе по восстановлению Совет напоминает о разрушительных последствиях ураганов "Митч" и "Джордж", которые обрушились на страны Центральной Америки и Карибского бассейна в 1998 году. Совет подчеркивает необходимость дальнейшей поддержки усилий пострадавших стран в области восстановления и реконструкции. С учетом последствий урагана "Митч" Совет приветствует новаторские подходы, использованные для увязки различных этапов международной помощи, координируемой через Управление по координации гуманитарных вопросов, а также для организации обращения с межучрежденческим призывом Организации Объединенных Наций на переходный период о внесении добровольных взносов на цели чрезвычайной помощи и осуществления неотложных восстановительных работ, с установлением в то же время связей с деятельностью по долгосрочному восстановлению. Совет также приветствует усилия совместной миссии Управления по координации гуманитарных вопросов, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и Панамериканской организации здравоохранения (ПАОЗ) для оценки мер в связи со стихийным бедствием и хода восстановления во всех странах, пострадавших от урагана "Митч". Совет подчеркивает необходимость обеспечения надлежащей оценки этих новаторских подходов и осуществления последующей деятельности по их результатам и извлечения необходимых уроков в целях повышения готовности к стихийным бедствиям и расширения возможностей принятия ответных мер и включения компонентов предупреждения стихийных бедствий в будущую работу по планированию развития. Совет признает, что этот опыт можно развивать и с соответствующими коррективами применять в других ситуациях, которые могут возникать в любой стране или любом регионе.

14. Совет выражает глубокую обеспокоенность в связи с серьезными последствиями явления Эль-Ниньо в ряде регионов мира в 1997-1998 годах. В этом контексте Совет приветствует усилия Межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по Эль-Ниньо с целью осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи 52/200 от 18 декабря 1997 года и 53/185 от 15 декабря 1998 года и принимает к сведению, что Генеральный секретарь представит Совету доклад об итогах работы и выводах первого межправительственного совещания экспертов по Эль-Ниньо, проходившего в Гуаякиле, Эквадор, в ноябре 1998 года.

15. Совет отмечает, что переходный этап после стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций во многих случаях является чрезмерно длительным и характеризуется рядом разрывов в оказании помощи и что учреждениям, оказывающим чрезвычайную помощь, следует при планировании мер по удовлетворению неотложных потребностей, увязывать их с целями устойчивого развития в тех случаях, когда такой подход возможен. На местном уровне Совет призывает координатора-резидента и соответствующие учреждения повысить готовность регулирования и укрепить потенциал, в том числе благодаря поддержанию диалога со всеми основными действующими лицами до, во время и после стихийных бедствий, в особенности с правительствами стран, предрасположенных к стихийным бедствиям. На межучрежденческом уровне Совет предлагает Координатору чрезвычайной помощи, членам МПК и другим членам системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия по повышению готовности реагирования на случай стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций на международном, региональном и национальном уровнях. В этом контексте Совет приветствует усилия Координатора чрезвычайной помощи по расширению состава групп Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации (ЮНДАК) путем включения в них большего числа представителей стран Африки, Азиатско-Тихоокеанского региона и Латинской Америки и Карибского бассейна.

16. Совет признает, что ускорение доступа к ресурсам для оказания международной чрезвычайной помощи является ключевым фактором для повышения эффективности реагирования: особое значение имеют меры, направленные на улучшение выделения средств

сразу после стихийного бедствия. В этом контексте Совет подчеркивает необходимость быстрого выделения средств на восстановление, с тем чтобы предотвратить зависимость от финансирования по линии чрезвычайной помощи.

17. В связи с переходными этапами после сложных чрезвычайных ситуациях в гуманитарной области Совет подтверждает, что скорейшее осуществление деятельности по восстановлению и развитию может содействовать политической стабилизации и выполнению мирных соглашений. Совет подчеркивает, что связи между чрезвычайной помощью и развитием необходимо планировать с самых ранних этапов, не дожидаясь окончательного установления мира. В этой связи Совет отмечает, что, хотя учреждения, занимающиеся вопросами развития, должны принимать участие в урегулировании кризисных ситуаций с ранних этапов, учреждениям, оказывающим гуманитарную помощь, следует в рамках их соответствующих мандатов также учитывать аспекты развития при планировании своей деятельности. Совет признает также важное значение сохранения по возможности в течение всего срока существования чрезвычайной ситуации определенной деятельности в области развития, такой, как образование и здравоохранение. В этой связи Совет приветствует недавно принятый ЮНИСЕФ правозащитный подход к программированию, создающий рамки, в которых в качестве составных частей программы увязываются оказание чрезвычайной помощи, восстановление, реконструкция и развитие. Совет признает также важность всех усилий, предпринимаемых в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом, включая меры в области миростроительства, такие, как укрепление доверия, и имеющих актуальное значение для переходных этапов в сложных чрезвычайных ситуациях.

18. В этом контексте Совет подчеркивает необходимость в скоординированном и комплексном подходе Организации Объединенных Наций и других заинтересованных партнеров к планированию перехода от оказания чрезвычайной гуманитарной помощи к восстановлению и реконструкции на Балканах. Совет подчеркивает важное значение надлежащего и действенного присутствия Организации Объединенных Наций во всех пострадавших балканских странах. Совет принимает к сведению создание бюро Регионального координатора Организации Объединенных Наций для Балкан и подчеркивает важное значение принятия последовательной региональной стратегии. Совет просит Генерального секретаря обеспечить представление Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии обновленной информации, касающейся улучшения координации переходного процесса на Балканах.

19. Признавая целесообразность применения различных рамок планирования и программирования в различных ситуациях, Совет вместе с тем подчеркивает важное значение стратегических широких подходов, включая принятие стратегических рамок для стран в кризисной ситуации. Совет принимает к сведению решение о создании стратегических рамок для Сьерра-Леоне. Совет рекомендует предложить развитие концепции стратегических рамок и в этой связи просит Генерального секретаря представить рекомендации о подготовке, сфере охвата и применимости стратегических рамок с учетом извлеченных уроков и мнений соответствующих правительств. Он призывает Генерального секретаря и Координатора чрезвычайной помощи обеспечить тесную увязку между помощью и политическими аспектами и аспектами прав человека мер реагирования Организации Объединенных Наций, при сохранении, однако, их самостоятельного и взаимоусиливающего характера. Совет принимает к сведению ряд инструментов, имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций для управления чрезвычайной помощью, и подчеркивает, что их развитие не должно осуществляться изолированно. В частности, Совет рекомендует укрепить взаимосвязи между процессом принятия призывов к совместным действиям и рамочной программой Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и просит Координатора чрезвычайной помощи в сотрудничестве с организациями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами развития, активизировать усилия в этом отношении на уровне стран и штаб-квартир. С этой целью Совет подчеркивает необходимость укрепления сотрудничества между всеми действующими лицами, включая органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации.



20. В отношении механизмов, имеющих для финансирования деятельности на переходном этапе, Совет признает, что, хотя некоторые правительства и межправительственные финансирующие органы обеспечили гибкость в своих механизмах финансирования, по-прежнему сохраняются жесткие ограничения и трудности. Совет призывает страны-доноры обеспечить, чтобы их системы финансирования способствовали принятию оперативных комплексных подходов к процессу восстановления. Кроме того, Совет призывает страны-доноры обеспечивать последовательность и достаточный уровень ресурсов при финансировании гуманитарной помощи, деятельности на переходном этапе и сотрудничества в целях развития и подтверждает, что взносы, выделяемые на гуманитарную помощь, не должны осуществляться в ущерб ресурсам для международного сотрудничества в целях развития.

21. Совет признает, что демобилизация, реинтеграция и восстановление выступают одними из основных областей, где наблюдается разрыв между чрезвычайной помощью и развитием. Совет также подчеркивает, что демобилизация, реинтеграция и восстановление должны планироваться и осуществляться с учетом гендерных вопросов. В этой связи Совет подчеркивает, что стратегии устойчивой реинтеграции, включая при необходимости комплексные программы деятельности, связанной с разминированием, выступают важным необходимым условием для стабилизации положения в постконфликтных ситуациях. Совет настоятельно предлагает Генеральному секретарю и Координатору чрезвычайной помощи обеспечить уделение приоритетного внимания эффективной разработке программ в этой области. Совет подчеркивает важное значение учета потребностей возвращающихся беженцев.

22. Совет признает, что все чрезвычайные гуманитарные ситуации непосредственно и особенно сильно сказываются на детях. Совет подчеркивает необходимость соблюдения и обеспечения прав каждого ребенка, закрепленных в Конвенции о правах ребенка<sup>3</sup>, и призывает предпринять усилия по укреплению международных норм в области прав ребенка. Нарушение этих прав во многих случаях наносит непоправимый ущерб. Совет также призывает обеспечить принятие систематических, согласованных и всеобъемлющих межучрежденческих усилий в интересах детей, а также устойчивое выделение достаточных ресурсов для оказания экстренной чрезвычайной помощи и осуществления долговременных мер в интересах детей на всех этапах чрезвычайной ситуации. Совет подчеркивает важное значение признания и учета особенно уязвимого положения детей и подростков в вооруженных конфликтах. В свете долгосрочных последствий для общества Совет подчеркивает важное значение включения специальных положений в интересах детей в мирные соглашения и договоренности, заключаемые между сторонами в конфликтах, а также в рамках процесса перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и развитию. Совет признает, в частности, важность принятия скорейших мер по демобилизации, реинтеграции и реабилитации детей, использовавшихся в вооруженном конфликте. Совет приветствует настойчивые усилия Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о воздействии вооруженных конфликтов на детей и предлагает всем соответствующим сторонам содействовать осуществлению его рекомендаций.

23. Совет признает особые потребности лиц, перемещенных внутри страны, в процессе перехода от конфликта к миру. Совет призывает все государства применять международно признанные нормы в отношении лиц, перемещенных внутри страны. Он также призывает к дальнейшему укреплению и координации международных усилий в интересах этих лиц в данном отношении. Совет принимает к сведению, что МПК использует руководящие принципы по перемещениям лиц внутри страны<sup>4</sup>. Совет приветствует усилия Представителя Генерального секретаря по вопросу о перемещенных внутри страны лицах, Координатора чрезвычайной помощи и членов МПК.

24. Совет признает, что все чрезвычайные гуманитарные ситуации приводят к гендерным последствиям. В этом контексте Совет признает, что такие чрезвычайные ситуации непосредственно и особенно сильно сказываются на положении женщин. В то же время Совет признает положительную роль, которую женщины могут играть в постконфликтном миростроительстве и примирении. Совет подчеркивает необходимость интеграции гендерных

аспектов в процесс планирования и осуществления мероприятий, рекомендует содействовать дальнейшему развитию такого подхода и в этой связи принимает к сведению программное заявление МПК об учете гендерных аспектов в гуманитарной помощи.

25. Совет признает особое уязвимое положение пожилых людей в чрезвычайных гуманитарных ситуациях и просит Генерального секретаря включить в свой доклад Совету на следующем этапе рассмотрения гуманитарных вопросов информацию о мерах, осуществленных Организацией Объединенных Наций для удовлетворения потребностей пожилых людей в чрезвычайных гуманитарных ситуациях.

26. Совет признает также необходимость изучения вопроса о положении инвалидов в чрезвычайных гуманитарных ситуациях.

27. Совет подчеркивает важность обсуждения политики и мероприятий в гуманитарной области в рамках Генеральной Ассамблеи и Совета. В этой связи Совет принимает к сведению документ E/1999/45, изложенные в нем мнения и проведенные на его основе обсуждения, постановляет провести дальнейшие консультации по вопросу о путях и средствах повышения роли Совета путем укрепления его работы в гуманитарной области и просит представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 2000 года.

28. Совет просит Генерального секретаря информировать Совет в ходе следующего этапа рассмотрения гуманитарных вопросов об осуществлении этих согласованных выводов и вытекающей из них последующей деятельности".

6. После утверждения проекта согласованных выводов с заявлениями выступили представители Кубы, Республики Корея, Японии и Российской Федерации, а также наблюдатели от Гайаны (от имени Группы 77 и Китая) и Финляндии (от имени Европейского союза).

7. Также на 37-м заседании с заявлением выступил Директор Управления по координации гуманитарной деятельности, Женева.

#### Примечания

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3 (A/53/3), глава VII, пункт 5, согласованные выводы 1998/1.

<sup>2</sup> PCNICC/1999/INF/3.

<sup>3</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>4</sup> E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

ОБЩИЙ ЭТАП

А. Комплексное и скоординированное осуществление решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и совещаний на высшем уровне и последующая деятельность в связи с ними

1. Совет обсудил вопрос о комплексном и скоординированном осуществлении решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и совещаний на высшем уровне и последующей деятельности в связи с ними (пункт 6 повестки дня) на 35-м и 44-46-м заседаниях своей основной сессии 22 и 28-30 июля 1999 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.35 и 44-46). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о критическом обзоре процесса разработки показателей в контексте последующей деятельности в связи с конференциями (E/1999/11);

б) доклад Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", о работе ее второй сессии и ее возобновленной второй сессии (E/1999/60 и Add.1);

с) доклад Генерального секретаря о возможных процедурах проведения Экономическим и Социальным Советом в 2000 году обзора достигнутого в рамках системы Организации Объединенных Наций прогресса в содействии комплексному и скоординированному осуществлению решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне (E/1999/63);

д) доклад Генерального секретаря о комплексном и скоординированном осуществлении решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и совещаний на высшем уровне, представляющий собой доклад о ходе осуществления резолюции 1998/44 Экономического и Социального Совета о комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с проведенными Организацией Объединенных Наций крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне (E/1999/65);

е) резюме Председателя Экономического и Социального Совета о неофициальной встрече Совета по вопросу об основных показателях для комплексного и скоординированного осуществления решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующей деятельности в связи с ними (Нью-Йорк, 10 и 11 мая 1999 года) (E/1999/77);

ф) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Комитета по всемирной продовольственной безопасности о ходе осуществления Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия (E/1999/81);

г) доклад Генерального секретаря об осуществлении согласованных выводов 1998/2 Экономического и Социального Совета о скоординированной последующей деятельности в связи с Венской декларацией и Программой действий и об их осуществлении (E/1999/83);

h) письмо исполняющего обязанности Председателя Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", от 17 июня 1999 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/1999/86);

i) заявление, представленное Международной федерацией социальных микрорайонных центров, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, о комплексном и скоординированном осуществлении решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующей деятельности в связи с ними (E/1999/NGO/2).

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

2. По пункту 6 повестки дня Совет принял резолюции 1999/35, 1999/50 и 1999/55 и решения 1999/278 и 1999/283.

Осуществление согласованных выводов 1998/2 Экономического и Социального Совета о скоординированной последующей деятельности в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществлении

3. На 44-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение представленный на основе результатов неофициальных консультаций проект резолюции (E/1999/L.29), озаглавленный "Осуществление согласованных выводов 1998/2 Экономического и Социального Совета о скоординированной последующей деятельности в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществлении".

4. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/35 Совета.

5. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Кубы.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", о работе ее второй сессии (E/1999/60)

Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке"

6. На 45-м заседании 29 июля Совет принял рекомендованный Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", проект резолюции, озаглавленный "Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке" (E/1999/60, глава I, раздел A). См. резолюцию 1999/50 Совета.

Доклад Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", о работе ее второй сессии и предварительная повестка дня и документация третьей сессии подготовительного комитета

7. На 45-м заседании 29 июля Совет принял рекомендованный Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", о работе ее второй сессии и предварительная повестка дня и

документация третьей сессии подготовительного комитета" (Е/1999/60, глава I, раздел В). См. решение 1999/278 Совета.

Комплексное и скоординированное осуществление решений проведенных Организацией Объединенных Наций конференций и встреч на высшем уровне и последующая деятельность в связи с ними

8. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение представленный на основе результатов неофициальных консультаций проект резолюции (Е/1999/L.57), озаглавленный "Комплексное скоординированное осуществление решений проведенных Организацией Объединенных Наций конференций и встреч на высшем уровне и последующая деятельность в связи с ними".

9. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/55 Совета.

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о комплексном и скоординированном осуществлении решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующей деятельности в связи с ними

10. На 46-м заседании 30 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению документы, рассмотренные в связи с вопросом о комплексном и скоординированном осуществлении решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующей деятельности в связи с ними. См. решение 1999/283 Совета.

В. Вопросы координации и программ и другие вопросы

11. Совет рассмотрел вопросы координации и программ и другие вопросы (пункт 7 повестки дня) на 35, 36, 41 и 44-46-м заседаниях своей основной сессии 22 и 27-30 июля 1999 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (Е/1999/SR.35, 36, 41 и 44-46). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специальной консультативной группы по Гаити (Е/1999/103);

б) записку Секретариата по вопросу: табак или здоровье (Е/1999/114);

Доклады координационных органов

с) доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать девятой сессии (А/54/16)<sup>1</sup>;

д) годовой обзорный доклад Административного комитета по координации за 1998 год (Е/1999/48);

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

е) соответствующие разделы предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (А/54/6, разделы 9-25);

ф) доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать девятой сессии (А/54/16)<sup>1</sup>;

Объединенная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) (ЮНАИДС)

г) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Директора-исполнителя Объединенной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ЮНАИДС) (Е/1999/64);

h) заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, об Объединенной и совместно организованной программе Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) (Е/1999/NGO/5);

#### Международное сотрудничество в области информатики

i) доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области информатики (Е/1999/74);

#### Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях

j) письмо Председателя Комитета по конференциям от 6 июля 1999 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (Е/1999/110);

k) записку Секретариата, содержащую предварительное расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 2000–2001 годы (Е/1999/L.18 и Add.1).

12. На 36-м заседании 22 июля Совет провел групповое обсуждение по вопросу об Объединенной программе Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) (ЮНАИДС), в котором приняли участие следующие лица: Директор-исполнитель ЮНАИДС; Председатель Тематической группы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (Бразилия); Председатель Тематической группы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (Гаити); Председатель Тематической группы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (Малави); Председатель Тематической группы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (Российская Федерация); и координатор-резидент Организации Объединенных Наций и представитель-резидент Программы развития Организации Объединенных Наций (Индия).

### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

13. По пункту 7 повестки дня Совет принял резолюции 1999/11, 1999/36 и 1999/56–1999/58 и решения 1999/271, 1999/280 и 1999/284.

#### Долгосрочная стратегия и программа оказания поддержки Гаити

14. На 41-м заседании 27 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение представленный на основе результатов неофициальных консультаций проект резолюции, озаглавленный "Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити" (Е/1999/L.35).

15. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/11 Совета.

16. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил наблюдатель от Гаити.

#### Табак или здоровье

17. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение представленный на основе результатов неофициальных консультаций проект резолюции, озаглавленный "Табак или здоровье" (E/1999/L.53).

18. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/56 Совета.

#### Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине

19. На 36-м заседании 22 июля наблюдатель от Финляндии<sup>2</sup> от имени Европейского союза, Кипра, Литвы, Норвегии, Румынии и Эстонии внес на рассмотрение проект резолюции (E/1999/L.26), озаглавленный "Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине", который гласит следующее:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 49/222 А Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

приветствуя решение, принятое Генеральным секретарем в январе 1996 года о создании в Турине, Италия, Колледжа персонала Организации Объединенных Наций первоначально в качестве пятилетнего проекта,

принимая к сведению соответствующие рекомендации Объединенной инспекционной группы, содержащиеся в ее докладе, озаглавленном "Учебные учреждения в системе Организации Объединенных Наций: программы и деятельность",

вновь подтверждая важное значение скоординированного общесистемного подхода в Организации Объединенных Наций к научно-исследовательской и учебной деятельности, основанного на эффективном разделении функций между соответствующими институтами и органами,

1. с удовлетворением принимает к сведению деятельность, осуществленную к настоящему времени Колледжем персонала Организации Объединенных Наций, в частности с целью повышения эффективности усилий Организации Объединенных Наций по содействию миру и развитию и формированию общей управленческой культуры в Организации Объединенных Наций на основе поддержки процесса преобразований и реформы в Организации Объединенных Наций;

2. с удовлетворением принимает к сведению соответствующую техническую, логистическую и административную поддержку, оказанную Международным учебным центром Международной организации труда;

3. предлагает соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность выделения ресурсов для повседневной деятельности Колледжа персонала Организации Объединенных Наций в Турине и расширения, в соответствующих случаях, использования его услуг для целей повышения профессиональной квалификации персонала, учебной деятельности и подготовки кадров на основе полного возмещения затрат;

4. с удовлетворением принимает к сведению добровольные финансовые взносы, внесенные к настоящему времени донорами Колледжа как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами;

5. просит Генерального секретаря провести консультации с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и представить Совету на его основной сессии 2000 года промежуточный доклад о Колледже персонала Организации Объединенных

Наций в Турине на основе полной оценки осуществления и завершения мероприятий, проводившихся Колледжем (в том числе его корпоративного плана и программы работы), включая рекомендации относительно будущего статуса Колледжа после завершения экспериментального этапа, в декабре 2000 года".

20. На 44-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение представленный на основе результатов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции E/1999/L.26, проект решения, озаглавленный "Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине" (E/1999/L.43).

21. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1999/271 Совета.

22. В свете принятия проекта решения E/1999/L.43 проект резолюции E/1999/L.26 был отозван его авторами.

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросами координации и программ и другими вопросами

23. На 46-м заседании 30 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению документы, рассмотренные в связи с вопросами координации и программ и другими вопросами. См. решение 1999/284 Совета.

1. Доклады координационных органов

Доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать девятой сессии

24. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение представленный на основе результатов неофициальных консультаций проект резолюции, озаглавленный "Доклад Комитета по программе и координации о работе ее тридцать девятой сессии" (E/1999/L.50).

25. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/57 Совета.

26. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Кубы.

2. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

27. Никаких предложений по этому подпункту представлено не было.

3. Объединенная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) (ЮНАИДС)

Вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД)

28. На 44-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение представленный на основе результатов неофициальных консультаций проект резолюции, озаглавленный "Вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД)" (E/1999/L.36).

29. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/36 Совета.



#### 4. Международное сотрудничество в области информатики

##### Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

30. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение представленный на основе результатов неофициальных консультаций проект резолюции, озаглавленный "Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств" (E/1999/L.54).

31. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/58 Совета.

#### 5. Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях

##### Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 2000–2001 годы

32. На 45-м заседании 29 июля начальник Службы централизованного планирования и координации Отдела конференционного обслуживания Отделения в Женеве представил на рассмотрение предварительное расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 2000–2001 годы (E/1999/L.18 и Add.1) и внес в него устные изменения.

33. На том же заседании Совет принял предварительное расписание совещаний и конференций с внесенными в него устными изменениями. См. решение 1999/280 Совета.

#### С. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 в Генеральной Ассамблее

34. Совет обсудил вопрос об осуществлении резолюций 50/227 и 52/12 в Генеральной Ассамблее (пункт 8 повестки дня) на 40-м и 45-м заседаниях своей основной сессии 26 и 29 июля 1999 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.40 и 45). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях (A/54/115-E/1999/59);

б) очередной доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями (E/1999/56);

с) записку Секретариата, препровождающую неофициальное резюме специального совместного заседания высокого уровня Экономического и Социального Совета и бреттон-вудских учреждений, состоявшегося 29 апреля 1999 года (E/1999/78);

д) сводный доклад Генерального секретаря о работе функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (E/1999/101 и Corr.1);

е) доклад о совместных заседаниях Бюро Экономического и Социального Совета и бюро его функциональных комиссий (E/1999/108).

#### **РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ**

35. По пункту 8 повестки дня Совет принял резолюцию 1999/51 и решение 1999/279.

Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями

36. На 45-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение представленный на основе результатов неофициальных консультаций проект резолюции, озаглавленный "Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями" (E/1999/L.46).

37. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/51 Совета.

Записка Секретариата о специальном совместном заседании высокого уровня Экономического и Социального Совета и бреттон-вудских учреждений

38. На 45-м заседании 29 июля Совет по предложению заместителя Председателя Совета Макарима Вибисоно (Индонезия) принял к сведению записку Секретариата, препровождающую неофициальное резюме специального совместного заседания высокого уровня Экономического и Социального Совета и бреттон-вудских учреждений. См. решение 1999/279 Совета.

D. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

39. Совет рассмотрел вопрос об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (пункт 9 повестки дня), на 39, 43 и 45-м заседаниях своей основной сессии 26, 28 и 29 июля 1999 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.39, 43 и 45). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (A/54/119);

б) доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу (A/54/134-E/1999/85);

в) информацию, представленную специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, об их деятельности в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (E/1999/69).

#### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

40. По пункту 9 повестки дня Совет принял резолюцию 1999/52.

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

41. На 43-м заседании 28 июля представитель Кубы от имени Вьетнама, Индии, Ирака<sup>2</sup>, Китая, Кубы, Намибии<sup>2</sup>, Папуа-Новой Гвинеи<sup>2</sup> и Сирийской Арабской Республики внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций" (E/1999/L.34). Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Алжир, Ангола<sup>2</sup>, Замбия, Коморские Острова и Кот-д'Ивуар<sup>2</sup>.

42. На 45-м заседании 29 июля Совет принял этот проект резолюции в результате поименного голосования 29 голосами при 17 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. резолюцию 1999/52 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Беларусь, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Вьетнам, Гондурас, Джибути, Замбия, Индия, Индонезия, Кабо-Верде, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Куба, Маврикий, Мексика, Мозамбик, Новая Зеландия, Оман, Пакистан, Республика Корея, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Турция, Чили, Шри-Ланка.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Бельгия, Болгария, Германия, Дания, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чешская Республика, Япония.

43. После принятия этого проекта резолюции с заявлением по мотивам голосования выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

#### Е. Региональное сотрудничество

44. Совет обсудил вопрос о региональном сотрудничестве (пункт 10 повестки дня) на 33, 34 и 44-м заседаниях своей основной сессии 21 и 28 июля 1999 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.33, 34 и 44). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) письмо Постоянного представителя Армении при Организации Объединенных Наций от 17 мая 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст Ереванской декларации о децентрализации, принятой на Международной конференции по теме "Децентрализация в Восточной и Центральной Европе и Содружестве Независимых Государств (СНГ): условия успеха", которая была проведена 26-28 апреля 1999 года в Ереване, Армения (A/54/97-E/1999/52);

б) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях (E/1999/14);

с) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях: сотрудничество с другими региональными органами (E/1999/14/Add.1);

д) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях: тенденции и мероприятия (E/1999/14/Add.2);

е) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях: вопросы, требующие принятия решений Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения (E/1999/14/Add.3);

- f) резюме обзора экономического положения Европы, 1998 год (Е/1999/15);
- g) краткий обзор экономического и социального положения в Африке, 1998 год (Е/1999/16);
- h) обзор экономического и социального положения в азиатско-тихоокеанском регионе за 1999 год (Е/1999/17);
- i) резюме обзора экономического положения в Латинской Америке и Карибском бассейне, 1998 год (Е/1999/18);
- j) резюме обзора экономических и социальных тенденций в регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в 1998-1999 годах (Е/1999/19);
- к) записку Генерального секретаря о проекте по созданию постоянно действующей связи Европа-Африка через Гибралтарский пролив (Е/1999/20).

### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

45. По пункту 10 повестки дня Совет принял резолюции 1999/37-1999/45 и решения 1999/272 и 1999/273.

#### Постоянно действующая связь Европа-Африка через Гибралтарский пролив

46. На 44-м заседании 28 июля представитель Марокко также от имени Испании и Франции внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Постоянно действующая связь Европа-Африка через Гибралтарский пролив" (Е/1999/L.27).

47. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/37 Совета.

#### Рекомендация, содержащаяся в докладе Генерального секретаря о региональном сотрудничестве (Е/1999/14/Add.3)

#### Изменение названия "Макао" на "Макао, Китай" в круге ведения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана

48. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана проект резолюции, озаглавленный "Изменение названия "Макао" на "Макао, Китай" в круге ведения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана" (Е/1999/14/Add.3, глава I, раздел В). См. резолюцию 1999/38 Совета.

#### Программа работы и приоритеты Экономической комиссии для Африки на двухгодичный период 2000-2001 годов

49. На 44-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение рекомендованный Экономической комиссией для Африки проект резолюции I, озаглавленный "Программа работы и приоритеты на двухгодичный период 2000-2001 годов" (Е/1999/14/Add.3, глава I, раздел С).

50. На том же заседании заместитель Председателя Совета на основе результатов неофициальных консультаций внес в этот проект резолюции устные изменения.

51. Также на 44-м заседании Совет принял этот проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. См. резолюцию 1999/39 Совета.

### Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам

52. На 44-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение рекомендованный Экономической комиссией для Африки проект резолюции II, озаглавленный "Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам" (E/1999/14/Add.3, глава I, раздел C).

53. На том же заседании заместитель Председателя Совета на основе результатов неофициальных консультаций внес в этот проект резолюции устные изменения.

54. Также на 44-м заседании Совет принял этот проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. См. резолюцию 1999/40 Совета.

### Периодичность сессий секторальных комитетов Экономической и социальной комиссии для Западной Азии

55. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии проект резолюции I, озаглавленный "Периодичность сессий секторальных комитетов Экономической и социальной комиссии для Западной Азии" (E/1999/14/Add.3, глава I, раздел D). См. резолюцию 1999/41 Совета.

### Переименование Технического комитета Экономической и социальной комиссии для Западной Азии

56. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии проект резолюции II, озаглавленный "Переименование Технического комитета Экономической и социальной комиссии для Западной Азии" (E/1999/14/Add.3, глава I, раздел D). См. резолюцию 1999/42 Совета.

### Изменения, внесенные в программу работы и приоритеты Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на двухгодичный период 1998–1999 годов

57. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии проект резолюции III, озаглавленный "Изменения, внесенные в программу работы и приоритеты Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на двухгодичный период 1998–1999 годов" (E/1999/14/Add.3, глава I, раздел D). См. резолюцию 1999/43 Совета.

### Перевод Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в ее постоянную штаб-квартиру в Бейруте

58. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии проект резолюции IV, озаглавленный "Перевод Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в ее постоянную штаб-квартиру в Бейруте" (E/1999/14/Add.3, глава I, раздел D). См. резолюцию 1999/44 Совета.

### Бейрутская декларация

59. На 44-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение рекомендованный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии проект резолюции V, озаглавленный "Принятие Бейрутской декларации" (E/1999/14/Add.3, глава I, раздел D).

60. На том же заседании заместитель Председателя Совета на основе результатов неофициальных консультаций внес в этот проект резолюции устные изменения.

61. Также на 44-м заседании Совет принял этот проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. См. резолюцию 1999/45 Совета.

#### Совещание должностных лиц по землеустройству

62. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Европейской экономической комиссией проект решения, озаглавленный "Совещание должностных лиц по землеустройству" (E/1999/14/Add.3, глава I, раздел A). См. решение 1999/272 Совета.

#### Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о региональном сотрудничестве

63. На 44-м заседании 28 июля Совет по предложению заместителя Председателя Совета Макарима Вибисоно (Индонезия) принял к сведению документы, рассмотренные в связи с вопросом о региональном сотрудничестве. См. решение 1999/273 Совета.

#### Г. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

64. Совет рассмотрел вопрос об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (пункт 11 повестки дня) на 39, 40, 43 и 45-м заседаниях своей основной сессии 26, 28 и 29 июля 1999 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.39, 40, 43 и 45). Совет имел в своем распоряжении записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Экономической и социальной комиссии для Западной Азии по вопросу об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (A/54/152-E/1999/92).

### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

65. По пункту 11 повестки дня Совет принял резолюцию 1999/53.

#### Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

66. На 43-м заседании 28 июля представитель Алжира также от имени Египта<sup>2</sup>, Иордании<sup>2</sup>, Кубы, Марокко, Омана, Пакистана, Саудовской Аравии и Палестины<sup>3</sup> внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах" (E/1999/L.32). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Джибути и Коморские Острова.

67. На 45-м заседании 29 июля Совет принял этот проект резолюции в результате поименного голосования 44 голосами против 1 при 3 воздержавшихся. См. резолюцию 1999/53 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Вьетнам, Германия, Дания, Джибути, Индия, Индонезия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Китай, Колумбия, Коморские

Острова, Куба, Латвия, Лесото, Маврикий, Марокко, Мексика, Мозамбик, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Франция, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Япония.

Голосовали

против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Гондурас, Замбия, Сальвадор.

68. До принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили наблюдатели от Израиля и Палестины. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки (по мотивам голосования) и Алжира и наблюдатель от Финляндии (от имени Европейского союза и ассоциированных стран, а также Исландии и Норвегии).

#### Г. Неправительственные организации

69. Совет обсудил вопрос о неправительственных организациях (пункт 12 повестки дня) на 44-м и 46-м заседаниях своей основной сессии 28 и 30 июля 1999 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.44 и 46). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его сессии 1999 года (E/1999/109);

б) заявление, представленное Международной федерацией социальных микрорайонных центров, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, о комплексном и скоординированном осуществлении решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующей деятельности в связи с ними (E/1999/NGO/2).

#### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

70. По пункту 12 повестки дня Совет принял резолюцию 1999/34 и решения 1999/266-1999/269.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по неправительственным организациям о работе его сессии 1999 года (E/1999/109)

#### Укрепление секции по неправительственным организациям Секретариата

71. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям проект резолюции, озаглавленный "Укрепление Секции по неправительственным организациям Секретариата Организации Объединенных Наций" (E/1999/109, глава I). См. резолюцию 1999/34 Совета.

#### Заявления о предоставлении консультативного статуса, поступившие от неправительственных организаций

72. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям проект решения I, озаглавленный "Заявления о предоставлении консультативного статуса, поступившие от неправительственных организаций" (E/1999/109, глава I). См. решение 1999/266 Совета.

#### Рассмотрение вопроса о статусе Международной организации христианской солидарности

73. На 46-м заседании 30 июля на рассмотрение Совета был представлен рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям проект решения II, озаглавленный "Лишение Международной организации христианской солидарности консультативного статуса" (E/1999/109, глава I).

74. На том же заседании заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение представленный на основе результатов неофициальных консультаций, проведенных по проекту решения II, проект решения, озаглавленный "Рассмотрение вопроса о статусе Международной организации христианской солидарности".

75. Также на 46-м заседании Совет принял проект решения, озаглавленный "Рассмотрение вопроса о статусе Международной организации христианской солидарности".  
См. решение 1999/268 Совета.

76. После принятия этого проекта решения с заявлениями выступили представители Чили, Канады (также от имени Новой Зеландии, Норвегии и Соединенных Штатов Америки), Алжира, Лесото и наблюдатели от Судана и Финляндии (от имени Европейского союза).

#### Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям 1999 года

77. На 44-м заседании 28 июля на рассмотрение Совета был представлен рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям проект решения III, озаглавленный "Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям 1999 года" (E/1999/109, глава I), а также документ о последствиях этого проекта решения для бюджета по программам (E/1999/109, приложение I).

78. На том же заседании заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) на основе результатов неофициальных консультаций внес в этот проект решения устные изменения.

79. Также на 44-м заседании Совет принял этот проект решения с внесенными в него устными изменениями. См. решение 1999/267 Совета.

#### Доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его сессии 1999 года

80. На 46-м заседании 30 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его сессии 1999 года.  
См. решение 1999/269 Совета.

#### Н. Экономические и экологические вопросы

81. Совет рассмотрел экономические и экологические вопросы (пункт 13 повестки дня) на 38, 39 и 46-м заседаниях своей основной сессии 23, 26 и 30 июля 1999 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.38, 39 и 46). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее информацию Государственного комитета Российской Федерации по охране окружающей среды о возможных экологических последствиях военной агрессии Организации Североатлантического договора (НАТО) против Югославии (E/1999/46);

б) записку Генерального секретаря об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций (E/1999/51);



с) письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 27 мая 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее информацию Государственного комитета Российской Федерации по охране окружающей среды о негативных экологических последствиях военной агрессии Организации Североатлантического договора (НАТО) против Союзной Республики Югославии (Е/1999/62);

д) доклад седьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (Е/CONF.91/3 и Corr.1).

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

82. По пункту 13 повестки дня Совет принял резолюцию 1999/59 и решение 1999/286.

### Оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций

83. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) на основе результатов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции Е/1999/L.37, представленному Российской Федерацией, представил проект резолюции, озаглавленный "Оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций" (Е/1999/L.52).

84. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/59 Совета.

85. В свете принятия проекта резолюции Е/1999/L.52 проект резолюции Е/1999/L.37 был отозван ее автором.

### Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами

86. На 46-м заседании 30 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению документы, рассмотренные в связи с экономическими и экологическими вопросами. См. решение 1999/286 Совета.

### 1. Устойчивое развитие

87. Совет рассмотрел вопрос об устойчивом развитии (пункт 13(а) повестки дня) на своих 38, 39 и 46-м заседаниях 23, 26 и 30 июля. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (Е/1999/SR.38, 39 и 46). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о мерах, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций для ускорения хода осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век (А/54/131-Е/1999/75);

б) доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии (Е/1999/29)<sup>4</sup>;

с) доклад Комитета по политике в области развития о работе его первой сессии (Е/1999/33)<sup>5</sup>;

д) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Организации Объединенных Наций от 4 июня 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее письмо союзного министра по вопросам развития, науки и охраны окружающей среды на имя Директора-исполнителя Программы Организации

Объединенных Наций по окружающей среде в связи с последствиями агрессии Организации Североатлантического договора для окружающей среды в Югославии (Е/1999/71-S/1999/659).

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

88. По пункту 13(а) Повестки дня Совет принял резолюции 1999/7 и 1999/60 и решения 1999/222 и 1999/285.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии (Е/1999/29)

Расширение руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления

89. На 39-м заседании 26 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по устойчивому развитию проект резолюции I, озаглавленный "Расширение руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления" (Е/1999/29, глава I, раздел А). См. резолюцию 1999/7 Совета.

Подготовка к девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию по вопросам энергетики

90. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по устойчивому развитию проект резолюции II, озаглавленный "Подготовка к девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию по вопросу об энергетике" (Е/1999/29, глава I, раздел А). См. резолюцию 1999/60 Совета.

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии и предварительная повестка дня восьмой сессии Комиссии

91. На 39-м заседании 26 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по устойчивому развитию проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии и предварительная повестка дня восьмой сессии Комиссии" (Е/1999/29, глава I, раздел В). См. решение 1999/222 Совета.

Специальная межправительственная группа экспертов открытого состава по энергетике и устойчивому развитию

92. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение представленный на основе результатов неофициальных консультаций проект решения, озаглавленный "Специальная межправительственная группа экспертов открытого состава по энергетике и устойчивому развитию" (Е/1999/L.56).

93. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1999/285 Совета.

## 2. Наука и техника в целях развития

94. Совет рассмотрел вопрос о науке и технике в целях развития (пункт 13(b) повестки дня) на своих 38, 39, 44 и 46-м заседаниях 23, 26, 28 и 30 июля. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (Е/1999/SR.38, 39, 44 и 46). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее четвертой сессии (Е/1999/31)<sup>6</sup>;

б) заявление о последствиях проекта резолюции, содержащегося в докладе Комиссии по науке и технике в целях развития (Е/1999/31), для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 Правил процедуры Экономического и Социального Совета (Е/1999/L.49).

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

95. По пункту 13(б) повестки дня Совет принял резолюцию 1999/61 и решения 1999/274 и 1999/275.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее четвертой сессии (Е/1999/31)

### Наука и техника в целях развития

96. На 46-м заседании 30 июля Совет рассмотрел рекомендованный Комиссией по науке и технике в целях развития проект резолюции, озаглавленный "Наука и техника в целях развития" (Е/1999/31, глава I, раздел А).

97. На том же заседании внимание Совета было обращено на заявление о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Совета (Е/1999/L.49).

98. Также на 44-м заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/61 Совета.

Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее четвертой сессии и предварительная повестка дня и документация пятой сессии Комиссии

99. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по науке и техники в целях развития проект решения I, озаглавленный "Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее четвертой сессии и предварительная повестка дня и документация пятой сессии Комиссии" (Е/1999/31, глава I, раздел В). См. решение 1999/274 Совета.

### Консультативный совет по гендерным вопросам

100. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по науке и технике в целях развития проект решения II, озаглавленный "Консультативный совет по гендерным вопросам" (Е/1999/31, глава I, раздел В). См. решение 1999/275 Совета.

## 3. Статистика

101. Совет рассмотрел вопрос о статистике (пункт 13(с) повестки дня) на своих 38-м и 39-м заседаниях 23 и 26 июля. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (Е/1999/SR.38 и 39). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Статистической комиссии о работе ее тридцатой сессии (Е/1999/24)<sup>7</sup>;

б) письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 2 марта 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее предложение федерального правительства Германии провести в этой стране в 2002 году восьмую Конференцию Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (Е/1999/68).

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

102. По пункту 13(с) повестки дня Совет принял резолюции 1999/8 и 1999/9 и решение 1999/223.

#### Функционирование Статистической комиссии

103. На 39-м заседании 26 июля Совет принял рекомендованный Комиссией проект резолюции, озаглавленный "Функционирование Статистической комиссии" (E/1999/24, глава I, раздел A). См. резолюцию 1999/8 Совета.

#### Восьмая Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий

104. На 39-м заседании 26 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) внес на рассмотрение представленный на основе результатов неофициальных консультаций проект резолюции, озаглавленный "Восьмая Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий" (E/1999/L.28).

105. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/9 Совета.

#### Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцатой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать первой сессии Комиссии

106. На 39-м заседании 26 июля Совет принял рекомендованный Комиссией проект решения, озаглавленный "Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцатой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать первой сессии Статистической комиссии" (E/1999/24, глава I, раздел B). См. решение 1999/223 Совета.

#### 4. Населенные пункты

107. Совет рассмотрел вопрос о населенных пунктах (пункт 13(d) повестки дня) на своих 38-м и 39-м заседаниях 23 и 26 июля. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.38 и 39). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

- а) доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее семнадцатой сессии (A/54/8)<sup>8</sup>;
- б) заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/1999/NGO/3).

#### **РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ**

108. Никаких предложений по этому подпункту представлено не было.

#### 5. Окружающая среда

109. Совет рассмотрел вопрос об окружающей среде (пункт 13(e) повестки дня) на своих 38, 43 и 44-м заседаниях 23 и 28 июля. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.38, 43 и 44). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

- а) доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцатой сессии (A/54/25)<sup>9</sup>;

б) доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо (А/54/135-Е/1999/88);

с) заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (Е/1999/NGO/4).

## РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

110. По пункту 13(е) повестки дня Совет принял резолюцию 1999/46.

### Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо

111. На 43-м заседании 28 июля представитель Эквадора внес на рассмотрение представленный Гайаной (от имени Группы 77 и Китая), Мексикой, Соединенными Штатами Америки и Японией проект резолюции, озаглавленный "Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо" (Е/1999/L.40).

112. На 44-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) информировал Совет о том, что в результате неофициальных консультаций заместитель Председателя представил этот проект резолюции как свой собственный.

113. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/46 Совета.

## 6. Участие женщин в процессе развития

114. Совет рассмотрел вопрос об участии женщин в процессе развития (пункт 13(f) повестки дня) на своем 39-м заседании 26 июля. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующем кратком отчете (Е/1999/SR.39). Совет имел в своем распоряжении записку Генерального секретаря о резюме мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии (Е/1999/44).

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

115. Никаких предложений по этому подпункту представлено не было.

## 7. Перевозка опасных грузов

116. Совет рассмотрел вопрос о перевозке опасных грузов (пункт 13(g) повестки дня) на своих 39-м и 46-м заседаниях 26 и 30 июля. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (Е/1999/SR.39 и 46). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов (Е/1999/43);

б) записку Генерального секретаря о преобразовании Комитета экспертов по перевозке опасных грузов (Е/1999/90);

с) заявление о последствиях проекта резолюции II, содержащегося в докладе Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов (Е/1999/43), для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета (Е/1999/L.48).

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

117. По пункту 13(г) повестки дня Совет принял резолюцию 1999/62 и решение 1999/289.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов (E/1999/43)

Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов

118. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комитетом экспертов по перевозке опасных грузов проект резолюции I, озаглавленный "Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов" (E/1999/43, глава I). См. резолюцию 1999/62 Совета.

Преобразование Комитета экспертов по перевозке опасных грузов в Комитет экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ

119. На 46-м заседании 30 июля Совет постановил отложить рассмотрение рекомендованного Комитетом экспертов по перевозке опасных грузов проекта резолюции II, озаглавленного "Преобразование Комитета экспертов по перевозке опасных грузов в Комитет экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ" (E/1999/43, глава I), наряду с последствиями этого проекта резолюции для бюджета по программам, содержащимися в документе E/1999/L.48, до одной из следующих сессий Совета. См. решение 1999/289 Совета.

### 8. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

120. Совет рассмотрел вопрос о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий (пункт 13(h) повестки дня) на своих 39, 45 и 46-м заседаниях 26, 29 и 30 июля. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.39, 45 и 46). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о деятельности в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, 1990–2000 годы (A/54/132 и Add.1–E/1999/80 и Add.1);

б) доклад Генерального секретаря о рекомендациях в отношении институциональных процедур осуществления системой Организации Объединенных Наций деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий после завершения Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий (A/54/136–E/1999/89);

с) доклад Генерального секретаря о деятельности в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, 1990–2000 годы (E/1999/CRP.4).

## РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

121. По пункту 13(h) повестки дня Совет принял резолюцию 1999/63.

Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы

122. На 45-м заседании 29 июля представитель Гайаны от имени Группы 77 и Китая, а также от имени Армении, Мексики, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии

и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы" (E/1999/L.44).

123. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) информировал Совет о том, что в результате неофициальных консультаций заместитель Председателя представил этот проект резолюции как свой собственный.

124. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/63 Совета.

125. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил наблюдатель от Эквадора.

#### 9. Народонаселение и развитие

126. Совет рассмотрел вопрос о народонаселении и развитии (пункт 13(i) повестки дня) на своем 39-м заседании 26 июля. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующем кратком отчете (E/1999/SR.39). Совет имел в своем распоряжении доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать второй сессии (E/1999/25)<sup>10</sup>.

#### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

127. По пункту 13(i) повестки дня Совет принял резолюцию 1999/10 и решение 1999/224.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать второй сессии (E/1999/25)

##### Рост, структура и распределение населения

128. На 39-м заседании 26 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по народонаселению и развитию проект резолюции, озаглавленный "Рост, структура и распределение населения" (E/1999/25, глава I, раздел A). См. резолюцию 1999/10 Совета.

Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать второй сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать третьей сессии Комиссии

129. На 39-м заседании 26 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по народонаселению и развитию проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать второй сессии и предварительная повестка дня тридцать третьей сессии Комиссии" (E/1999/25, глава I, раздел B). См. решение 1999/224 Совета.

#### 10. Международное сотрудничество в вопросах налогообложения

130. Совет рассмотрел вопрос о международном сотрудничестве в вопросах налогообложения (пункт 13(j) повестки дня) на своем 39-м заседании 26 июля. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующем кратком отчете (E/1999/SR.39). Совет имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря о девятом совещании Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения (E/1999/84).

#### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

131. По пункту 13(j) повестки дня Совет принял решение 1999/225.

Доклад Генерального секретаря о девятом совещании Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения

132. На 39-м заседании 26 июля Совет постановил отложить рассмотрение рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о девятом совещании Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения (E/1999/84), до одной из следующих сессий Совета. См. решение 1999/225 Совета.

#### 11. Энергетические и природные ресурсы в целях развития

133. Совет рассмотрел вопрос об энергетических и природных ресурсах в целях развития (пункт 13(к) повестки дня) на своих 39-м и 44-м заседаниях 26 и 28 июля. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.39 и 44). Совет имел в своем распоряжении доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии (E/1999/32)<sup>11</sup> и проекты поправок к рекомендациям, содержащимся в докладе Комитета, представленные заместителем Председателя Совета Макаримом Вибисоно (Индонезия) на основе результатов неофициальных консультаций (E/1999/L.42).

### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

134. По пункту 13(к) повестки дня Совет принял резолюции 1999/47–1999/49 и решения 1999/276 и 1999/277.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии (E/1999/32)

Вклад в подготовку доклада Генерального секретаря по вопросу о прогрессе, достигнутом в деле обеспечения чистой питьевой воды и санитарии для всех в 90-е годы

135. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом по энергетическим и природным ресурсам в целях развития проект резолюции I, озаглавленный "Вклад в подготовку доклада Генерального секретаря по вопросу о прогрессе, достигнутом в деле обеспечения чистой питьевой воды и санитарии для всех в 90-е годы" (E/1999/32, глава I, раздел A). См. резолюцию 1999/47 Совета.

Вклад в процесс подготовки к восьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию: комплексное планирование и рациональное использование земельных ресурсов и сельское хозяйство

136. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом по энергетическим и природным ресурсам в целях развития проект резолюции II, озаглавленный "Вклад в процесс подготовки к восьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию: комплексное планирование и рациональное использование земельных ресурсов и сельское хозяйство", с внесенными в него изменениями (E/1999/32, глава I, раздел A, и E/1999/L.42). См. резолюцию 1999/48 Совета.

Доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся территориального планирования (включая минеральные ресурсы) и водных ресурсов

137. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом по энергетическим и природным ресурсам в целях развития проект резолюции III, озаглавленный "Доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся территориального планирования (включая минеральные ресурсы) и водных ресурсов", с внесенными в него изменениями (E/1999/32, глава I, раздел A, и E/1999/L.42). См. резолюцию 1999/49 Совета.

Вторая сессия Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития

138. На 44-м заседании 28 июля на рассмотрение Совета было представлено заявление о последствиях для конференционного обслуживания.



139. На том же заседании Совет принял рекомендованный Комитетом по энергетическим и природным ресурсам в целях развития проект решения I, озаглавленный "Вторая сессия Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития", с внесенными в него изменениями (E/1999/32, глава I, раздел B, и E/1999/L.42). См. решение 1999/276 Совета.

Доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии и предварительная повестка дня и документация второй сессии Комитета

140. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом по энергетическим и природным ресурсам в целях развития проект решения II, озаглавленный "Доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии и предварительная повестка дня и документация второй сессии Комитета", с внесенными в него изменениями (E/1999/32, глава I, раздел B, и E/1999/L.42). См. решение 1999/277 Совета.

I. Социальные вопросы и вопросы прав человека

141. Совет рассмотрел социальные вопросы и вопросы прав человека в ходе своей основной сессии (пункты 14(a)-(h) повестки дня) на своих 41-43, 45 и 46-м заседаниях 27-30 июля 1999 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.41-43, 45 и 46). В распоряжении Совета находились следующие документы:

Улучшение положения женщин (пункт 14(a) повестки дня)

a) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его двадцатой сессии (A/54/38 (Part I)<sup>12</sup>;

b) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах (A/54/123-E/1999/66);

c) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Оценка положения Международного учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин" (A/54/156-E/1999/102);

d) замечания Генерального секретаря по докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному "Оценка положения Международного учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин" (A/54/156/Add.1-E/1999/102/Add.1);

e) доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок третьей сессии (E/1999/27)<sup>14</sup>;

f) доклад Генерального секретаря о последующих мерах в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и их осуществлении (E/1999/54);

g) доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его девятнадцатой сессии (E/1999/57);

h) доклад Председателя Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (E/1999/105);

Социальное развитие (пункт 14(b) повестки дня)

i) письмо Постоянного представителя Сенегала при Организации Объединенных Наций от 11 февраля 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее предложение

правительства Сенегала о проведении в этой стране четвертой сессии Всемирного форума молодежи системы Организации Объединенных Наций (А/54/66-Е/1999/6) ;

ј) промежуточный доклад Генерального секретаря и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о прогрессе в достижении цели образования для всех: оценка 2000 года (А/54/128-Е/1999/70) ;

к) доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать седьмой сессии (Е/1999/26)<sup>14</sup>;

Предупреждение преступности и уголовное правосудие (пункт 14(с) повестки дня)

л) доклад Генерального секретаря об искоренении насилия в отношении женщин (А/54/69-Е/1999/8) ;

м) доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее восьмой сессии (Е/1999/30)<sup>15</sup>;

н) заявление, представленное Межпарламентским союзом – неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (Е/1999/NGO/6) ;

Наркотические средства (пункт 14(д) повестки дня)

о) доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок второй сессии (Е/1999/28)<sup>16</sup>;

р) доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1998 год (Е/INCB/1998/1) ;

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев (пункт 14(е) повестки дня)

q) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (Е/1999/21)<sup>17</sup>;

Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (пункт 14(ф) повестки дня)

r) доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (Е/1999/61) ;

Права человека (пункт 14(г) повестки дня)

s) доклад Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят пятой сессии (Е/1999/23 (Parts I and II))<sup>18</sup>;

t) письмо Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 5 мая 1999 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета, препровождающее запрошенное Советом консультативное заключение Международного Суда (Е/1999/49 и Add.1) ;

u) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (Е/1999/96) ;

v) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 6 июля

1999 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета на основной сессии 1999 года, препровождающее заявление правительства Республики Сербии (E/1999/106);

w) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 7 июля 1999 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета на основной сессии 1999 года (E/1999/107);

x) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Сингапура при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 22 июля 1999 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета, препровождающее совместное заявление по вопросу о смертной казни (E/1999/113);

y) письмо Председателя Комитета по экономическим, социальным и культурным правам на имя Председателя Экономического и Социального Совета, содержащее проект решения, рекомендованный Комитетом на его двадцатой сессии для принятия Советом (E/1999/L.19);

z) заявление, представленное Межпарламентским союзом – неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/1999/NGO/7).

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

### Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с обсуждением социальных вопросов и вопросов прав человека

142. На 46-м заседании 30 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению ряд докладов по пункту 14. См. решение 1999/288 Совета.

143. До принятия проекта решения с заявлениями выступили представитель Пакистана и наблюдатель от Финляндии (от имени Европейского союза и ассоциированных стран, а также Исландии, Мальты и Норвегии); после принятия проекта решения с заявлением выступил представитель Кубы.

#### 1. Улучшение положения женщин

144. По пункту 14(a) повестки дня Совет принял резолюции 1999/13–1999/17 и 1999/54 и решения 1999/257 и 1999/258.

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

### Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по положению женщин о работе ее сорок третьей сессии (E/1999/27)

### Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

145. На 43-м заседании 28 июля Совет одобрил проект резолюции, озаглавленный "Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин", который был рекомендован Комиссией по положению женщин (E/1999/27, глава I, раздел A) для принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 1999/13 Совета.

### Положение женщин и девочек в Афганистане

146. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект резолюции I, озаглавленный "Положение женщин и девочек в Афганистане", который был рекомендован Комиссией по положению женщин (E/1999/27, глава I, раздел B). См. резолюцию 1999/14 Совета.

#### Палестинские женщины

147. На 43-м заседании 28 июля Совет провел голосование по проекту резолюции II, озаглавленному "Палестинские женщины", который был рекомендован Комиссией по положению женщин" (E/1999/27, глава I, раздел B). В результате поименного голосования проект резолюции был принят 34 голосами против 1 при 4 воздержавшихся. См. резолюцию 1999/15 Совета. Голоса распределились следующим образом<sup>19</sup>:

Голосовали за: Алжир, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Вьетнам, Германия, Гондурас, Дания, Индонезия, Испания, Италия, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Куба, Латвия, Маврикий, Марокко, Мексика, Мозамбик, Пакистан, Польша, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Франция, Чешская Республика, Чили.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Канада, Новая Зеландия, Норвегия, Япония.

148. После принятия проекта резолюции с заявлениями по мотивам голосования выступили представители Соединенных Штатов Америки, Норвегии, Канады, Японии, Джибути и Новой Зеландии.

#### Общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин, 2002–2005 годы

149. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект резолюции III, озаглавленный "Общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин, 2002–2005 годы", который был рекомендован Комиссией по положению женщин (E/1999/27, глава I, раздел B). См. резолюцию 1999/16 Совета.

#### Согласованные выводы Комиссии по положению женщин в отношении основных проблемных областей, определенных в Пекинской платформе действий

150. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект резолюции IV, озаглавленный "Согласованные выводы Комиссии по положению женщин в отношении основных проблемных областей, определенных в Пекинской платформе действий", который был рекомендован Комиссией по положению женщин (E/1999/27, глава I, раздел B). См. резолюцию 1999/17 Совета.

#### Улучшение возможностей Комиссии по положению женщин по дальнейшему выполнению ее мандата

151. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект решения I, озаглавленный "Улучшение возможностей Комиссии по положению женщин по дальнейшему выполнению ее мандата", который был рекомендован Комиссией по положению женщин (E/1999/27, глава I, раздел C). См. решение 1999/257 Совета.

#### Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок третьей сессии и предварительная повестка дня и документация сорок четвертой сессии Комиссии

152. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект решения II, озаглавленный "Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок третьей сессии и предварительная повестка дня и документация сорок четвертой сессии Комиссии", который был рекомендован Комиссией по положению женщин (E/1999/27, глава I, раздел C). См. решение 1999/258 Совета.

Активизация деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

153. На 43-м заседании 28 июля наблюдатель от Гайаны<sup>2</sup> от имени Группы 77 и Китая представил на рассмотрение проект резолюции (E/1999/L.41), озаглавленный "Активизация деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин", и внес в него устные изменения.

154. На 45-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) информировал Совет о результатах проведенных неофициальных консультаций по проекту резолюции с внесенными в него устными изменениями и представил этот проект как текст, подготовленный заместителем Председателя.

155. На том же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. См. резолюцию 1999/54 Совета.

156. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Кубы и Мексики.

2. Социальное развитие

157. По пункту 14(b) повестки дня Совет принял резолюцию 1999/18 и решения 1999/259 и 1999/260.

**РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ**

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии социального развития о работе ее тридцать седьмой сессии (E/1999/26)

Политика и программы, касающиеся молодежи

158. На 43-м заседании 28 июля Совет рассмотрел предлагаемую поправку (E/1999/L.31), внесенную наблюдателем от Португалии<sup>2</sup>, к проекту резолюции, озаглавленному "Политика и программы, касающиеся молодежи", который был рекомендован Комиссией социального развития (E/1999/26, глава I, раздел A).

159. На том же заседании Совет одобрил проект резолюции с внесенной в него поправкой для его принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 1999/18 Совета.

160. До принятия проекта резолюции с заявлением выступил наблюдатель от Португалии; после принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии

161. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии", который был рекомендован Комиссией социального развития (E/1999/26, глава I, раздел B). См. решение 1999/259 Совета.

Утверждение кандидатур членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

162. На 43-м заседании 28 июля Совет постановил утвердить перечисленные в решении 37/101 Комиссии социального развития (Е/1999/26, глава I, раздел C) кандидатуры членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций. См. решение 1999/260 Совета.

3. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

163. По пункту 14(с) повестки дня Совет принял резолюции 1999/19-1999/28 и решения 1999/261-1999/263.

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее восьмой сессии (Е/1999/30)

Десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

164. На 43-м заседании 28 июля Совет рассмотрел проект резолюции I, озаглавленный "Десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями", который был рекомендован Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (Е/1999/30, глава I, раздел A) для принятия Генеральной Ассамблеей. Внимание Совета было обращено на заявление о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам, содержащееся в приложении II к докладу Комиссии.

165. На том же заседании Совет одобрил проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 1999/19 Совета.

Проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проекты протоколов к ней

166. На 46-м заседании 30 июля Совет одобрил проект резолюции II, озаглавленный "Проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проекты протоколов к ней", который был рекомендован Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (Е/1999/30, глава I, раздел A) для принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 1999/20 Совета.

Деятельность Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности: незаконное и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также рассмотрение необходимости разработки документа о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ

167. На 43-м заседании 28 июля Совет одобрил проект резолюции III, озаглавленный "Деятельность Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности: незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также рассмотрение необходимости разработки документа о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ", который был рекомендован Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (Е/1999/30, глава I, раздел A) для принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 1999/21 Совета.

Меры по борьбе с коррупцией

168. На 43-м заседании 28 июля Совет одобрил проект резолюции IV, озаглавленный "Меры по борьбе с коррупцией", который был рекомендован Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1999/30, глава I, раздел A) для принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 1999/22 Совета.

#### Работа Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

169. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект резолюции I, озаглавленный "Работа Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия", который был рекомендован Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1999/30, глава I, раздел B). См. резолюцию 1999/23 Совета.

#### Меры по стимулированию сотрудничества и обеспечению функционирования информационно-координационного центра по международным проектам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

170. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект резолюции II, озаглавленный "Меры по стимулированию сотрудничества и обеспечению функционирования информационно-координационного центра по международным проектам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия", который был рекомендован Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1999/30, глава I, раздел B). См. резолюцию 1999/24 Совета.

#### Эффективное предупреждение преступности

171. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект резолюции III, озаглавленный "Эффективное предупреждение преступности", который был рекомендован Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1999/30, глава I, раздел B). См. резолюцию 1999/25 Совета.

#### Разработка и осуществление мер посредничества и реституционного правосудия в области уголовного правосудия

172. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект резолюции IV, озаглавленный "Разработка и осуществление мер посредничества и реституционного правосудия в области уголовного правосудия", который был рекомендован Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1999/30, глава I, раздел B). См. резолюцию 1999/26 Совета.

#### Реформа пенитенциарной системы

173. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект резолюции V, озаглавленный "Реформа пенитенциарной системы", который был рекомендован Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1999/30, глава I, раздел B). См. резолюцию 1999/27 Совета.

#### Отправление правосудия в отношении несовершеннолетних

174. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект резолюции VI, озаглавленный "Отправление правосудия в отношении несовершеннолетних", который был рекомендован Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1999/30, глава I, раздел B). См. резолюцию 1999/28 Совета.

#### Предварительный проект Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века

175. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект решения I, озаглавленный "Предварительный проект Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы

XXI века", который был рекомендован Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (Е/1999/30, глава I, раздел C). См. решение 1999/261 Совета.

Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация девятой сессии Комиссии

176. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект решения II, озаглавленный "Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация девятой сессии Комиссии", который был рекомендован Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (Е/1999/30, глава I, раздел C). См. решение 1999/262 Совета.

Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

177. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект решения III, озаглавленный "Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия", который был рекомендован Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (Е/1999/30, глава I, раздел C). См. решение 1999/263 Совета.

4. Наркотические средства

178. По пункту 14(d) Совет принял резолюции 1999/29-1999/33 и решения 1999/264 и 1999/265.

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок второй сессии (Е/1999/28)

План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики

179. На 43-м заседании 28 июля Совет одобрил проект резолюции, озаглавленный "План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики", который был рекомендован Комиссией по наркотическим средствам (Е/1999/28, глава I, раздел A) для принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 1999/29 Совета.

Обзор Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками: укрепление механизма международного контроля над наркотиками Организации Объединенных Наций в рамках существующих международных договоров о контроле над наркотиками и в соответствии с основными принципами Устава Организации Объединенных Наций

180. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект резолюции I, озаглавленный "Обзор Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками: укрепление механизма международного контроля над наркотиками Организации Объединенных Наций в рамках существующих международных договоров о контроле над наркотиками и в соответствии с основными принципами Устава Организации Объединенных Наций", который был рекомендован Комиссией по наркотическим средствам (Е/1999/28, глава I, раздел B). См. резолюцию 1999/30 Совета.

Лакхнауское соглашение о принятии единообразных мер по контролю международной торговли прекурсорами и другими химическими веществами, используемыми при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ



181. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект резолюции II, озаглавленный "Лакхнауское соглашение о принятии единообразных мер по контролю международной торговли прекурсорами и другими химическими веществами, используемыми при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ", который был рекомендован Комиссией по наркотическим средствам (E/1999/28, глава I, раздел B). См. резолюцию 1999/31 Совета.

Международное регулирование торговли семенами мака и контроль над ней

182. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект резолюции III, озаглавленный "Международное регулирование торговли семенами мака и контроль над ней", который был рекомендован Комиссией по наркотическим средствам (E/1999/28, глава I, раздел B). См. резолюцию 1999/32 Совета.

Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей

183. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект резолюции IV, озаглавленный "Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей", который был рекомендован Комиссией по наркотическим средствам (E/1999/28, глава I, раздел B). См. резолюцию 1999/33 Совета.

Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок второй сессии и предварительная повестка дня и документация сорок третьей сессии Комиссии

184. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект решения I, озаглавленный "Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок второй сессии и предварительная повестка дня и документация сорок третьей сессии Комиссии", который был рекомендован Комиссией по наркотическим средствам (E/1999/28, глава I, раздел C). См. решение 1999/264 Совета.

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками

185. На 43-м заседании 28 июля Совет принял проект решения II, озаглавленный "Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками", который был рекомендован Комиссией по наркотическим средствам (E/1999/28, глава I, раздел C). См. решение 1999/265 Совета.

5. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

186. Никаких предложений по данному подпункту представлено не было.

6. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

187. Никаких предложений по данному подпункту представлено не было.

7. Программа деятельности в рамках Международного десятилетия коренных народов мира

188. Никаких предложений по данному подпункту представлено не было.

8. Права человека

189. По пункту 14(h) повестки дня Совет принял резолюции 1999/12 и 1999/64 и решения 1999/226-1999/256 и 1999/287.

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят пятой сессии (E/1999/23)

190. На 42-м заседании 27 июля внимание Совета было обращено на приложение IV к докладу Комиссии по правам человека, в котором содержалось заявление об административных последствиях и последствиях для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Комиссией на ее пятьдесят пятой сессии.

Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость

191. На 42-м заседании 27 июля Совет рассмотрел письмо Председателя Комиссии по правам человека от 20 июля 1999 года на имя Председателя Совета (E/1999/L.30), в котором содержалась предлагаемая поправка к проекту резолюции, озаглавленному "Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость", рекомендованному Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел A).

192. На том же заседании Совет принял проект резолюции с внесенной в него поправкой. См. резолюцию 1999/12 Совета.

Положение в области прав человека в Афганистане

193. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 1, озаглавленный "Положение в области прав человека в Афганистане", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел B). См. решение 1999/226 Совета.

Положение в области прав человека в Бурунди

194. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 2, озаглавленный "Положение в области прав человека в Бурунди", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел B). См. решение 1999/227 Совета.

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

195. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 3, озаглавленный "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел B). См. решение 1999/228 Совета.

196. До принятия проекта решения с заявлениями выступили представитель Пакистана и наблюдатель от Финляндии.

Положение в области прав человека в Ираке

197. На 42-м заседании 27 июля Совет провел голосование по проекту решения 4, озаглавленному "Положение в области прав человека в Ираке", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел B). Проект решения был принят в результате поименного голосования 29 голосами при 17 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. См. решение 1999/229 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Германия, Гондурас, Дания, Исландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Латвия, Маврикий, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Чешская Республика, Чили, Япония.

Голосовали

против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Алжир, Беларусь, Венесуэла, Вьетнам, Джибути, Индия, Индонезия, Кабо-Верде, Китай, Коморские Острова, Куба, Марокко, Мозамбик, Оман, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Шри-Ланка.

198. До принятия проекта решения с заявлением выступил наблюдатель от Ирака; после принятия проекта решения с заявлениями по мотивам голосования выступили представители Сирийской Арабской Республики, Алжира и Российской Федерации.

#### Положение в области прав человека в Судане

199. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 5, озаглавленный "Положение в области прав человека в Судане", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/230 Совета.

#### Положение в области прав человека в Мьянме

200. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 6, озаглавленный "Положение в области прав человека в Мьянме", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/231 Совета.

#### Положение в области прав человека в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), Республике Хорватии и Боснии и Герцеговине

201. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 7, озаглавленный "Положение в области прав человека в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), Республике Хорватии и Боснии и Герцеговине", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/232 Совета.

202. До принятия проекта решения с заявлением выступил представитель Российской Федерации; после принятия проекта решения с заявлением выступил представитель Индии.

#### Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее и помощь в области прав человека

203. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 8, озаглавленный "Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее и помощь в области прав человека", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/233 Совета.

#### Положение в области прав человека в Руанде

204. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 9, озаглавленный "Положение в области прав человека в Руанде", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/234 Совета.

#### Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследовании особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

205. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 10, озаглавленный "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследовании особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека", который был рекомендован

Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/235 Совета.

#### Права человека и крайняя нищета

206. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 11, озаглавленный "Права человека и крайняя нищета", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/236 Совета.

#### Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

207. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 12, озаглавленный "Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/237 Совета.

#### Право на свободу убеждений и их свободное выражение

208. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 13, озаглавленный "Право на свободу убеждений и их свободное выражение", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/238 Совета.

#### Права человека мигрантов

209. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 14, озаглавленный "Права человека мигрантов", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/239 Совета.

#### Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

210. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 15, озаглавленный "Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/240 Совета.

#### Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира

211. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 16, озаглавленный "Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Международное десятилетие коренных народов мира", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/241 Совета.

#### Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций

212. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 17, озаглавленный "Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/242 Совета.

#### Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

213. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 18, озаглавленный "Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/243 Совета.

#### Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

214. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 19, озаглавленный "Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/244 Совета.

#### Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

215. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 20, озаглавленный "Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/245 Совета.

#### Помощь Сомали в области прав человека

216. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 21, озаглавленный "Помощь Сомали в области прав человека", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/246 Совета.

#### Положение в области прав человека в Камбодже

217. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 22, озаглавленный "Положение в области прав человека в Камбодже", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/247 Совета.

#### Положение в области прав человека в Гаити

218. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 23, озаглавленный "Положение в области прав человека в Гаити", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/248 Совета.

#### Права ребенка

219. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 24, озаглавленный "Права ребенка", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/249 Совета.

#### Диффамация религий

220. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 25, озаглавленный "Диффамация религий", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/250 Совета.

#### Последствия политики структурной перестройки для полного осуществления прав человека

221. На 42-м заседании 27 июля Совет провел голосование по проекту решения 26, озаглавленному "Последствия политики структурной перестройки для полного осуществления прав человека", который был рекомендован Комиссией по правам человека (Е/1999/23, глава I, раздел В). Проект решения был принят в результате поименного голосования 25 голосами против 17 при 4 воздержавшихся. См. решение 1999/251 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Боливия, Бразилия, Вьетнам, Гондурас, Джибути, Индия, Индонезия, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Куба, Маврикий, Марокко, Мексика, Мозамбик, Оман, Пакистан, Республика Корея, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Турция, Чили, Шри-Ланка.

Голосовали против: Бельгия, Болгария, Германия, Дания, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чешская Республика, Япония.

Воздержались: Беларусь, Венесуэла, Кабо-Верде, Российская Федерация.

Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика в период вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты

222. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 27, озаглавленный "Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика в период вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/252 Совета.

Концепция и практика позитивных действий

223. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 28, озаглавленный "Концепция и практика позитивных действий", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/253 Совета.

Сроки проведения пятьдесят шестой сессии Комиссии по правам человека

224. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 29, озаглавленный "Сроки проведения пятьдесят шестой сессии Комиссии по правам человека", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/254 Совета.

Организация работы пятьдесят шестой сессии Комиссии по правам человека

225. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 30, озаглавленный "Организация работы пятьдесят шестой сессии Комиссии по правам человека", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/255 Совета.

Рационализация работы Комиссии по правам человека

226. На 42-м заседании 27 июля Совет принял проект решения 31, озаглавленный "Рационализация работы Комиссии по правам человека", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1999/23, глава I, раздел В). См. решение 1999/256 Совета.

227. После принятия рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по правам человека, с заявлением выступил представитель Кубы.

Применимость Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций в случае дато Парамасамы как Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов

228. На 45-м заседании 29 июля наблюдатель от Финляндии<sup>2</sup> от имени Европейского союза и Болгарии, Литвы, Мальты, Норвегии и Чешской Республики представил на рассмотрение проект резолюции (E/1999/L.45), озаглавленный "Применимость Конвенции о привилегиях и

иммунитетах Организации Объединенных Наций в случае дато Парам Кумарасвами как Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов", и внес в него устные изменения.

229. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Макарим Вибисоно (Индонезия) информировал о результатах проведенных неофициальных консультаций по данному проекту резолюции.

230. На том же заседании наблюдатель от Финляндии от имени авторов проекта внес дополнительные устные изменения в текст проекта резолюции.

231. К числу авторов проекта резолюции с внесенными в него дополнительными устными изменениями присоединилась Канада.

232. Также на 46-м заседании Совет принял данный проект резолюции с внесенными в него дополнительными устными изменениями. См. резолюцию 1999/64 Совета.

233. До принятия проекта резолюции с заявлением выступил наблюдатель от Малайзии; после принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Кубы.

#### Дополнительные чрезвычайные сессии Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

234. На 46-м заседании 30 июля Совет рассмотрел письмо Председателя Комитета по экономическим, социальным и культурным правам на имя Председателя Совета (E/1999/L.19), в котором содержался проект решения, озаглавленный "Дополнительная очередная сессия Комитета по экономическим, социальным и культурным правам", рекомендованный Комитетом на его двадцатой сессии для принятия Советом. Проект решения гласил следующее:

"Экономический и Социальный Совет, выражая озабоченность в связи с тем, что существующий порядок проведения заседаний Комитета по экономическим, социальным и культурным правам более не позволяет ему в полной мере выполнять свои функции согласно Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и резолюции 1985/17 Совета эффективным и своевременным образом, и отмечая, что эффективность и заметность работы Комитета еще более повысятся благодаря проведению на регулярной основе одной из его ежегодных сессий в Нью-Йорке, одобряет проведение одной дополнительной сессии Комитета продолжительностью в три недели, а также проведение предсессионного заседания рабочей группы продолжительностью в одну неделю в Нью-Йорке начиная с 2000 года".

235. Заявление с изложением последствий данного проекта решения для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета, было распространено в документе E/1999/L.22.

236. На том же заседании Совету был представлен текст данного проекта решения с внесенными поправками (E/1999/L.47), который был предложен наблюдателем от Финляндии от имени Европейского союза.

237. Заявление с изложением последствий проекта решения с внесенными в него поправками для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета, было распространено в документе E/1999/L.55.

238. Также на 46-м заседании Совет принял проект решения с внесенными в него поправками. См. решение 1999/287 Совета.

239. После принятия проекта решения с заявлениями выступили представитель Соединенных Штатов Америки и наблюдатель от Финляндии (от имени Европейского союза).

Просьба к Комиссии по правам человека прекратить рассмотрение вопроса "Права человека на Кубе"

240. На 42-м заседании 27 июля представитель Кубы внес на рассмотрение проект решения (E/1999/L.33), озаглавленный "Просьба к Комиссии по правам человека прекратить рассмотрение вопроса "Права человека на Кубе", следующего содержания:

"Экономический и Социальный Совет, отмечая интенсивные прения и поляризацию, вызванные резолюцией 1999/8, озаглавленной "Права человека на Кубе", которая была включена в доклад Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят пятой сессии, просит Комиссию по правам человека прекратить рассмотрение вопроса "Права человека на Кубе".

241. На том же заседании представитель Кубы снял этот проект решения.

Примечания

<sup>1</sup> Будет издан в качестве документа Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 16 (A/54/16).

<sup>2</sup> В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

<sup>3</sup> В соответствии с резолюцией 52/250 Генеральной Ассамблеи.

<sup>4</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 9.

<sup>5</sup> Там же, Дополнение № 13.

<sup>6</sup> Там же, Дополнение № 11.

<sup>7</sup> Там же, Дополнение № 4.

<sup>8</sup> Будет издан в качестве документа Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 8.

<sup>9</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 25.

<sup>10</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 5.

<sup>11</sup> Там же, Дополнение № 12.

<sup>12</sup> Будет опубликован в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 38.

<sup>13</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 7.

<sup>14</sup> Там же, Дополнение № 6.

<sup>15</sup> Там же, Дополнение № 10.

<sup>16</sup> Там же, Дополнение № 8.



<sup>17</sup> Будет опубликован в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 12.

<sup>18</sup> Будет опубликован в качестве Официальных отчетов Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3.

<sup>19</sup> Делегации Индии, Омана и Шри-Ланки впоследствии указали, что, если бы они присутствовали на голосовании, они проголосовали бы в поддержку этого проекта резолюции.

**ВЫБОРЫ, НАЗНАЧЕНИЯ, ВЫДВИЖЕНИЕ КАНДИДАТУР И УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЙ**

1. Совет рассмотрел вопрос о выборах, назначениях, выдвижении кандидатур и утверждении назначений на своих организационной и возобновленной организационной сессиях (пункт 8 повестки дня), а также на своей основной сессии (пункт 1 повестки дня). Этот вопрос рассматривался на 4, 5, 7, 8, 10 и 46-м заседаниях 5 февраля, 25 марта, 6 мая, 23 июня и 30 июля 1999 года. Информация о ходе рассмотрения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1999/SR.4, 5, 7, 8, 10 и 46). На рассмотрении Совета находились следующие документы:

а) аннотированная предварительная повестка дня организационной сессии 1999 года (E/1999/2 и Add.1);

б) записка Генерального секретаря о выборах одного члена Международного комитета по контролю над наркотиками из числа кандидатов, выдвинутых правительствами, для заполнения вакансии, образовавшейся в результате отставки Альфонсо Гомеса Мендеса (Колумбия), на срок, заканчивающийся 1 марта 2002 года, согласно положениям пункта 1(b) статьи 9 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года (E/1999/L.1 и Add.5);

с) записка Генерального секретаря о выборах и выдвижении кандидатур, отложенных с предыдущих сессий (E/1999/L.1/Add.1);

д) записка Генерального секретаря об утверждении назначения представителя в Статистическую комиссию (E/1999/L.1/Add.2);

е) записка Генерального секретаря о выборах в состав Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития (E/1999/L.1/Add.3, Add.4 и Add.6);

ф) записка Генерального секретаря о выборах одного члена Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития для заполнения вакансии, образовавшейся в результате отставки Пола М. Кодзва (Зимбабве) (E/1999/L.1/Add.7);

г) записка Генерального секретаря о выборах членов функциональных комиссий Совета (E/1999/L.1/Add.8);

h) записка Генерального секретаря о выборах 19 членов Комиссии по населенным пунктам (E/1999/L.1/Add.9);

i) записка Генерального секретаря о выборах 21 члена Межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности (E/1999/L.1/Add.10);

j) записка Генерального секретаря о выборах пяти членов Международного комитета по контролю над наркотиками согласно положениям пункта 1(b) статьи 9 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года, из числа кандидатур, выдвинутых правительствами (E/1999/L.1/Add.11, Add.17, Add.19 и Add.20);

к) записка Генерального секретаря о выборах одного члена Международного комитета по контролю над наркотиками согласно положениям пункта 1(a) статьи 9 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года, из числа кандидатур, выдвинутых Всемирной организацией здравоохранения (E/1999/L.1/Add.12);

л) записка Генерального секретаря о выборах 11 членов Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций (Е/1999/L.1/Add.13) ;

м) записка Генерального секретаря о выборах 11 членов Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (Е/1999/L.1/Add.14) ;

н) записка Генерального секретаря о выборах пяти членов Программного координационного совета Объединенной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) (ЮНАИДС) (Е/1999/L.1/Add.15) ;

о) записка Генерального секретаря о выдвижении кандидатур 20 членов Комитета по программе и координации (Е/1999/L.1/Add.16) ;

р) записка Генерального секретаря о назначении трех членов Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (Е/1999/L.1/Add.18) .

#### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

2. По пункту, касающемуся выборов, Совет принял решения 1999/210 А, В, С, D и Е.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Совет провел свою организационную сессию 1999 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 20 января и 2, 3 и 5 февраля 1999 года (1-4-е заседания), возобновленную организационную сессию 25 марта, 6 и 7 мая и 23 июня (5-е и 7-10-е заседания) и специальное совещание высокого уровня с бреттон-вудскими учреждениями 29 апреля (6-е заседание). Совет объявил свою основную сессию 1999 года открытой 23 июня (11-е заседание) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и продолжил эту сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 5-30 июля (12-46-е заседания). Информация о ходе работы содержится в кратких отчетах (E/1999/SR.1-46).

А. Решения, принятые Советом

2. На своей организационной сессии 1999 года Совет принял одну резолюцию и девять решений по организационным вопросам. См. резолюцию 1999/2 и решения 1999/201-1999/209 Совета.

3. На своей возобновленной организационной сессии 1999 года Совет принял две резолюции и восемь решений по организационным вопросам. См. резолюции 1999/3 и 1999/4 и решения 1999/211-1999/218 Совета.

4. На своей основной сессии 1999 года Совет принял три решения по организационным вопросам. См. решения 1999/218, 1999/281 и 1999/282 Совета.

В. Ход работы

5. 1-е заседание 20 января было открыто Председателем Экономического и Социального Совета на 1998 год Хуаном Сомавией (Чили). После своего избрания Председателем Совета на 1999 год Паоло Фульчи (Италия) выступил с заявлением.

1. Бюро Совета

6. В соответствии с пунктом 2(к) своей резолюции 1988/77 Совет провел 20 января заседание для выборов своего Бюро.

7. На 1-м заседании Совет путем аккламации избрал Макарима Вибисоно (Индонезия), Перси Метсинга Мангоаэлу (Лесото) и Альфонсо Вальдивьесо (Колумбия) заместителями Председателя Совета на 1999 год.

8. На 2-м заседании 2 февраля Совет путем аккламации избрал Александра Сычева (Беларусь) заместителем Председателя Совета на 1999 год.

2. Повестка дня организационной сессии 1999 года

9. Совет рассмотрел повестку дня своей организационной сессии на 1-м заседании 20 января. Он имел в своем распоряжении аннотированную предварительную повестку дня (E/1999/2 и Add.1).

10. На том же заседании Совет утвердил повестку дня организационной сессии (см. приложение I к настоящему докладу).

### 3. Основная программа работы Совета на 2000 год

11. Совет рассмотрел свою основную программу работы на 2000 год на 2-м заседании 2 февраля. Он имел в своем распоряжении записку Генерального секретаря, содержащую основную программу работы на 1999 и 2000 годы (Е/1999/1), и проекты предложений по основной программе работы, представленные Председателем и членами Бюро (Е/1999/L.4).

12. На том же заседании Совет принял проекты решений, содержащиеся в документе Е/1999/L.4. См. решения 1999/201-1999/205 Совета.

#### 4. Участие неправительственных организаций, аккредитованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, в работе Комиссии социального развития на ее тридцать седьмой сессии

13. На 2-м заседании 2 февраля представитель Испании внес на рассмотрение проект решения, озаглавленный "Участие неправительственных организаций, аккредитованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, в работе Комиссии социального развития на ее тридцать седьмой сессии" (Е/1999/L.3). На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1999/206 Совета.

#### 5. Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

14. На 2-м заседании 2 февраля представитель Кот-д'Ивуара внес на рассмотрение проект решения, озаглавленный "Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев" (Е/1998/L.53). На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1999/207 Совета.

15. На 45-м заседании 29 июля представитель Чили, выступая также от имени Республики Корея, внес на рассмотрение проект решения, озаглавленный "Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев" (Е/1999/L.51). На 46-м заседании 30 июля Совет принял этот проект решения. См. решение 1999/282 Совета.

#### 6. Тема и программа работы для этапа основной сессии Экономического и Социального Совета 1999 года, посвященного рассмотрению гуманитарных вопросов

16. На 4-м заседании 5 февраля представитель Индонезии внес на рассмотрение проект решения, озаглавленный "Тема для этапа рассмотрения гуманитарных вопросов" (Е/1999/L.7). На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1999/208 Совета.

17. На 9-м заседании 7 мая Совет имел в своем распоряжении проект решения "Программа работы этапа основной сессии Экономического и Социального Совета 1999 года, посвященного рассмотрению гуманитарных вопросов" (Е/1999/L.14/Rev.1), представленный заместителем Председателя Совета Александром Сычевым (Беларусь). На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1999/214 Совета.

#### 7. Вопрос о пересмотре распределения мест в Исполнительном совете Мировой продовольственной программы

18. На 4-м заседании 5 февраля Совет постановил продолжить на своей возобновленной организационной сессии 1999 года рассмотрение вопроса о пересмотре распределения мест в Исполнительном совете Мировой продовольственной программы и отложить принятие решения по

проекту резолюции, озаглавленному "Пересмотр Общих положений Мировой продовольственной программы" (Е/1998/L.51), до своей возобновленной организационной сессии 1999 года. См. решение 1999/209 Совета.

#### 8. Программа работы Комитета по политике в области развития

19. На 4-м заседании 5 февраля Совет имел в своем распоряжении проект резолюции "Программа работы Комитета по политике в области развития" (Е/1999/L.8), представленный заместителем Председателя Совета Макаримом Вибисоно (Индонезия).

20. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/2 Совета.

#### 9. Пересмотр Общих положений Мировой продовольственной программы

21. На 5-м заседании 25 марта Совет имел в своем распоряжении проект резолюции "Пересмотр Общих положений Мировой продовольственной программы" (Е/1999/L.12), представленный Председателем Совета Паоло Фульчи (Италия) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции Е/1998/L.51.

22. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1999/3 Совета.

#### 10. Порядок работы основной сессии Экономического и Социального Совета 1999 года

23. На 5-м заседании 25 марта Совет имел в своем распоряжении проект решения "Порядок работы основной сессии Экономического и Социального Совета 1999 года" (Е/1999/L.10), представленный заместителем Председателя Совета Александром Сычевым (Беларусь).

24. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1999/211 Совета.

#### 11. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций: представление докладов Экономическому и Социальному Совету о последующей деятельности в связи с Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам продовольствия

25. На 5-м заседании 25 марта Совет имел в своем распоряжении проект решения "Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций: представление докладов Экономическому и Социальному Совету о последующей деятельности в связи с Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам продовольствия" (Е/1999/L.11), представленный заместителем Председателя Совета Александром Сычевым (Беларусь).

26. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1999/212 Совета.

#### 12. Дополнительное заседание Комиссии по положению женщин

27. На 5-м заседании 25 марта Совет рассмотрел проект решения "Дополнительное заседание Комиссии по положению женщин" (Е/1999/L.13), представленный заместителем Председателя Совета Александром Сычевым (Беларусь) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту решения III "Чрезвычайное заседание Комиссии по положению женщин", рекомендованному Комиссией по положению женщин (Е/1999/27, глава I, раздел С) и воспроизведенному в документе Е/1999/L.9.

28. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1999/213 Совета.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по неправительственным организациям о работе его возобновленной сессии 1998 года (E/1999/10 и Corr.1)

13. Заявления о предоставлении консультативного статуса, полученные от неправительственных организаций

29. На 9-м заседании 7 мая Совет принял проект решения I "Заявления о предоставлении консультативного статуса, полученные от неправительственных организаций" (E/1999/10 и Corr.1, глава I), рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям. См. решение 1999/215 Совета.

14. Заявления организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, с просьбой об участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации о правах коренных народов

30. На 9-м заседании 7 мая Совет принял проект решения II "Заявления организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, с просьбой об участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации о правах коренных народов" (E/1999/10 и Corr.1, глава I), рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям. См. решение 1999/216 Совета.

15. Утверждение заявления о принятии в члены Комитета экспертов по перевозке опасных грузов

31. На 7-м заседании 6 мая Совет имел в своем распоряжении записку Генерального секретаря по вопросу о приеме Чешской Республики в члены Комитета экспертов по перевозке опасных грузов (E/1999/5). На том же заседании Совет одобрил решение Генерального секретаря удовлетворить заявление Чешской Республики о приеме в полноправные члены Комитета. См. решение 1999/217 Совета.

16. Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити

32. На 9-м заседании 7 мая Совет имел в своем распоряжении проект резолюции "Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити" (E/1999/L.15), представленный Председателем Совета.

33. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции с исправлениями, внесенными в него Председателем Совета. См. резолюцию 1999/4 Совета.

17. Просьба о проведении дополнительного заседания Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке"

34. На 10-м заседании 23 июня Совет имел в своем распоряжении письмо исполняющего обязанности Председателя Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", от 17 июня 1999 года на имя Председателя Совета (E/1999/86), содержащее просьбу санкционировать проведение Комиссией, выступающей в качестве подготовительного комитета, дополнительного однодневного заседания в течение недели, начинающейся 28 июня 1999 года. Совет удовлетворил эту просьбу. См. решение 1999/218 Совета.

18. Повестка дня основной сессии 1999 года

35. На 11-м заседании 23 июня Совет рассмотрел повестку дня и организацию работы своей основной сессии 1999 года. Он имел в своем распоряжении следующие документы:

- а) аннотированную предварительную повестку дня (E/1999/100 и Add.1);
- б) предлагаемую программу работы основной сессии 1999 года (E/1999/L.16).

36. На том же заседании Совет утвердил повестку дня основной сессии 1999 года (см. приложение I) и одобрил программу работы этой сессии с внесенными в нее устными изменениями (см. E/1999/SR.11).

19. Просьбы неправительственных организаций о заслушании

37. На 16-м заседании 7 июля Совет по рекомендации Комитета по неправительственным организациям (E/1999/95 и Add.1) одобрил просьбы неправительственных организаций о заслушании их Советом на его основной сессии 1999 года.

20. Темы для основной сессии Экономического и Социального Совета 2000 года

38. На 46-м заседании 30 июля Совет имел в своем распоряжении проект решения "Темы для основной сессии Экономического и Социального Совета 2000 года" (E/1999/L.58), представленный заместителем Председателя Совета Макаримом Вибисоно (Индонезия).

39. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1999/281 Совета.



## Приложение I

### ПОВЕСТКИ ДНЯ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ И ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СЕССИЙ 1999 ГОДА И ОСНОВНОЙ СЕССИИ 1999 ГОДА

#### Повестка дня организационной и возобновленной организационной сессий 1999 года

Утверждена Советом на его 1-м заседании 20 января 1999 года

1. Выборы Бюро.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Основная программа работы Совета.
4. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 в Генеральной Ассамблеи.
5. Пересмотр распределения мест в Исполнительном совете Мировой продовольственной программы.
6. Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
7. Программа работы Комитета по политике в области развития.
8. Выборы, выдвижение кандидатур и утверждение назначений.

#### Повестка дня основной сессии 1999 года

Утверждена Советом на его 11-м заседании 23 июня 1999 года

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

#### Этап заседаний высокого уровня

2. Роль занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин.

#### Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

3. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития:
  - a) искоренение нищеты и наращивание потенциала;
  - b) последующие меры в связи со стратегическими рекомендациями Генеральной Ассамблеи;
  - c) доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы;

- d) экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами.

#### Этап координации

- 4. Координация политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в связи со следующей темой: "Развитие в Африке: осуществление и скоординированное последующее выполнение системой Организации Объединенных Наций инициатив в области развития в Африке".

#### Этап рассмотрения гуманитарных вопросов

- 5. Специальная экономическая, гуманитарная и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий.

#### Общий этап

- 6. Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций.
- 7. Вопросы координации, программные и другие вопросы:
  - a) доклады координационных органов;
  - b) предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов;
  - c) Объединенная и совместно организованная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД);
  - d) международное сотрудничество в области информатики;
  - e) расписание конференций и заседаний в экономической, социальной и смежных областях.
- 8. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи.
- 9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций.
- 10. Региональное сотрудничество.
- 11. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах.
- 12. Неправительственные организации.
- 13. Экономические и экологические вопросы:
  - a) устойчивое развитие;
  - b) наука и техника в целях развития;
  - c) статистика;

- d) населенные пункты;
- e) окружающая среда;
- f) участие женщин в процессе развития;
- g) перевозка опасных грузов;
- h) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий;
- i) народонаселение и развитие;
- j) международное сотрудничество в вопросах налогообложения;
- k) энергетические и природные ресурсы в целях развития.

14. Социальные вопросы и вопросы прав человека:

- a) улучшение положения женщин;
- b) социальное развитие;
- c) предупреждение преступности и уголовное правосудие;
- d) наркотические средства;
- e) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;
- f) осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
- g) программа деятельности в рамках Международного десятилетия коренных народов мира;
- h) права человека.

Приложение II

СОСТАВ СОВЕТА И ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ И СВЯЗАННЫХ С НИМ ОРГАНОВ

[Будет опубликовано в документе A/54/3/Add.1]

### Приложение III

#### МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, НАЗНАЧЕННЫЕ СОВЕТОМ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 79 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ<sup>а</sup> ДЛЯ УЧАСТИЯ В ЗАСЕДАНИЯХ СОВЕТА ПО ВОПРОСАМ, ВХОДЯЩИМ В СФЕРУ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЭТИХ ОРГАНИЗАЦИЙ

##### Организации, которым Генеральная Ассамблея предоставила статус постоянных наблюдателей

Группа африканских, карибских и тихоокеанских государств (резолюция 36/4 Генеральной Ассамблеи)

Африканский банк развития (резолюция 42/10 Генеральной Ассамблеи)

Агентство по культурному и техническому сотрудничеству (резолюция 33/18 Генеральной Ассамблеи)

Агентство по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (резолюция 43/6 Генеральной Ассамблеи)

Андское сообщество (резолюция 52/6 Генеральной Ассамблеи)

Афро-азиатский консультативно-правовой комитет (резолюция 35/2 Генеральной Ассамблеи)

Ассоциация карибских государств (резолюция 53/5 Генеральной Ассамблеи)

Карибское сообщество (резолюция 46/8 Генеральной Ассамблеи)

Система центральноамериканской интеграции (резолюция 50/2 Генеральной Ассамблеи)

Содружество Независимых Государств (резолюция 48/237 Генеральной Ассамблеи)

Секретариат Содружества Наций (резолюция 31/3 Генеральной Ассамблеи)

Совет Европы (резолюция 44/6 Генеральной Ассамблеи)

Организация экономического сотрудничества (резолюция 48/2 Генеральной Ассамблеи)

Европейское сообщество (резолюция 3208 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)

Международный комитет Красного Креста (резолюция 45/6 Генеральной Ассамблеи)

Международная организация уголовной полиции (Интерпол) (резолюция 51/1 Генеральной Ассамблеи)

Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (резолюция 49/2 Генеральной Ассамблеи)

---

<sup>а</sup> Текст правила 79, озаглавленного "Участие других межправительственных организаций", гласит: "Представители межправительственных организаций, которым Генеральная Ассамблея предоставила статус постоянных наблюдателей, и других межправительственных организаций, назначенные Советом по рекомендации Президиума на специальной или непрерывной основе, могут участвовать без права голоса в заседаниях Совета по вопросам, входящим в сферу деятельности этих организаций".

Международная организация по вопросам миграции (резолюция 47/4 Генеральной Ассамблеи)

Международный орган по морскому дну (резолюция 51/6 Генеральной Ассамблеи)

Международный трибунал по морскому праву (резолюция 51/204 Генеральной Ассамблеи)

Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС) (резолюция 35/3 Генеральной Ассамблеи)

Латиноамериканский парламент (резолюция 48/4 Генеральной Ассамблеи)

Лига арабских государств (резолюция 477 (V) Генеральной Ассамблеи)

Организация экономического сотрудничества и развития (резолюция 53/6 Генеральной Ассамблеи)

Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (резолюция 48/5 Генеральной Ассамблеи)

Организация африканского единства (резолюция 2011 (XX) Генеральной Ассамблеи)

Организация американских государств (резолюция 253 (III) Генеральной Ассамблеи)

Организация Исламская конференция (резолюция 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи)

Постоянная палата Третейского суда (резолюция 48/3 Генеральной Ассамблеи)

Южнотихоокеанский форум (резолюция 49/1 Генеральной Ассамблеи)

Суверенный военный Мальтийский орден (резолюция 48/265 Генеральной Ассамблеи)

Организации, назначенные Экономическим и Социальным Советом

Участие на постоянной основе

Африканский региональный центр технологии (решение 1980/151 Совета)

Азиатская организация по вопросам производительности (АОП) (решение 1980/114 Совета)

Совет Арабского экономического союза (решение 109 (LIX) Совета)

Международный центр по генной инженерии и биотехнологии (решение 1997/215 Совета)

Международный центр по государственным предприятиям в развивающихся странах (МЦГП) (решение 1980/114 Совета)

Латиноамериканская организация по энергетике (ОЛАДЕ) (решение 1980/114 Совета)

Организация экономического сотрудничества и развития (решение 109 (LXX) Совета)

Организация латиноамериканских государств по вопросам образования, науки и культуры (решение 1986/156 Совета)

Организация стран-экспортеров нефти (решение 109 (LIX) Совета)

Региональная организация по охране морской среды (решение 1992/265 Совета)

Союз экономических и социальных советов Африки (решение 1996/225 Совета)

Всемирная туристская организация (решение 109 (LIX) Совета)

Участие на специальной основе

Африканский совет по учету (решение 1987/161 Совета)

Африканский институт культуры (решение 1987/161 Совета)

Арабский исследовательский и учебный центр по вопросам безопасности (решение 1989/165 Совета)

Совет министров внутренних дел арабских стран (решение 1987/161 Совета)

Совет таможенного сотрудничества (решение 1989/165 Совета)

Международная ассоциация по бокситам (решение 1987/161 Совета)

Международная организация гражданской обороны (решение 109 (LIX) Совета)

Латиноамериканский факультет социальных наук (решение 239 (LXII) Совета)

-----